THE EPISTLES
—
ZIMSHIAN

PM831

Z7B55

1898

Lang.

BS
345
T77
T1898

Bible. NT Epistle. Tsimshian.
Ridley. 1898.

THE EPISTLES OF ST. PAUL THE APOSTLE

SOA

TO THE

GALATIANS, EPHESIANS, PHILIPPIANS,
COLOSSIANS, THESSALONIANS, TIMOTHY,
TITUS, AND PHILEMON.

THE GENERAL EPISTLES OF
STS. JAMES, PETER, JOHN, AND JUDE.

TRANSLATED INTO ZIMSHĀN

(by H. M. Ridley)

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,
LONDON: NORTHUMBERLAND AVENUE, W.C.

1898

SHAÖNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH GA

GALATIANS GA.

CHAPTER I.

1 Paul ga, apostle ga (althga giadilth wilw ätk gut, za ligi giadilth gunwält, yagait Jesus Christ ga gunwält ga, dilth Shimoigiat ga Lakāga, Nagwāt ga, gū nā t'in gik giniantk ga wātġ ga dida shpagait dūidit),

2 Ada tkāni waikia hakhokshk ga didā goi, ā Churches ā da Galatia :

3 Ām dā gwashim dilth gungia-ksha wātġ gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga dilth Miyanum gut Jesus Christ ga,

4 Gū nha lip geluksh ginamtk gut ga ā na hadadakgum gunwält ga, dumt wila dilamautkgum da hadagum giaōn hokshk ga dī, niwālda na shagaudk gish ga Shimoigatkgum ga dilth Nagwādum ga :

5 Gū ga dum gup lthāwila n'lthamshk gaga. Amen.

6 Lūshanalthkgū wil ma shim dilt zinsh yilyeltk gish niadit gū nat in hahūkhūtk ga shimt ash ga na amagaudsh Christ ga, ada ma shim haba lukshgiadum ām da malshk :

7 Gū althga gik giel dalth ām dalth malshk : ada gup am wan nagazāou da giadit, gū t'in lūshawanwantk ga gagaud shimt, gū nīn hashaga dida

dumt 'in dūladiyā dash ga Am da Malshk gish Christ ga.

8 Ada zōt nūgum gin, ligi angel za wātġ ga dash ga lakāga, za malshk ga dā gwashim alth gik ligi ām dalth malshk za al lukshgiat da nha malthdum dā gwashim, ām dum shamaksha dit.

9 Niwālda n'ltha houmt, nīnī gik houyūt giaōn, Ami ligit nā t'in malthilth ligi gik ām dalth malshk ā gwashim za lukshgiada da ltha al gā da shimt, ām dum shamaksha dit.

10 Awil alth giadī gū za amokshini giaōn ligi Shimoigiat ga Lakāga ? ligi alth giadī gwilth shigilth shalthgwishgū dī ? amiza giada za sha shalthgwishgūi, althga dum dī tkulwāulimlthk gish Christ ā goi.

11 Awil na wilaiyin didā gwashim waikia, ā wila wāl ām da malshk ga nha shagou malth-dū dā gwashim althga wālum giadit.

12 Awil althga nan dawātġ ga dalth giat, n'za ligi shuwilaigiamukshī-yit, yagai nha goiduksha dā goi ā na wil ālūdā'antk gish Jesus Christit.

13 Awil na ma shim lthā naknō na wila lthā didōlshū da ashī hokshk gū da wilalau Jewsit, gū nan wila gulwilekshum lūshūwilin na Churchk

gish ga Shimoigiat ga Lakāga ada n'ltha wilāgwa dit :

14 Ada shimgul gadumyāyū da wilalau Jewsit ā wihēlda da shila shga-dupdōtk gūt ā n'lip zabūt ā shimgul zū hēkulū da wila wāl na gūgwulukiyansha ganiyātk gūt.

15 Ada ltha alt gup shim anaukt ga Shimoigiat ga Lakāga gū nat'in bashagunū wātkga dida na nash-gūmlthk ga nauyūt, adat habūitk-gi gish ga na amagaud ga,

16 Ash ga dumt ālūdā'ansh ga Lthgōlthk gut gā goi n'dum wil shagou m'malthilt gish ga shpagait luksh-wil zakzok ga : whahiyā dit ada althga na gik dilgauldilh shame dilt ilthē :

17 N'za ligi gaulth Jerusalem āwāsh dupniadit gū nha lthā apostles da gaugūt : ada yagai Arabia gauyūt, ada gik yeltk-gū da Damascus.

18 Ada ltha n'tkulān gwili da gaulthilt ada na wil gau Jerusalem ā n'dum zilaiyūsh Cephas, ada kbishāt da gwishinshāda gha dhāyū da āwā dit.

19 Ada althga n'nīlth gik ligi nagazāoush ga apostles ga, amukshit Jamesit, waiksh ga Miyān ga.

20 Wai, wila wāl gau damū dā gwashim, nī hazaklthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, althga dī bigi.

21 Ada wil na gik gau na gakbiē Syria dilt Cilicia ;

22 Ada ashi hawalthk gut wilai da Churchesum Judea gish Christ zalūt :

23 Ada al nha am naknōi da houdit, Gū nat'in lūshūwilinumt ltha shagou m'malshk ga dit giaōn ā shimhou-diksha nha ltha wilāquda dit.

24 Adat nūyū gun lthaudash ga Shimoigiat ga Lakāga.

CHAPTER II.

1 Ada ltha n'tkulān kapil da tkālpka gaulthit ada dup wil gik bakhaba

Jerusalem dīsh Barnabas, ada na gik tkāiyāgwush Titus.

2 Ada nan bakgaudit ā gup wil ālū-dā'antk ga didā goi, ada na shgū ām da malshk ga da hazazaklthk ga dit gū nha shagou m'malth-dū da shpagait lukshwil zakzogut, ā na lūgagaul da dit gūt gup hīdōun dit, ā op za ligi yāquza whanahoiyum bāi n'za ligi gup ltha whanahoiyum bāi.

3 Adat Titusit gū na shtūilūt al Greek ga dit althgut maulgun da za dum circumcised :

4 Ada wil wāl gabigum waikiat ā gumzin dalamzuksha dit, gū gutgoi-duksha dit ā dumt gumzin shigilth nīaza shga lipgigiadumt gū dogumt ash Christ Jesus, a dumt dahabum da dum wil lūhūwanumt ;

5 Gū wha am ligi lūyānumt, aina za am ligi gūel dalth hour ; ā dum wil lthawila shimgit hokshk ga na shimhou Am da Malshk ga dā gwashim.

6 Ada al za amiyā dash dupniat gūt hīdōun dit (zō za ligi gau ash dupniat althga dī gau ā goi : althga dīt zigau-shint ga Shimoigiat ga Lakāgalth na giats ligit nā) : dupniat daniyanū althga gau za kshitāi ash dupniat ;

7 Yagai lukshgiadit, lthat nī nha waiyaukshk ga dī dā goi ā Am da Malshk ga da wha gacircumcise a dit, nīwālda dī wālsh Peter da gacircumcise a dit ;

8 (Awil nīat ga gu halthalsha da dash Peter da dum haizk ga dida circumcise a dit, nīnī dī halthalsha didā goi ā al lukshwil zakzogut ;)

9 Ada lthat wilai ltha ginamtk ga ām dā goi ada wil wālsh dup James, dīsh Cephas, dīsh John, gū hīdō da nīnī hakhaidishk gut, at ginam didā goi dīsh Barnabas gū nakshimyaōnum shilawālumsh gut ; dup dum wil haba āwā lukshwil zakzogut ada al dupniada da gacircumcise a dit.

10 Ada am hashak dida dup dum

a'abuga gagwēadit; gū nī al shimnī dī lip hashagū dum wālūt.

11 Ada al n'da goiduksh Cephas da Antiochut, ada na tkuksh lūdāla-ga zal dit, āwil dum gup shinuwoksha dit.

12 Awil na gauga nha gutgoiduksha da amiyā da dash James, ada n't al shila tkauk ga lukshzipzabat: ada ltha al gutgoiduksh dit ada sha zinuk haik ga dit, adalipgana wāl dit ā n'li-bāsha dida gacircumcise ā dit.

13 Ada gup gik dī shagait wāl Jewsit al shila naknoksha dit; gun gup gik dī wālsh zōt Barnabas āt tkāiyāgwa da na naknaunagum wāl dit.

14 Ada ltha n'nī wha āzagum wāluksh dit nīwālda na shimhou Am da Malshk gut, ada wil houyū dish Cephas ā hazazaklthk ga tkānī dit, amiza wān ā al wil Jewunt, za wila didōlshun ā nawān lukshwil zakzogut, ada al aina nawān Jewsit, gau ma gun mukmaulgun lukshwil zakzogut ā dum wila dildōlsh dida nawān Jewsit?

15 Nūgum gū gup Jewsa dit, ada al aina hadadagum lukshzipzabat,

16 Ada al dup wilai althga ksh-hoigiaguntk gulth giat alth wil lūhoi-giagunlth wilalau, amuksha yagai wil shimhoudiksha dī gish Jesus Christ, nīwālda wila shimhoudikshim gash Christ Jesus. dum wila ksh-hak-hoigiaguntk gumtāwilshimhoudiksha dash Christ, ada al ainalth wil lūhoi-giaguntk gulth wilalau; āwil althga ligi dum ksh-hoigiaguntk gulth ligi shame alth wilt lūhoigiagunlth wilalau.

17 Ada al amiza hīaqua shigilth ksh-hoigiaguntk gum ash Christ, ada za al wāt ga za dī lip hadadaḡ gum, halthalshk gulth hadaḡ gī gwut Christ? Gilau.

18 Awilami n'za hazukshumhai'in

nha al lip libagait gulgoldūt, nūyū lipgeluksha hūkgishūt.

19 Awil wilalau na al wil zagūt, dum wil didōlshī gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

20 Na tkulzaqushanū dash Christ ā lak guzāgut: ada gup didōlshū; ada althgat gik lip nūi, yagait Christa lūdidōlsha didā goi: ada nīnī n'di-dōlshū da shamet shpagait shimhou-diksha wil lūdidōlshūt gū ash ga nīnīsh ga Lthgōlthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gū nat'in shiebunūt, ada na lipgeluksh ginamtk gut gā goi.

21 Althga na gushguldōsh ga na āmsh ga Shimoigiat ga Lakāga: āwil amiza wilalaulth gun hoigiak dī, ada na whanahoiyum zakt shinsh Christ.

CHAPTER III.

1 O whagagaudum Galatians, nāt in haldāū shimt, ā al gazilzal shim na wil ālūgwuniazuntk gish Jesus Christa zaqusha dida lak guzāgut?

2 Amuksha gwai hashagū n'dum wilai didā gwashim, Alth na ma shim gāsh ga Haik gulth wil lūhoigiaguntk gulth wilalauī ligi wil naknōtk ga shimhoudikshit?

3 Alth gup shga whagagaud shimī? ā na ltha al shidāma shim gish ga Haik ga, sha-dabāi-shim giaōn alth shpagait shamei?

4 Yagai niadilth whanahoiyum hakhāk ga shimī ā wihēlda da gaut? Zida ligi yagai niadilth whanahoiyum wālth.

5 Gun niat ga gū ma shim wil dawāt ga Haik ga, ada halthalshum lūshanālthashk ga dit ā shpaga shimt, wāl dalth wilt lūhoigiagunlth wilalauī, ligi wil naknōtk gulth shimhoudiksh.

6 Nīwālda na wila shimhoudikshish Abraham gish ga Shimoigiat ga

Lakāga, ada shūwātk ga didash nīat alth hoigiaḱ.

7 Ma gun shim wilait na hakho-kshk ga dida shimhoudikshit, nīnī klthgūsh Abrahamt.

8 Adat gwildum nīsh ga N'lthō-dukshum Damīsha shimhoudiksha dum gunt ksh-hoigiauntk ga Shimoigiat ga Lakā lukshwil zakzogut, gun gwildum ama malshk gut gish Abraham, ash ga houit ga, Nūgun dum wil lūgumgautksha tkānī wilzakzogut.

9 Gunt dupnīadit gū hakhokshk ga didā shimhoudikshit shila gumga-utksha gish ga hūkshimhoudikshum Abraham ga.

10 Awil shgabō nawagauda dida lūhoigiauntk ga wilalau dum ksh-hadaguntk gut : āwil damtk ga dit, Dum ksh-hadaguntk ga tkānīsh nā wha gup lūhokshk ga dida tkānī gau damtk ga dida shāōnshkgum wilalaut ā dum wāl da dit.

11 Wai, alūdā althga ksh-hoigia-untk gish ligit nā alth wilalau za gunwālt ash ga zalsh ga Shimoigiat ga Lakāga : āwil, Shimhoudiksha dum hadidōlsha hoigiaga dit.

12 Ada althga dī wil sha gaulth wilalau alth shimhoudikshit : ada alt nāt in wā'an dit, dum lūdidōlsha dit.

13 Lthat kshagigīagumt Christdidā na ksh-hadagunshk ga wilalaut, ash ga wil nūgun ga gun ksh-hadaguntk gut ga : āwil damtk ga dit, ksh-hadaguntk ga tkānīsh nā liyaga dida lak gunt ;

14 A dum wil goiduksha na gumgaush Abraham da lakau lukshwil zakzogut ash Christ Jesus ga : dup dum wil gāsh ga na ēshk gish ga Haik ga ā shimhoudiksha dum gun wāl dit.

15 Waikia, houunū da wila algiaga giadit ; zō na shimgit algiaga gup ligi

giadit ada zida ltha al dhoiyagulth gut althgat nālth dumt in gushguldōsht za ligi dumt shakbiē dit.

16 Wait, Abraham ga dīlth na gamait ga na wil ēshk ga dī ga, althga houit ā na gakgamai dit za homsh hēltk gut ; yagai homsh gumgault gut, Ada na gamai'in, gūt Christa, na hou dit.

17 Wai, gwai houyū ; kshtkulā-num yāoulthemgushk gaga, nha gwildum dhoiyagulsh ga Shimoigiat ga Lakāga, wilalau, gū nha goiduksha dida ltha tkālpka wil qushtinshaul da gwili wil giaba gaultha da n'tkulan dit, althgat shgaunt za gunt sha wha da a'klthumshk gish ga na ēshk ga dī ga.

18 Awil amiza wilalau ga za wil wātk gish ga gūgwulukshiyānsha ga, lthgūkshk ga dum gik wātk ga dida ēshk gut ; ada na alt gup ginamt ga Shimoigiat ga Lakāga gish Abraham ash ga ēshk gaga.

19 Wai, dash al gau da gū wilalaut ? Nha dagoiduksh gut ā hadadaḱ ga dum gun hoik ga dit wagait dum wil goiduksh ga gamai ga na wil ēshk ga dī ga ; gū nha ondash ga angels ga agwidiyāish ga gault ga Lakakiyāt ga.

20 Wai, althga dī shta gaul za gun Lakakiyā dī yagai Shimoigiat ga Lakāga gik gaul dit.

21 Dash altht libiltwātk ga da wilalau gū ga Shimoigiat ga Lakāga ? Gilau : āwil ami n'za ginamtk gulth wilalau na za sha didōlshat, shimhou n'dum wātk ga hoigiaga dida wilalaut.

22 Ada alt tkuluksh dalthūgun da N'lthōdukshum Damīsha tkānī gau da hadaḱ gut, dum wil ginamtk gish ga ēshk ga gish ga gashimhoudiksha dit āwil shimhoudiksha dī dash Jesus Christ da dum gunwāldit.

23 Ada al hawalthk ga goiduksh

shimhoudiksh, ada na n't dakdogum wilalaut, tkulshgüldukshumt wagait dum wil āwāsh ga shimhoudiksh ga gū dum tkulamuksh ālūdāantk ga dit.

24 Wai, gun wilalau nat'in shūwilaigiamgumt ā dumt dahap dum dash Christ dum wil ksh-hakhoigia-guntk gumt ā shimhoudikshit.

25 Wai, ltha wil goiduksha shimhoudikshit gĩaōn, gun althga gik dalthūguma shūwilaigiamgushk ga dit.

26 Awil tkanish nūshim klthgūsh ga Shimoigiat ga Lakāga ā shimhoudiksha gun wāldit ash Christ Jesus ga.

27 Awil shgabōsh nūshim nha baptizek ga dit ash Christ, nūnit in wishwashk gish Christ dit.

28 Althga gik ligi Jew, ligi Greek, za ligi gik lūdhidhā ligi lipgiat, althga gik ligi wil yōt, ligi hanak: āwil gup shagait lūgaul shim gish Christ Jesus.

29 Ada amizat Christ dalth nhawāl dā gwashim, gun dit Abraham gamai didā gwashim, dum gatkulān dit nīwālt ga na housh ga ēshk gaga.

CHAPTER IV.

1 Ada al houyū dā gwashim shgana-
nak za ashī lthgūwaumlthk ga dum
nh'tkulān dit althga lukshgiat da
tkulwāulimlthk gut, zō al Miyān
tkāni dit niadit:

2 Yagai kshlthū dida t'in lilth dit
dilh t'in shūwilaigiamga dit wagait
wil lūgwāntk ga nahou nagwādit.

3 Nini n'di walum da ashī gu-
butgūelthk gumt nat dukdidakltha
num na gakshidāma halizogut:

4 Ada ltha lūgwāntk ga dum wil
wāl dit, ada wilt haizt ga Shimoigiat
ga Lakāga Lthgōlthk gat ga ksha-
laklagut gish ga hanak ga, ksha-
laklagut kshlthūut gish ga wilalau ga,

5 Dumt wil kshagigiaksh ga kshta-

lthū'ut gish ga wilalau ga, dup dum
wil da'aklthk gish ga dum shaklthgū
gut gā gum.

6 Ada wil ltha klthgū di dā gwa-
shim, gunt haizt ga Shimoigiat ga
Lakāga na Haigish ga Lthgōlthk gut
ga zum gagaudumt, ada hou dit,
Abba, Nagwāt.

7 Gun althga gik tkulwāulimlthk
gā gwan, yagai lthgōlthk gut, ada
amiza lthgōlthk ada dum nh' tkulān
dit ash ga wil Shimoigiat ga Lakāga
gunwālt ga.

8 Ada gup na ma shim wil wha
wilaish ga Shimoigiat ga Lakāga na
gun lthilthūungiat shim dash dup-
niat gū whati dildōlshumsh shimgi-
giadum lakātk ga dit.

9 Ada al gĩaōn lthā ma shim wilaish
ga Shimoigiat ga Lakāga, yagai ligi
lthat wilai shim ga Shimoigiat ga
Lakāga n'da gun gik yilyeltk ga shim
da akalashgwum gagwēum wilsha
hūkwu'nāt, N'lth gik hashak shimlth
dum wil gik hazukshum lthilthū-
'ungiat shimī?

10 Hashbagaud shimshashat, dilth
giamgut, wilawan lakat, dilth gau-
lthilt.

11 Bāshinū da wila wāl shim, op
za ligi gup whanahoiyum shagē-
luklthī ā gwashim.

12 Waikia, gwanōyū da gwashim,
dī wāl shim ā na wānū; āwil dī wālū
da na wān shim; althga ligi whana-
hoiyum wāl shim ā goi.

13 Ada al ma shim wilai zō na
da'alashgwum shame na shagou
m'maltha ām da malshk ga dā gwa-
shim ā hīgaugut.

14 Ada gau gunshpalt gauda dā
gwashim ā na shame yūt althga na
ma shim bilthgaud gut, ma za shim
ligi gidalt; yagai ma shim gadumsh
angelk gish ga Shimoigiat ga Lakāgat
nūyūt, walumsh Christ Jesus ga shim
dā goi.

15 N'dash da gū da na lipgeluksh ksh-shagou gashā'antk ga shim da? āwil lip magaunshk gū dā gwashim ami n'za da'aklthkshit nha dum kshadoga shim na gawilil shim ada na ma dum shim gilginam didā goi.

16 Wai, ltha nibilthgaushk ga shim ā goi yūi alth na wil malthilth shim-hou ā gwashim;

17 Shimgit gwilthgagū'un shimt althga ama wil wālt; ain, hashakt da dumt tklushgadōsha shimt ma dum shim wil guilthgagūēlsh dupnī-adit.

18 Ada gup ām dum wazaga shigilth gwilthgagūēltk ga dīt ā ām da gaut, ada althga amuksha da hokshk gī ā gwashim.

19 Gubutgūēlth-gūi, gū gun hazukshum gik waumgushk gūt wagait dum wil lūzapshish Christ didā gwashim,

20 Yagai nīad, hashagū dum hokshk gū dā gwashim gīaōn, ada n'dum shitiyāu da amhouyūt; āwil lūt-gwa'haik ga gaudū da wila wāl shimt.

21 Malthilth ā goi, nūshimt gū hashaga dida dum kshlthū dida wila-laut, alth ma shim naknō di gū wila-laut?

22 Ada damtk ga dīt, dupkadōl ga klthgūum.yōsh Abraham; gaul ga lthgōlthk gut gish ga wadūk ga, ada gault gish ga al lipgiadum hanak ga.

23 Wai, al gup ligi lthgōlthgum shamet ga lthgōlthk gish ga wadūk ga; ada al lthgōlthk gish ga lipgiadum hanak ga na ēshk ga dī ga gun giat ga.

24 Gū wiltklūnēunshk ga gwa: āwil gō'belum magaunshk ga nawān hanānaga gwa: gaul wātk ga dida shgunishum Sinai in dagutgoiduksha klthgūum lthilthūungiat dīt, gū nīnīsh Hagar.

25 Wai nīnīsh Hagar gū shgunishum Sinai da Arabia, ada nīnī wāl

Jerusalemum gīaōn; āwilt shila lthi lthū'ungiada klthgū dīt.

26 Ada lipgiatsh Jerusalemum lakāga gū ga naun ga.

27 Awil damtk ga dīt, Lthgwish-gū'un gū gup whati lthgōlthk ga dīt; sha gagun, ada aiawān gū whati hāk ga dīt, āwil gahēlda kthgū libagait hūwālt ga dīt ā al naksha dīt.

28 Wai, nūgumt waikia hoigiagum na wāls Isaac ga, klthgūum ēshk ga dīt nūgumt.

29 Ada al nīwālt ga na wāls ga na gup ligi lthgōlthgum shamet ga ash gut lūshūwilīnshk ga na giadit gish ga na housh ga Haik ga, nī gik wāl dīt gīaōn.

30 Wai, ada al gaulth hou N'lthōdukshum Damīshit? Sha daltha wadūgwut, dīlth lthgōlthk ga dīt; āwil althga dum dī shila n'tklūlānūlth lthgōlthk gulth wadūgwa lthgōlthk ga lipgiadum hanāgat.

31 Waikia, gun althga wadūgwulth na klthgū dā gum, yagai lipgiadum hanāgut.

CHAPTER V.

1 Gun shimgit makshk ga shim ā lipgigiada n't halipgigia'numt Christ dīt, gilau za gik hazukshum hakhok-shintk gulth dadēum lūlthilthū'ungiat dā gwashim.

2 Nī, hōuyū dā gwashim, nūyū Pauli, gū ami ma za shim doklth circumeision, althga dumt kshātān shimt Christ dalth ligi gau.

3 Yagai nīad, gik magaunshk-ganū da tkānīsh nā t'in gā circumeision ā gup ēshk ga dida dum wāl dida tkānī wilalaut.

4 Sha lthaqushin shim dash Christ, ligit nā dā gwashim gū ksh-hoigiagun wilalaut; ltha shaqulthal shim dā wātk gut gish ga ām ga.

5 Awil dup babōadish ga nabōish-

kgum hoigiak ga ash ga Haik ga gun-wäldit ā shimhoudikshit.

6 Awil althga gaulth da'aqlthk gulth circumcission ligi wha circumcission ā hokshk gut gish Christ Jesus; yagai ksha shimhoudikshit ā halthalsh dida shiebunshk ga gunwāl dit.

7 Nha ām na wila golth shimt; na-t'in shā shga makshk ga shim ma gunshim wha wā'ansh ga shimhou ga?

8 Althga di wāt k gut hadalaga shim gwa ash ga nat in hūkhūitk ga shim ga.

9 Zōshgum gunshagiadishk ga t'in tkā giin tkānī dit.

10 Waiyauksh-ga-nū dā gwashim ash ga Miyān ga, ā dum wha gik lukshgiadum di wila gagaud shimt: ada alt niadit gūt in lūshawanwantk ga gagaud shimt dum lip wali da dum gundapsha dit, zō za ligit lip na'at.

11 Ada alt nūyūt, waikia, ami n'za ashi shagou m'malthilth circumcission, gaulth gun al ashi lūshūwil-ink gī? Nī gun ltha gilauunth ga na lthingushgosh di gish ga guzāk ga.

12 N'lth wālth da wha lipgeluksh kza-gushgoshk gut gūt in sha hash-hoshk ga shim.

13 Awilt nūshimt, waikia, nha hūkhūitksha dida dum wil lipgigiat shimt; ada am gilau nī za gun lip wila wā'untk ga shamet yagai shiebunshk gulth gun na hakhalthalsha shima nagazāou shimt.

14 Awil tkānī wilalau lūhoigia-guntk ga dida gūel da algiagut, nīnī gwa; Dum gup shiebun shila giadūn nīwāldit lip nūgunt.

15 Ada al amiza n'lthālthaga shim dilt za na gipgaba shim, ām shim nisht dum n'ziltzalthin shimt.

16 Ada houyū shim, Gwilth liyāk gish ga Haik ga, nīnī ma dum shim gun luhoigiagun nahagaum shamet.

17 Awilt libiltwālt ga da naha-

gaum shame Haik ga, ada di wālsh ga Haik ga shamet; āwil n'libiltwāldash dup gwa; dum wil wha wālshim da gau hashāshak shimt.

18 Ada al ami zit dadēuntk ga shim Haigut, althga gik kshlthū shim ā wilalaut.

19 Wai, ālūdā na hakhalthalsha shamet, nīnī gwa; whagagaudit, whati shakshk ga dit, hadagum naha-gaumt,

20 Gigiengwākalthum tkulzipzabut, haldougiadit, n'libālgut, na-gahou'undit, geshkgum gagaudit, lthiklthūndi, n'libiltwāl dit, bishbashuk gut, gwilth na shim dalthdalthit,

21 Lūqulthi-gabashgum gaudit, gākām, hadadagum lūalgiadit, dilt gup ligi lip gawāl ga gwit; gū nīnī na wil gwildum plīāū shimt, nīwālda na ltha gwildum malth di da gwa-shim ash nā wāl dida nīwālda gau gwit althga dum di gishiyāsh ga na kingdomsh ga Shimoigiat ga Lakā-gish dupniat.

22 Ada al gwai na di maish ga Haik ga, shiebunshk gut, gunlth-gwishgūut, gungiakshit, dik gaudit, ama giadit, āmt, shimhoudikshit.

23 Mau'ukgum gaudit, lipgeluksh gugalālt gut; althga dit libilt wāltk ga da wilalau gwit.

24 Ada nā na giansh ChristJesusit lthat in liyeza shamet dilt na 'abagushk ga dit dilt hadadagum naha-gaumt ash ga lak guzāk ga.

25 Amiza ha-dildōlshum ash ga Haik ga, shū'un nī za gik wil wālukshim ga Haik ga.

26 Shū'unza wha shgatgum guksh-tiyāwagum, za ligi na giakgēagum, za ligi n'lūdūm gagaudum.

CHAPTER VI.

1 Waikia, zō za ligi gidi-gātk gulth ligi giat alth ligi gishum wāl,

nūshimt gū al gaudumsh haigut ga, shim hazukshum hoigiagun nīwālda gwit alth ma shim damauukum gaudum wilāgwut; alth lipgeluksh dapsha shim, op za dī ligi shpaltgaudk ga shim.

2 Shim nawilwalli na balgiakshgum wilwali nagāzāou shimt, ada nīnī ma dum shim wil lūhoigiagunsh ga wilautk gish Christ ga.

3 Awil amiza haligaudlth giada za wit nā ash niat, da al what nā dit, lipgeluksh yāmuksht.

4 Ada al ām dumt shimzuksh lagal da nashim gagaul da giada n'lip halthasha dit, ada nīnī dum da kshtiyāwuk dit ā wila wālsk kshat lip nīadit, ada al ainalth nishta-gaulth.

5 Awil dumt lip wali da nashim gagaul da giada nha lip wali dit.

6 Nīadit gū na shūwilaigiamuksha dit ash ga algiakt ga, ām dum bashagunshk ga dida tḱānī ama gau dash niat gū shūwilaigiamgushk ga dit.

7 Gilau lipgeluksh sha gish ga shimt, althga dī nishgatk ga dī ash ga Shimoigiat ga Lakāga; ligi gau ā guliamuksha giadit nīnī dum dī gūel dit.

8 Awilt nā guliamuksha dida n'lip shame dit dum gūel dida loga da shamet; ada alt nā guliamuksha da dash ga Haik ga, dum gūel da whati shābām gundidōlshīt ash ga Haik ga.

9 Ada shū'unza wha gashūnāltham ā ama halthalshīt āwil dup dum gūel dida zida ltha lūhoigiakt zida wha shikshquaiyim.

10 Ashi lūaklth ga dum wālum, shū'unza wālum ā ām dit ā tḱānī giadit, ada shimnīsh dupniat gū nagazāou wilnadaltha gashimhoudiksha dit.

11 Nīaza shim shga liklḱksha damīshū dā gwashim ā lip anonūt.

12 Shgabō hashaga dida dum wālumsh āmtk ga dida shamet nīnī t'in maulgun shim da dum gacircumcise shimt āwil am op za haḱhāḱ ga da zit lūshūwilin dalth wila wālsk ga na guzāksh Christ ga.

13 Awil dupniadit gū gacircumcise a dit althga dit lip dukiāgwush ga wilalau ga; ada yagai hashak dida dum gacircumcise shimt dum am wil gun kshtiyāwuk dida ga shame shimt.

14 Al gau za gun dī kshtiyāwagai amuksha nīnīsh ga na guzāksh ga Miyānum gut Jesus Christ ga, gū nīnī dī wil līzaqusha halizoga da goi, ada dī wālū da halizogat.

15 Awil althga dī gau ā circumcision, ligi wha circumcisiont, gup shū zapshīt.

16 Ada shgabō t'in yāka aiyāougushkgagwa, dīlth na Israeltk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, giaksha dish dupniat, dīlth gumgaudit.

17 Wātk ga dida gīaōn ām dum what lūshawantk ga dat ligit nā gaudūt: āwil shimgit tkul-gīlthgelthkshish ga na shinlaiduksh Jesus ga tḱamauyūt.

18 Dum hokshk gaga na āmsh ga Miyānum gut Jesus Christ ga na gahaik ga shimt, waikia. Amen.

SHAÖNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH GA

EPHESIANS GA.

CHAPTER I.

1 Paul ga apostletk gish Jesus Christ ga, ash ga na shagaudk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gunwālt ga ā amām da hūwan dida Ephesusit dīlth gashimhoudiksha dit ash Christ Jesus ga;

2 Am dā gwashim, dīlth gungia-ksha wātk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga, Nagwādum ga, dīlth Miyān gut Jesus Christa ga.

3 Gumgaulth wāsh ga Shimoigiat ga Lakāga gū ga Nagwātsh ga Miyānum gut Jesus Christa ga, gū lthat-’in gumgaut gum da tkānī gumgaum haigut a wālum laklakat ash Christa ga:

4 Nīwālda na lthat lip kshana-kniatum gish nīat ā hawalthk ga dhā halizogut, a dum gup wil amām dīlth dum wha nahakhokshk gum gish ga hazaklthk gut ga shpagait shīebunshk gut.

5 Ash ga n’lthāt gwildum lipga’na dalth-dum gish ga dum lip shaklthgū’utk gut gā gum ash Jesus Christa ga gunwālt ga, nīwālda lip anagush ga shagaudk gut ga,

6 Dum wil amadālukshish ga na hoishk gish ga na āmt ga, gū ga na gun āmt ga gum ash gut Shīebunt ga.

7 Gūt nīat ga gunkshagigīakshumt ash ga na ilthēit ga, gun shalthiltk ga na gishgishumt, nīwālt ga gup shga wilēksh ga na āmt ga;

8 Gū ga gunshaqultha wāltkgut gā gum ā tkānī gunwilgaushk gut dīlth gundilgaushk gut;

9 Ash ga lthat ālūdā’ansh ga na nīyūshk gish ga shagaudk gut gā gum, nīwālda anaugut ga gū ga na lthāt wil lip shahoudish ga gaud ga:

10 Gū ga dum gup wila wilāgwut ga zida ltha lūhoigiak za wil wālt ā dumt shagait gū’un tkānī gau gish Christ, gau wālt gish ga zum laklakāga, dīlth gau da lak halizogut; nīnīsh nīat ga da-na-ya’anū:

11 Gū gut gik nīat ga dum gun gukshtām da za hawēanī a na wil lthāt gwildum lipga n’dalth-dum nīwālda ltha lip anaugut ga, gū hīāgwut in halthal tkānī gau dat hoigiagunshk ga lip lishāoushk gish ga shagaudk gut ga;

12 Dum wilt nūgum dum gun amadālukshish ga na hoishk gut ga, nūgumi gū na lthā na bōishk gut gish Christ.

13 Gū dī wil lūhakhokshk ga shim ltha ma shim naknōsh ga algiagum shimhou ga Am da Malshkgum gunlimautk ga shimt; gūt gik nīat ga ltha gashimhoudiksha shimt ada na hashikshinlaiduksha shim gish ga Am da Haigum ēshk gaga.

14 Gū nīnīsh gu gha shimgit shgū’ut gish ga dum kshtām ga wagait dum wil kshada’aklthk gish ga n’lip giant ga dum wil amadālukshish ga na hoishk gut ga.

15 Gwaya gun gik houyū, ltha mōyū da wila wāl shimhoudiksha dash ga Miyān gut Jesus ga ā shpaga shimt dīlth nīnī gwuniazun shim da tkānī amām dit,

16 Gun wha gilauyū da dhoiyagout

ash nūshim gun houyūt, ā na lihakhokshin shim da na gīgīngwaklthūt ;

17 Dum wil wālsh ga Shimoigiatk gish ga Miyānum gut Jesus Christ ga, Nagwātsh ga lthaumshk gaga dumt ginam haigum wilgaushk gut a gwa-shim, dilt dum wil ālūdā'antk gish ga gunwilaigilsh gish ga wilā wālt ga :

18 Altha sha goiba ga gazilzal ga-gaud shimt ; a ma dum shim wil wilai gau na bōishk gish ga na gunt hūkhūt k ga shimt, dilt gau ga shga wilēksh ga na hoishk gut gish ga wil kshtāt gish ga amāmt ga,

19 Dilt gau shaqultha wāltk gish ga na gutgiat gā gum gū ga shimhou-diksha dit, niwālt ga wilā shga halth-alsh ga na gutgiatsh ga na gutgiat ga,

20 Gū ga na wilā halthalsht gish Christ n'dat gik dōlshint gish ga wātk gut gish ga shpagait dūt ga, adat dhā dit gish ga nakshimiyāont gish ga laklakāga,

21 Wagait galakā da tkānī tāgauga dit, dilt algiagushk gut, dilt gut-giadit, dilt na halthalsha shimoigia-dit, dilt tkānī wā gūt ataitk ga dit, aina amuksha halizoga gwai, yagai gik nini n'tkulān dit :

22 Ada lthat dau tkānī gau da lthū gashashī dit at kshgēgun dit, adat ginamt gish ga dum dumgousha tkānī gau dish niat ā Churchit,

23 Gū ninish ga tkamaut ga gū ga na wil holtk gish niat ga, gūt in gup tka hon tkānīt.

CHAPTER II.

1 Adat nūshim (nha sha dildōlsha dit) n'da dū shim da shpagait na gishgish dilt na hadadaḡ ga shimt ;

2 Gū nha lūliāk ga shimt niwālda gup wilalau halizoga gwai, niwālda wāl na miyān na gutgiada ha't, ā haigut gū halthalsha dit giaōn a na klthgū gigiaushk gut :

3 Gū nini dī tkānish nūgum nha dī wil dildōlsha dida shpagait n'n'nū'um-zuksha na gashamemt ā dup hūkwā'an nahagaum shamet, dilt gaudit ; ada gup na amgait yagatkā-wāltk-gum da klthgū lthū'undi dā gum, niwālda wāl tkānī dit.

4 Ada al Shimoigiat ga Lakāga gū wilēkshum dī gumgaudit ga, āwil wilēkshum shiebunshk gut gut has-hiebunum ga,

5 A zō ashī dū'um da na shpagait gishgishum nini tin shila dildōlshanum gish Christ, (ām na hadilamautksha shimt ;)

6 Adat shila gik nghanianum gish niat adat shilwa anum gish niat ash ga zum laklakāga a nish Christ Jesus ga :

7 Dumt wil gūgwuniazun ga za hawēanī gū na wilēkshum amawālsh ga na āmt ga a amagiat gā gum ash ga ninish Christ Jesus ga.

8 Awil ām ltha hadilamautksha shimt a shimhoudiksha gunwāl ; ada althga lip wātk ga dish nūgum gū gwa : yagai kshaginamash ga Shimoigiat ga Lakāga :

9 Althga hakhalthalsha za wil wātk gut, dum wil wha kshtiyāwuksh ligit nā.

10 Awilt nūgum ga na halthal dit, nha zipzapsha dash Christ Jesus ā dum ama halthalsht, gū nha gwildum gou'unshk ga Shimoigiat ga Lakāga ā dup dum lūliyāk a dit.

11 Ninilth ma gun shim a'abugut, gūt nūshim nha Gentilesa dit ā shamet, gū shūwāda circumcision dalth wha-circumcision ā shamet zaba ga'anont ;

12 Gū nini n'da kshagialukshim dash Christ ā lukshgigiat shim da na giansh Israel, ada shim wagait luksh-zipzap shim dash ga mila akanaugushkgum ēshk gaga, a althga dī shgūlth dum nabōishk ga shim, dilt na ma

shim wha wilaish ga Shimoigiat ga Lakāga lak halizogut :

13 Ada al gĩaōn nūshim gū nha al wagait dau dit ltha zumt Christ Jesusit, ltha gaiam gwai'intk ga shimt ash ga nīnīsh ga na ilthēsh Christa ga gunwāl dit.

14 Awil nīat ga gungiaḱshimt, gū nat in shagait gū'un dit, gū nat in golda na shga hālthgun da gun bish-bashuk gut ;

15 A na shame dit lthat hashamaga n'libālagut, nīnī qulthi wilalau yaoulthemgushk gut gū aiyougushk ga dit ; dumt wil lipt lūzapt gish ga lip niat dumt shagait gau'un shūgiadit ā na al dupkadōl dit ada nīnī wila sha giaksha dit ;

16 Ada dumt shana'amaḱt gish ga Shimoigiat ga Lakāga a dumt shagait gūelum tḱamau dit ash ga guzāḱ ga gunwāl dit, ā nīnī n't hazagwa n'libālagut :

17 Ada goiduksht ga ada shagou m'malthashk ga gungiaḱsh ga gwashim gū nha wagait dau dit, dīlth gungiaḱsha dash dupniat gū nha gaiam gwai dit.

18 Awil niat ga gun mila zilum aḱaḱlth-gum ā shagaitgault ga Haik ga ash ga āwāsh ga Nagwāt ga.

19 Wai gun althga gik lukshgi-giat shim za ligi gik lukshzipabā gwashim yagai shila zap shim ga amāmtk ga dīlth na lūtgawālupsh ga Shimoigiat ga Lakāga,

20 Gū lihāi'intk ga dida na halid-āmash ga Apostles ga dīlth Prophets ga a lip nīsh Christ Jesus ga shim manlaubum amōshit ;

21 Gū nīnīsh ga shim wil shagait ama lūinlthaul da na shim gāḱbiē wālbūt ada bash dida wil n'lthōdukshum templesh ga Mīyān ga :

22 Nīnī dī wil lūshpagait ha'i'intk ga shimt a dum wilū dhāsh ga Shimoigiat ga Lakā gish ga Haik ga.

CHAPTER III.

Nīnī gwai gunwālsh nūyū t'Paul didaḱlthish Christ Jesus ash nūshim gunwālūt Gentiles,

2 Amiza yagai nīadilth ma shim ltha naḱnōlth n'dum halthalsh ga na āmsh ga Shimoigiat ga Lakāga gū nha ginamtk ga didā goi ash nūshim gunwāl dit ;

3 Gū na wila ālūdā'antk gum wilai'intk ga nīyūshk ga dā goi nīwālda na ltha dhamū dā gwashim ā ābō da algiak da,

4 Gū ma zida ltha shim liazkt dum wilai shim na wilaiḱilshū da na nīyūshk gish Christ :

5 Gū na wha wilaiyint ga didā giadit ābō gaulthit nīwālda ltha al wila gaḱsha dit gĩaōn ash ga na Holy Apostles, gut ga, dīlth Prophets gish ga Haik ga ;

6 Gū gwa dum wil dī shila gaḱbiēm gish ga tḱamau ga dīlth dup dum shila dogash ga na ēshk ga dī dish Christ Jesus ash ga Amt ga Malshk gaga gunwālth ga,

7 Gū n't wil halthalshanūt ash ga wil na kshaginamash ga na āmsh ga Shimoigiat ga Lakāga gū na ginamt ga didā goi ash ga na wil halthalshash ga na gutgiat ga.

8 Ash nūyū gū gazōshk ga dida zō gazōshk ga dida tḱānī amām dit wil ginamtk ga ām gwa, n'dum shagou m'malthil dida Gentilesit na whatit wil wām a'amwālsh Christit.

9 Dum wil gwunīazuntk ga dida tḱānī giadit wil lūhoigiaguntk gish ga nīyūshk gaga gū na lthawila yūish ga Shimoigiat ga Lakāga gū nat in zaba tḱānī gaut :

10 Dum wil wilaiyintk ga dit gĩaōn ā tḱānī tālakām gaut dīlth gutlet gish ga shpagait laklakāga ā nīnī Churchit gū na lukshgiadiam wila

wilgaushk gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

11 Niwālt ga na shagaudk ga gish ga bōsh ga gaulth ga gū ga na wālt gish Christ Jesus Miyānum ga :

12 Gū ga gun lipgigiadum ga dīlth gun waiyaukshgum zilum akaklth-gum āwil gāshimhoudikshim gish niat.

13 Na gun gwanō didā gwashim dumt whagauda gagaud shim wila gungwilthhak-gū dā gwashim, gū dum yagai gun gakshtiyāwuk shimt.

14 Awil gwai gun klthumgulgai-shūk gi gish ga Nagwāt ga,

15 Gū gun hūwāsh ga tkānīsh ga wilnadilthdalth dī gish ga zum lakāga dīlth lak halizogut.

16 A dumt ginam didā gwashim niwālt ga shga wilēksh ga na hoishk gut ga ā dum wil shimgul sha gutletk ga kshzāou da giadit ash ga na Hai-gut ga ;

17 Dum wil gup lūdhāsh Christ dida zum gagaud shimt a shimhou-dikshit; dum wil gahōsha shim dīlth shimgit haliwan shim da shiebunshk gut,

18 Ma dum shim wil da'aklthk ga ma dum shim shilawāl tkānī amām dit ama dum shim lūdam gau ga shgatkau, shganak, shgalthap, dīlth shgagiapshit,

19 Dīlth ma dum shim wilai na shiebunshk gish Christ ga gūt in gish ga gunwilaigilshit, wil hanhontk ga shim gish ga gau ga wil holtk gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

20 Ash niadit gūt'in da'aklthk ga dum wagait gulyā dum wāl dida tkānī dit ā gau gwanōyum ligi wilwāluksha gagaudumt gup niwālda gutgiada shimgit lūhokshk ga didā gum,

21 Ash niada dum n'lthaumshk ga Churchit ash Christ Jesus ga dum gunwāl dit gup ltha dum wila wāl althga dum shābā. Amen.

CHAPTER IV.

1 Ma gun gwanō didā gwashim nūyūt gū na didaklthkshish ga Miyān ga gū dum tkulamām wāluksha shim gish ga gau ga na wil hūkhūitksha shimt.

2 A ma dum shim da gēkgum gagaudit, makmauk, dikgaudit, na lthiklthinaum da shima shiebunshk gut ;

3 Ma dum shim bāl dum lthawila shagait gūelum gauda Haigut ā gundaklthēum giakshit.

4 Gaul tkamaut, ada gaul Haigut, niwālda na wila dī hūkhūitksha shimt ā gūel na bōishk ga na wil hūkhūitksha shimt :

5 Gaul da Miyān ga, gūel wil shimhoudikshit, gūel baptismt,

6 Gaul da Shimoigiat ga shagait Nagwādit tkānī dit gū galakā dida tkānī dit, dīlth shpagait tkānī dit, dīlth zāou tkānī dit.

7 Na shimgilginamtk ga am da meltha gaul didā gum niwālda n'dapsh ga na kshaginamash Christa ga.

8 Gun houit ga, Da ltha mangaush ga lakāga, gik n'tkoigiat ga na tkoigiat dī ga, ada kshaginamat gish ga giat ga.

9 (Wai gwa, nha mandoulth ga gau da gū gwit yagai nagik dī tiki-doulth gish ga wagait geuka da yō-bit ?

10 Niat ga gū nha tikidoulth dit ltha nish ga gik mandoulthit gish ga wagait galakāt gish ga tkānīsh ga lakāga, dumt gup wil ho'n tkānī gaut.)

11 Adat niat gut in ginam dum Apostlesa nagazāou dit, nagazāou da Prophetsit, dīlth nagazāou da Hukmilmalsh ga dit, ada nagazāou da Hūkhabilbaulumlthk ga dit, dīlth Hūkgashūwilaigiangushk ga dit ;

12 Dum wil gagou'untk ga amām dit ā dumt wil halthal na halthalsht ā dum wilt hai'in t̄kamaush Christit :

13 Wagait dum wilt t̄kulwāda t̄kānīsh nūgum ga shagait gūelum shimhoudiksh ga, dilt̄h na gunwilailgilsh dī gish ga Lthgōlthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, wagait dum wil shim whanahakhokshkgum giat dit, wagait dum wilt wā gushgoush shga giapshash ga gau ga wilholtk gish Christa ga :

14 Dum wil wha gik lthawila gutgūelthk gum gwilt̄ht na'oi dit ligit lip dagau dida t̄kānī bāshgum shūwilaigiamgushk gut, a dum nawāshk ga giadit sha-naknogushk gut, ā na yāmgushk ga gīshīt,

15 Yagai shimhoum wāl da shiebunshk gut dum wil maksha dida t̄kānī gau gish niat gū ga dumgoush ga nīnīsh Christa ga ;

16 Gū wil wāt̄k ga gun shagait ama n'didau da t̄kamaut ada shagait n'didhoiyuksh dit ā nīnī lūwāl dida t̄kānī wil nakbbagut nīwāl̄da gushgou dī lip halthal na shim gakbiē dit nīnīt in shagait sha akshiyā t̄kamaut wagait wil lip bash dida shiebunshk gut.

17 Gun houyū da gwa, ada magaunshk gī gish ga Miyān ga, ā wāt̄k ga dida giaōn dum wha wāluksha shim da wila wāluksha nagazāou wilzakzogut ā gulgagaudit.

18 Awil shakshgēuntk ga gagaudit, bishbashaguntk ga gish ga na gundidōlsh ga Shimoigiat ga Lakāga, āwil nīnī wha wilaigilsha lūhokshk ga da dash dupniat, āwil shipshai-buntk ga gagaudit ;

19 Awil ltha althga gik gilgialuksh t̄kun lipgeluksh gilginamtk ga dida t̄kānī hadadagum gaut ā dum wāl dida t̄kānī wha shikshakshk ga dit ā lūzagum gaudit.

20 Ada al althga n'lth ma shim dī wila shūwilākshash Christ ;

21 Amiza yagai nīadilt̄h na ma shim naknōit, adat nīadilt̄h nat in shūwilaigiamga shim, nīwāl̄da wālsh ga shimhou ga lūhokshk gut gish Jesus :

22 A ma dum shamaga lthā giadit, gū nīwāl̄da na ltha wila dildōlsha shimt̄ gū aloga dit, nīwāl̄da hadadagum nahagaumt ;

23 Ada dum shashū giantk na haiga gagaud shimt,

24 Ada ma shim hoi shūgiadit gū Shimoigiat ga Lakāga gunwāldit, gun zapsha dida hoigiaga dit dilt̄h shakshk ga wāt̄k ga dida shimhout.

25 Ma gun shim shamaga biigut, ada am t̄kānīsh nā libilt shimhoum algiaga dida shilagiadit : āwil shagait n'dadēdumt dilt̄h nagazāou'umt.

26 Lthikdthūundī shim, ada am gilau na hahadak ga shimt ; gilau ma za shim anaūk ga lūtikidoultha giamga da ashī lthiklthūundī shim ;

27 Ma za shim ligi shagulam dum wil dhā hadaka da haigut.

28 Am dum wha gik gālga na hukgālga dit ; yagai ām dum hūkshagēluklth dit ā dumt halthal da ga'anon da gau ām dit, dum wil didau dum na ginama dida hakhāk ga dit.

29 Am dum wha kshawāt̄k ga gumsh̄t̄ algiaga da gazumāk shimt yagai gau ā ām dit ā dum kshta'antk ga shgokshk ga dit, dum wilt ginam ām dish dupniat gūt in naknō dit.

30 Gilau ma shim shashiepk gish ga gaudsh ga Amt ga Haiksh ga Shimoigiat ga Lakāga gū'nt ha na shikshinlaida shim da sha nat hali kshagigiak shim.

31 Am shamaksha t̄kānī klthālshum gaudit hadagum giadit, lthū'undit, shaqultha houitgum lthu'un-dit, loga algiagut ā gwashim, dilt̄h gup t̄kānī hadak gut :

32 Ada yagai na amagigiada shim ā nagazāou shimt, hanigaudit, nagak-gumgauda shim niwālda wila di gumgaudsh ga Shimoigiat ga Lakāgā gwashim, ash Christ ga gunwālt ga.

CHAPTER V.

1 Nilth gun n'zai'il shim ash ga Shimoigiat ga Lakāgā niwālda wālt shipshiebunum gubutgūelthk gut ;

2 Ada ma shim gwilth liyāka shpa-gait shiebunshk gut niwālt gut wila di shipshiebun shimt Christ dit, ada na lipgeluksh ginamtk gut gā gum ā kshaginamum ōmgauksht gish ga Shimoigiat ga Lakāgā ā dum haiga mihokshit.

3 Ada al whagagaudit dīlth tkāni whati shikshakshk ga dit ligi han-wilāoushk gut ām dum whati ām aiitiksha dida shpaga shimt gū gup tkulām didā amāmdit ;

4 Ligi gumshtā gau, ligi mawaza'-um algiak, ligi shgatg gut gū wha tkulām dit ; yagai gaiam dhoiyuk shim.

5 Awil shimhou ma shim wilai gwa gup althga dum di ligit wā dalth hūkwagaudit, ligi whati shakshgum giat, ligi hūklūzagum gaudum giat, gū t'in gigienak ga tkulzabat gūlth gūgwilukiyā dash ga na kingdomsh Christ dīlth Shimoigiat ga Lakāgā.

6 Althga ām dumt hayānga shimt ligit nā da shgatgum algiagut : āwil nini gwai gungoiduksh ga na lthūundish ga Shimoigiat ga Lakāgā lakau na klhīgū gigiaushk gut.

7 Gun gilau ma za shim shila wālt.

8 Awil n'di shakshgēutk ga shimt ada al giaōn ltha goiba shim gish ga Miyān ga wālukshimsh klhīgūlth goiba ga shim.

9 (Awil tkāni āmt dīlth hoigiaga

dit, dīlth shimhout wil lūhokshk gish ga na giansh ga goiba ga ;)

10 Alūdā'an gau shim anaugushk ga Miyān ga ;

11 Gilau ma shim shilawāl whati kshtām hakhalthalshum shgēutk gut yagai shim shinuwaunwoklth ;

12 Awil gau gumzin wāl dit haza-kzauga dum ām lishāok ga dit.

13 Ada al tkāni gau ga ltha shin-uwoksha dit alūwā'an goibat ; āwil tkāni gau aluwa'an goibat.

14 Gun houit ga, Gukshk gun gū kshtoga dit, ada haldum bān wātk ga na shpagait dūdidit, ada dumt ligū'unt Christ dit.

15 Gun shim migaushk ga shim ā wila wālukshimt, dum wha walumsh gananūk ga shimt yagai walumsh wilgagaushk ga shim.

16 Kshagiaga timet, āwil hadadak ga shat.

17 Gun gilau gananū shimt, yagai shim wilgaudi gau na shagaudk gish ga Miyān ga.

18 Ada gilau gākām shim da winet, gū gun zalthilt, yagai halholt ga shim ash ga Haik ga ;

19 N'dukdadālaga shima psalmsit, dīlth hymnsit, dīlth liamim lakāt, alth liami shim alth ma shim liamen gāgad shim ash ga Miyān ga ;

20 Lthawila dhoiyuk shim ā tkāni gaut ash ga na Wāsh ga Miyānum gut Jesus Christa ga ash ga Shimoigiat ga Lakāgā, Nagwāt ga ;

21 Na hūkwā'anda shim alth wil nashūilgunshk ga shim ash Christa ga.

22 Hanānak hūkwā'anshk ga shima lip ganinukshk ga shimt ash Miyān gulth gunwāl shim.

23 Awil naksha n'dumgousha hanāgut, niwālda di wāls Christit ā dumgousha Churcha dit : lip niat ga Halamautk ga tkamant.

24 Ada al niwālda wila hūkwā'an-

shk ga Churcha dash Christ, nīnī ām dum dī wāl hanānaga da na gan-inukshk ga dīt ā tkānī gaut;

25 Yōt shiebun na ganinukshk ga shimt nīwālda n'dīt wila shiebun dīt Christa Churchit ada lipgeluksh ginamtk ga dīt;

26 Dum wil sha n'lthōduksh dīt ā lthat shakshin dīt āt yaush dida akshit ash ga Algiak ga,

27 Dumt wil lip gimash-hai'insh ga Church gish lip nīat hoishk ga dīt, wha nahokshk ga dīt za ligi lthiklthatsk gut dīlth ligi nīwālda gwt; ada al dum yagai n'lthōduksh dīt dīlth dum wha baklthwāltk ga dīt.

28 Nīnī ām dum dīt gup wila shiebun da yōta na ganinukshk ga dīt nīwālda na lip gatkamau dīt. Na t'in shiebun lip naksh dīt, lipgeluksh shiebuntk gut.

29 Awil hawalthk ga dīt na zat in libālukshilth na lip shamet: yagai shim shidālum ga dīt, adat shim habaul dīt, nīwālda dī wāls Christ dida Churchit:

30 Awil na gaḡbiēsh ga tḡkamaut gut nūgum ga.

31 Awil nīnī gwai dumt gun qud-akshada yōta nagwādit dīlth naudīt, ada dum shimgit tḡlthokshk ga dida naksh dīt, ada dum shagait gaul tḡkamau dīt gū nha dupkadōl dīt.

32 Wilēkshum nīyūshk ga gwa; yagai wila wāls Christ dīlth Churcha na hōuyūt.

33 Ada al gup dī wāl shim gū meltha gaul dida gwashim alth ma shim shiebun lip ganinukshk ga shim nīwāldīt lip nūshim; ada dum dī wāl hanāgut ā dum wil na shūilgunshk ga dida naksh dīt.

CHAPTER VI.

1 Gubutgūelthk wā'an na ganagi-atk ga shimt ash ga Mīyān ga; āwil hoigiaga gwa.

2 Lthauda nagwādit dīlth nau'-unt gū nīnī kshgauga da yāoulthem-gushk ga wil tḡlthokshk ga ēshkgut;

3 Dum wil ām dida gwan, ada dum wil naga dum didōlshin da laḡ halizogut.

4 Adat nūshimt ganagwāt gilau ma shim sha hadak ga gagauda klth-gū shimt: yagai shim sha dikdāl-umklth ā wā'anshk gut dīlth dum dukshim gagaudk gut gish ga Mīyān ga.

5 Tḡlthūk wāulimlthk hūkwā'an-shk ga shim ash dupniat gū ga Mīyān ga shim a wālum shamet, alth shikshūilgunshk ga shim ada lūqūzil da shim, alth shim lūgūelum gagaud shim ash Christ dalth gun-wāl shim:

6 Ain amuksha da nīshk ga shim, nīwāldīt in hukshalthgwisgū giadit: yagai nīwālda tḡlthūk waulimlthk gish Christ dīt at in hoigiagunsh ga na shagaudk gish ga Shimoigiat ga Laḡāga ā wātḡ ga dida gaudīt:

7 At da ama gauda hakhalthals dīt, ash ga Mīyān ga, ada al ainalth walumsh giat gulth gunwālt.

8 Alth ma shim wilai ligi gau ām da wāl na shim ga gaul dīt nīnī dum hazukshum gik wait gish ga Mīyān ga, zō za ligi khāt ligi lipgiat.

9 Adat nūshim gamīyān dī wālshim ash dupniat gilau shazaksha shimt; alth ma shim wilai mila nīnī shagait Mīyān shim lūdhāt gish ga zum laḡāga; āwil althga dīt zīgau-shinsh ligit nā.

10 Wātḡ ga dida giāōn lūgutlet shim ash ga Mīyān ga dīlth shpagait na gutgiatsh ga na gutgiat ga.

11 Shim tḡahoīya dash ga na gwushwildōgiatk gish ga Shimoigiat ga Laḡāga, ma dum shim wil da'aklthk ga ma dum shim lthimhaitksha na yāmushk ga hadaga da haigut.

12 Awil althga shamē dīlth ilthē

za babagum, yagai shimgiadiat, dilt h gutleda dit, dilt alalgiagushk-gum halizogut ā shgēutk ga gwa, dilt na gahaiga hadaga da lakāt.

13 Ma gun shim mandoga tkānī na gwushwildōgiatk gish ga Shimoigiat ga Lakāga ma dum shim wil da'aklthk ga dum lthimdōsha shim dida hadagum shāt, ada zida ltha wāl shim ā tkānī dit dum makshk ga shimt.

14 Gun makshk ga shim ā ltha bilbilāntgum shimhou shim, ada ltha ma shim hoialth gunlthānum gāigum hoigiak,

15 Dilt ltha gazaupshk ga shim ash ga na gwildum gou'unshk gish ga Ama Malshgum giaksh ga ;

16 Galākā dida tkānī dit, ga gunlthānum shimhoudikshit, gū ma dum shim gun da'aklthk ga ma dum shim zikzagil tkānī na gwilgwalgum hawāl hadak ga dit

17 Ada ma shim gā n'dhoilum gunmautk gut, dilt na gawaiam dōuzk gish ga Haiga gū niū na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga :

18 Dilt tkānī giēngwaklthit dilt shishgwungatikshit zagutga giēngwaklth shim ash ga shpagait Haik ga. alth shim liltksha shim ā

gwa alth shim hakhēkul shim, dilt shishgwungatiksha shim ā tkānī amām dalt gunhou shim,

19 Ash nūyūt dum wil ginamtk ga algiaga da goi, ā da gaga zumāgout n'dum wil wha dabāshum wilai'ish ga na niyūsh gish ga Amt ga Malshk gaga,

20 Gū na dadaklthgum haizumshk ga didā goi ā māoulk douzk gut ā nīnī dum wil wha bāshum algiagout niwālda gup ēshk gū dum wila houyūt.

21 Ada al ma dum shim wila wilai wila wālū, n'da hūwālūt, Tychicus shiebunum waik dilt shimhoum hūkhalthalshit gish ga Miyān ga nīnī dumt in walaiyin tkānī gau dā gwashim ;

22 Gū nīnī na gun gup ltha haiz didā gwashim ma dum shim wil wilai wila wālumt dilt dumt wil shagundoultha gagaud shimt.

23 Gungiaksha da waikiat ada shiebunshk tkulhokshk ga shimhoudikshit wāt k gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga dilt Miyān gut Jesus Christa ga.

24 Am dum hokshk ga dida tkānīsh dupniadit gūt in shiebunshk ga Miyānum gut Jesus Christa ga ā whati aloga dit.

SHAŌNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH GA

PHILIPPIANS GA.

CHAPTER I.

1 Paul dish Timothy tkulhūkwāu-mblmlthk gish Jesus Christa ga, ā

tkānī amāmtk gish Christ Jesus ga gū wan dida Philippi dilt bishops dilt deaconsit :

2 Am da gwashim dilt gungia

kshit wātk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga, Nagwādum ga, dilt Mīyan gut Jesus Christ ga.

3 Dhoiyukshī ga na Shimoigiatk gī ga, ā tkānī na wil a'abuga shimt.

4 Lthawila da tkānī shishgwungā-tikshūt ā tkānīsh nūshim gunhouyūt ā na dalthgwishgū shishgwungāti-kshūt.

5 A na shilawālumsh ga shimt ā dum wila dahēkultk ga Amt ga Malshk gut, wātk ga da dash ga kshgaugut da sha da wagait gīaōn ;

6 A gwāya shim wilai shimt, gūt niat ga gū nat in shidā ama halthalsha dā gwashim dumt in lip gou'un dit wagait dumt wil wāsh ga na shat gish Jesus Christa ga :

7 Niwālda gup wila hoigiak didā goi dum wila gaudū ā gwa ā wila tkānīsh nūshim, āwil na dakdokshim da zum gaudūt, āwil tkānīsh nūshim shila wālū da dup dogā āmt ā mila nīnī shpaga'it gundidaklthk gūt, dilt lthānumsh dilt dhoiyagulshgum gish ga Amt ga na Malshk gaga.

8 Awil Shimoigiat ga Lakāga magauunshkshī ga, ā gushgou abagushk gū da tkānīsh nūshim ash ga na amagiadum gumgaudsh Christ Jesus ga.

9 Ada gwaī gwanōyū, gū dum gukshwil da tkūliyā na shiebunshk ga shimt ā gunwilaigilshit dilt tkānī wilgaushkgum dabat ;

10 Ma dum shim wil magaunda gau shingul āmdit ; dum wil shimhoum gagaud shimt, ada dum wha gishgish shimt wagait wil nīsh ga na shātk gish Christa ga ;

11 A dum halholtk ga shim da na gian hoigiaga dit ; ash Jesus Christ ga dum gunwāl dit, dum wil lthautk dilt dum amadālukshīsh ga Shimoigiat ga Lakāga.

12 Wai, hashagou ma dum shim wilai dit, waikia, gū gau na wāl di

da goi wālt dum yagai shtā diyāk gish ga Amt ga Malshk gaga ;

13 Gun yagai ālūdā'antk ga na didaklthk gū dash Christ ā tkānī lip lūila-lilthksha shagait Miyānt, dilt gup tkānī dit :

14 Ada gahēl dida waikia gish ga Miyān ga, gū gun gutledum gagauda da wil didaklthk gūt, gun yagai shim alalak didat malthash ga na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga wha libāsha dit.

15 Yagai niad nagazāouditin shagou malthash Christ dit ā am wil bilūhadagum gaudit, dilt bil nahouda dit ; ada nagazāou gup bil amagaudit ;

16 Gūel wāl dida wil shiebunshk gut, at wilai gup dhātk gū da dum lthānumsh gū da Am da Malshk gut ;

17 Ada al nishta gūel dat in daga-ksh Christ dit ā gun sha hash-hoshilshk ga dit, althga shimhoum gaud, ā haligagauda da dumt gik dagoiduksha gunlūdauklthkgum gaud didā goi ā ltha al wil didaklthk gūt.

18 Gau da ? Yagai tkānī lip gwilt wila wāl dit, ligi am ziltī wāl ligi shimhout, gup dagākshit Christ dit ; ada nīnī gunlthgwishgū yūt yagai niad, dum gup lthgwishgūa nū.

19 Awil na wilai dum yeltk ga gwa-iyā dum gunmautk gūt, āwil na gagigēngwaklth shim, dilt na lthim-aumash ga na Haigish Jesus Christ ga dum gunwāldit,

20 Niwālda gaumtk gūt dilt nabōishk gūt, dum wil wha shazaukshū da ligi gaut, ada dum yagai tkaksh wha bāshūt, shidī wālūt, nī dum gik wāl dit gīaōn dum gun lthautkshish Christ dida tkāmau yūt, za ligi hadidōlshīt, ligi gundidit.

21 Awil Christit zida didōlshi, ada zida zagī kshtāt.

22 Ada al amiza didōlshī ā shamet gwai, lip dagoidukshū na halthalshūt,

ada gaulth dum kshaniāzi althga na wilait.

23 Ada alt n'na walth gū gōbel dit, al abagushk ga nū 'da dum lthaqu-shūt ada dum hokshk gi gish Christ; āwil yagai shim ga'am dit.

24 Ada al dum lthawil lūhokshk gū da shamet dum yagai dī ha-kshtā shimt.

25 Ada waiyauksh gū da gwa, wilaī yū dum gup dhāyū, yagai niad, dum hokshk gū da tkānish nūshim, dum wil shta wāluksha shimt dīlth dum gun galthgwishgū da shim gish ga na shimhoudiksh ga;

26 Dum wil nūyū dum gun zū n'lthaumshk ga shim gish Christ Jesus ā dum wil gik hokshk gū da gwashim.

27 Ada amām da tkulamām wila dildōlsha shim gish ga Amt ga Malshk gish Christa ga; ā zō za, ligi goidukshī, ada n'za nī shim za ligi wha didhāi, ada n'dum naḱnō wila wāl shimt, ā shagait gūel gagaud shim da shimgit maḱshk ga shimt, ā shagait haḱhēkul shim gish ga shimhoudikshum Amt ga Malshk gaga:

28 Ada dumt wha da'aklthk ga da in libiltwālt ga shim dumt shalibāsha shim da ligi gaut: gū nīnī dum shin-laiduksha dash dupniat ā shim zalth dit, ada al nūshim gun kshtāt, gū wātk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga;

29 Awil ltha kshaginatmk ga didā gwashim ash Christ ga gunwālt ga, althga dum ksha shimhoudiksha shim ash niat, dīlth yagai dum gik haḱhāk ga shimt ash niat ga dum gunwāl dit:

30 A ma dum shim dī бага gunhāk ga nḱaniāza shim dā goi, ada ma shim gik naḱnō didā goi gīaōn.

CHAPTER II.

1 Gun amiza shgūlth gungundoulthum gaud ash Christa, ligi gun ama

gaud alth shiebunshk, ligi shilawā-lumshk gish ga Haik ga, ligi gūgwā-nukshgum gaud, dīlth shim gumgaudit,

2 Shim lūhoigiagun gunlthgwishgū yū, gū dum shagait adigūelum gagaud shimt, shagait shiebunshkgut, shagait gūelum gagaudit, shagait gūelum wilwāluksha gagaudit;

3 Althga gaulth dum wāl dī alth dum gun sha hash-hoshilshk, ligi am bil kshtiyāwuk dī, dum yagai da maḱmau'ukshum gaudit, tkāni da dumt in yagai gaḱsh amāmum naga-zāou dit ash lip niat;

4 Althga dum geluksh gālēuksha meltha gaul dida gwashim ā wila wāl n'lip gian dit, yagai gik dī wila wāl na gian nagazāou shimt.

5 Am lūhokshk ga gauda gwaya gwashim, gū nha dī lūhokshk gut gish Christ Jesus ga;

6 Gū al za na lip wila wālt ga Shimoigiat ga Lakāga, althga up-houitk gulth gaud alth dum wila shila gushgouitk gish ga Shimoigiat ga Lakāga;

7 Yagai geluksh tikigātk gaga, adat gāsh ga zabumsh ālūqushit ga, ash ga zabumsh giatk gut ga;

8 Ada wil wātk gish ga zabumsh giatk gut ga, gun lipgeluksh shamaukshit ga, ash ga hūkwā'anshkgut ga zō wagait āwāsh ga gundidū ga, yagai niad, gundidū'um laḱ guzāk ga.

9 Nīnish ga gun dīt shim laḱāt ga Shimoigiat ga Lakāga, adat ginamsh ga wā gish niat gū galaka dida tkāni hūwāt;

10 Ada nīnish ga wāsh Jesus dum wil kbābaga tkāni gagulgaishūkt, gau gish ga zum lakāga dīlth gau da laḱ halizogut dīlth gau da halizoga gēagi.

11 Ada tkāni gun dildūala dumt in neum gup Miyan gish Jesus Christ, dum wil lthautk gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga.

12 Gun wai, shim shipshiebun, nī-wālda n'lthawila wā'anshk ga shimt, althga amuksha da didhāi, ada giaōn yagai shim gazū wāl shim da wha didhāyūt, shim da shagulgēlukltha dum lip gunlimautk ga shimt alth ma shim da shikshūilgunshk gut dīlth lūquzītk gut :

13 Awil Shimoigiat ga Lakāga lūhēkul dida gwashim ā nī dum hashak shim dīlth dum shagulgēlukltha shimt, ash ga dum gunlthgwishtūut ga.

14 Wāl shima tkānī gaut alth ma shim wha da dūala alalgiakshīt dīlth ma za shim da l'lēagut :

15 Dum wil wha nahakhokshk ga shimt dum wudi tgwa gagaud shimt, whati nahakhokshgum klthgūsh ga Shimoigiat ga Lakāga ā na shpaga lthilthigiam libagait agumgolthum giada gwa, gū shpaga da wil ālūwanumsh gungakgoiba ga shim da lak halizogut,

16 Shagou da dukiāgwash ga algia-gum gundidōlsh ga ; dum wil shgū dum gun kshtiyāwugou zida ltha na shātk gish Christa ga, ā na wil wha whanahoiyum bāyūt, n'za ligi whanahoiyum shagēluklthi.

17 Yagai niad, amiza liguzk gī ā na ōmgauksa shim dīlth na dauklthgum halthalsha gashimhoudiksha shim, lthgwishtū nū, ada shila lūam-gaudū da tkānīsh nushim ;

18 Adanīnīlth gun dī galthgwishtū da shim, ada ma shim shila lūama gaudi.

19 Ada bōishk gī gish ga Miyan gut Jesus ga ā n'dum dilt haiz Timothy dā gwashim, dum wil dī shquaitk gagaudū, n'zida ltha wilailth wila wāl shim.

20 Awil althga dhāsh nālth shila wila gaud gī, gū za dum shimhoum uphouitk ga dālth gaud alth wila wāl shim.

21 Awil tkānī da lipgeluksh dalth-ault ga dit, al ainash ga na giansh Jesus Christa ga.

22 Wilat shim wilshgiat dit, gū, nīwāldit wila shimgit halthalsha lthgōlthk ga da n'nagwādit, nīnī wilat shila halthalshūt dum wila dahēkultk ga Am da Malshkgut.

23 Nīnī nabōishk gū n'dum haiz dit, ā n'za hī wilai za dum wila wālī.

24 Ada al gup waiyauksh gī gish ga Miyan ga a dum dī lip dilt goidukshūt.

25 Ada na haligaudū gup ām n'dum haiz Epaphroditus dā gwashim, gū waigiūt dīlth shila halthalshūt, dīlth shila hūkwildōgiatk gūt, dīlth nīnī na haiza shimt, ada n't lthimaum na hāk gūt :

26 Awil wīgiatk ga dida tkānīsh nūshim, ada shimgul lūdauklthk ga gaudit, ā ma shim wil naḱnō na shiepk ga dit :

27 Awil yagai niada na shiepk ga dit na shim dalthuksh zakshit : ada gup gumgaudsh ga Shimoigiat ga Lakāgish niat ; ada althga amukshat niat, yagai gik dish nūyūt ; op za shim zuksh gūgwushā lūdauklthk gulth gaudī.

28 Nīnī na gun shim apobum haiz dida gwashim, dum wil gulthgwishtū da shim, da ma za da ltha shim nisht, ada dum al wil shaiya lūdauklthgum gaudūt.

29 Nīnīlth ma gun shim anaukt ash ga Miyan ga alth ma shim shim-gulthgwishtūat ; ada nīnīlth gawālth lthaul da shim :

30 Awil na halthalsh Christa na gun dalthuksh zaksha dit, althga lipgeluksh dilgaultk gut, dumt wil lūhoigiagun gau wil lūshgokshk ga na lthimauma shim da goi.

CHAPTER III.

1 N'tkulān dit, waikia, galthgwi-shgū da shim ash ga Miyān ga. Dumt damtk ga lthānī gau dā gwashim, yagai niadit, althga dī hamaulgi, ada al gup t̄kulām dida gwashim.

2 Bōyiltk ga shim ā hash-hāshit, bōyiltk ga shima hūk-hadadagum halthalsha dit, bōyiltk ga shima dum sha gashgozk ga shimt ;

3 Awil nūgum circumcission, gū gigiengwakltha dit ash ga na Haik gish ga Shimoigiat ga Lakāga, gū gakshtiyāwugut gish Christ Jesus, ada althga dī gunhaitiksha dalth shame :

4 Ada al zōt nūi shinlth dum gunhaitiksha dalth shame ; amiza ligi gik gaul dalth giat za haligauda da za gunhaitiksh dalth shame, yagai zū da goi ;

5 Nat circumcisa nū da ltha yūk-ltha ā sha dit, gup wātk gū dīsh Israel, a n'zaph Benjamin, shim lugwil t̄ka Hebrewk ; ada wila wāl wilalaut, nan Pharisee nū ;

6 Ada na shga hēkulū, nha lūshū-wilīnū Churchit ; ada wila wāl hoi-giagum wāl da wilalaut, althga n'nahokshk gi.

7 Ada gup gau na kshtāyū, nīnī gwai ltha nīazumsh zalthūt ash Christa ga gunwāl dit.

8 Yagai niadit, t̄kānī gau nīazumsh zalthūt ash ga wil na gākshlakām gunwilaigilsh dī gish Christ Jesus ga Miyānī ga : gū na gun n'zalthū da t̄kānī gaut, ada na gup nīazumsh gumwāl dit, dum wil nakshatī gish Christ,

9 Ada dum wātkgī gish niat, ā althga n'lip hoigiagai, gū nahou wilalaut, yagai nīnī wātk ga dida shimhoudiksh dī dash Christ, hoigiaga dit gū wātk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga ā shimhoudikshit :

10 N'dum wil wilait ga, dīlth na gutgiatsh ga na wil gik dōlshk gut ga, dīlth dum shila hākshīt ga, n'dum gup shilawil giatk gut ga zō wagait na wil zakt ga ;

11 A n'dum ām wila wāsh ga dum hokshk gī gish ga dum wil gik dīl-dōlshk gaga amiyā dida shpagait dūi-dit.

12 Althga ltha na ligi wil da'aklthk gut, za ligi ltha sha wha nahokshintk gī ; ada gup shta gaugū gauyūt, n'dum wil gā dit gū na gun dit gā dī gut Christ Jesus ga.

13 Waikia, althga lipgeluksh nīshkgumsh n'za ltha gā dit ; ada gup gūel gau wālū, gau'ul dū gau t̄kulānū, ada shta shgū'utk-shū da gau gaugout,

14 Shta gaugū gauyūt āwā gun n'laidat ash ga kshtā'anshk gish ga na ha manhūsh ga Shimoigiat ga Lakāga gish Christ Jesus.

15 Gun shū'unza wālūm, gū shgabō wha nahakhokshk ga dit, ām dup dilgaudi gwa : ada al amiza gik ligi lukshgiat za dilgaudi shim, nīnī dum ālūdā'ansh ga Shimoigiat ga Lakāga gwashim :

16 Ada al gup gau ltha wāyimt, ām lthānī lūliyāk gumt.

17 Waikia, shim shagait nzailshim ā goi, ada ma shim shinlaida ltha al wila wāluksha da dit, nīwālda wila na sha gāwa shim dā gum.

18 Awil hēlda wāluksha dit, gū shidi malth dū dā gwashim, ada na gik dawihouitk ga na maltha dida gwashim gīaōn, gū nīnīsh dupniadī nibilthgaushk ga da dash ga guzāksh Christa ga :

19 Gū wil shagoltha dida gunlūga-gut, gū shimoigiatk ga dida gabinban dit, gū bilgukshtiyāwaga dida n'dum hazukzauk dit, gū dau da gagauda dida walum halizogut.

20 Awil zum lakāga dī zabum ga :

nīnī dum wil gik bōishkgum gish ga Halamautk gaga, Miyān gut Jesus Christa ga

21 Gū dumt in sha shū gian gag-wēum gatkamū'umt, dum wil hoigiaguntk gut gish ga na tkamaun hoishk gut ga, nīwālt ga na lip gutgiadum halthalshit ga gun da'aklthk gish ga dumt kshlthūhunsh ga tkānish ga gau gish lip nīat.

CHAPTER IV.

1 Gun wāl shim waikia, shipshiebum, hadē gaudi gunlthgwishgūi gaidum kshitāi, shingit makshk ga shim ash ga Miyān ga, shipshiebum.

2 Haizumgout Euodia, ada na haizumuksh Syntyche, ā dum shagait gēlum gagaud gish ga Miyān ga.

3 Yagai nīad, gik dī gwanōyū da gwan, shīmhoum shila n'didaklthgum halthalshī, lthimaum hanānaga gwa āwil n't shila shagulgēlklthī gish ga Amt ga Malshk gaga, dīlth gik nīsh Clement dīlth tkānī na shila hakhalthalshūt, gū na hūwā dida ltha lihakhokshk gut gish ga shāōnshkgum dīdōlsh ga.

4 Lthawila galthgwishgū da shim ash ga Miyan ga : dum gik hōuyū, galthgwishgū da shim.

5 Am dumt tka wilai dida giada hūkupopk ga shimt. Ltha gaiaam gwaish ga Miyān ga.

6 Gilau lūwanwantk ga gagaud shim da wila wāl ligi gaut : yagai shim wilaiyin nahagaum shim gish ga Shimoigiat ga Lakāga ā gīgiengwaklthit dīlth shishgwungatikshnit dīlth shagait nīnī dhoiyagut.

7 Ada na gungiakshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gūt in gīishk ga tkānī gundilgaulshk gut, dumt in līltha gagaud shim, dīlth wilwāluksha gagaud shimt ash Christ Jesus ga.

8 N'tkulān dit, waikia, gup ligi

gau shimhou dit, gup ligi gau n'lthaumshk ga dit, gup ligi gau hoigiaga dit, gup ligi gau shakshk ga dit, gup ligi gau na anaugushk gut, gup ligi gau ama hīdō dit ; amiza ligi shgūlth shimhoum amt, dīlth amiza ligi shgūlth na amadālagushk, dīlgaudi tkānī gau gwa.

9 Gau nha shūwilāksha shim, dīlth nha wāi shimt, nha naknōi shim, dīlth nha nīaza shim da goi, nīnīlth wāl shim ; ada dum hokshk gish ga Shimoigiadum gungiaksh gā gwa-shim.

10 Ada al wilēksha gwishgūi gish ga Miyān ga, ltha wil gik hazukshum lūgāga gagaud shim dā goi : gū yagai nīada na gup lūgāga gagaud shim, ada gup gau n'za wila nāksha shim.

11 Althga ligi wila wālth gwēa za na hōui ; āwil ltha na shūwilāksha, zō dum ligi lip wila wālūt, dum gup zāi gaudū.

12 Wilai yū wila wālū da gēkgūt, ada na gik wilai wila wālū da lthbōun wālūt ; gup zugutgwa wālū, ada gup tkānī gau ltha ma wil shūwilāksha nīyūshk gut a na shpāoul dum zāyūt, dum qudiyūt, dum lthbōunum wālūt, dum gwēayūt.

13 Da'aklthk gū dum wālū da tkānī gau gish nīat gūt in shagutgiadī ga.

14 Ada gup ām wāl shimt, a na ma shim wil dī shila wālū da na hākgūt.

15 Ada ma shim dī lip wilai dit, Philippians, ā hīshidātk gish ga Amt ga Malshk gaga, nan da qudaksha Macedonia, althga n'dalth Churchit in shila wālī ā wila wāl ginamat, dīlth doksha ginamat, gup amukshat nūshimt :

16 Awil zō Thessalonica da ligi dumaisha shinlth ma shim haiz lthimaumū a na na'ak gūt.

17 Althga ligi wil gaumlth gaudi alth kshaginama ; yagai gaum gaudū

da dagoidukshk ga dit güt in sha akshiyā n'lthautk ga shimt.

18 Ada al dau tkānī gau da goi, lthbōunū; ksha holtk ga nū, ā ltha na wil wā da dash Epaphroditus gū gau nha amiyā dida gwashim, mihokshum wil haigut, ōmgaukshit anauga dit, in shim shalthgwishgūsh ga Shimoigiat ga Lakāga.

19 Ada na Shimoigiatk gī ga dumt in shim hanhon tkānī nahagaum shimt niwālt ga na ā'amwālt gish ga lthaumshk gaga ash Christ Jesus ga.

20 Wai Shimoigiatgum ga Nagwādum ga dum gup lthawila n'lthaumshk gut dum gup lthawila wāldit. Amen.

21 Dhoiyuksha tkānī amāmdit ash Christ Jesus ga. Dhoiyukshin shim waikia hakhokshk ga dida goi.

22 Tkānī amāmdit in dhoiyuksha shimt, shimnī na lūtgwa wālpsh Caesart.

23 Na āmsh ga Miyān gut Jesus Christ ga dum hokshk ga dida na haiga shimt.

SHAŌNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH GA

COLOSSIANS.

CHAPTER I.

1 Paul ga, apostlek gish Christ Jesus ga, ash ga na shagaud gish ga Shimoigiat ga Lakāga, dish Timothy waigimt,

2 A tkānī amām dit dīlth gashimhouidikshum waikia gish Christ, gū wan dida Colosse; ām da gwashim, dīlth gungiakshit wātk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwādum ga.

3 Dhoiyukshim ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwātsh ga Miyānum gut Jesus Christ ga, lthawila gigiengwaklthum ash nūshim gun hōum.

4 Ltha dup naknō wila gashimhouidiksha shimgish Christ Jesus ga, dīlth wila shipshieibunshk ga shim da tkānī amām dit;

5 Dīlth nīnī wila wālsk ga nabō-

ishk ga shim ga daut gā gwashim ash ga zum lakāga, gū na ltha naknōi shim dash ga aliagum shimhoush ga Amt ga Malshk gaga,

6 Gū goiduksha dida gwashim; niwālda dī wila wāl dida tkānī halizogut at dagoiduksha na gian dit ada ā'akshiyā dit, niwālda dī wāl dida shpaga shimt, shganaga na ma da shim hī naknō dit, ada ma shim wilaish ga na āmsh ga Shimoigiat ga Lakāga ā shimhouit;

7 Niwālda na ma shim wila shūwilāksh da dash Epaphras shieibunum shila ālagwumt, gū shimhoum tkulwāulimlthk gish Christa ga ash nūgun gunwāl dit,

8 Gū t'in gik āludāan didā gum na shieibunshk ga shim gish ga Haik ga.

9 Nīnī gun dī hōum gwa, shganaga

na dup da hī naḱnō dit, althga gilaulth gigiengwaklthum dilt h gwa-nōmam dā gwashim gun hōum, dum wil hanhontk ga shim gish ga gunwilaigilsh dī gish ga na shagaudk gut ga ā tkānī haigum wilgaushk gut dilt wilailshīt,

10 A dum tkulamām'm wāluksha shim gish ga Miyān ga ā dumt anauga tkānī dit, ma dum shim dagoiduksha gian da tkānī ama halthalshīt, dilt dum ā akshiyā shim gish ga na gunwilaigilshish ga Shimoigiat ga Lakāga :

11 Dum shagutgiatk ga shim da tkānī gutgiadit, niwālt ga na gutgiatsh ga na hoishk gut ga, dum wil hūkdīk gagaud shim, dum whati hanigagaud shimt, dilt dum galth-gwishgū da shimt ;

12 A dum dhoiyukshim gish ga Nagwāt ga, gū lthat in sha tkulamām'm da dup dum shila dogash ga dum gishiyāt gish ga amāmt gish ga shpagait goiba ga :

13 Gū nat in dilamautk gum da nagutgiada shgēutk gut, adat gishwandum gish ga n'zum kingdomsh ga Lthgōlthgum shiebunshk gut ga ;

14 Gū ga gun kshagigiakshum ga gun shalthiltk ga na hadadak gumt :

15 Gū ga wil tkulzapshish ga whati ālūdām Shimoigiat ga Lakāga, na shilgiat gish ga tkānī nha zapsha dit :

16 Awilt niat ga na wil zapsha tkānī gaut, ash ga zum luklakāga, dilt lak halizogut, ālūwan da gaut dilt wha ālūwandit, za ligi haliwanum shimgigiadit, ligi gamiyāntk gut, ligi mantauga ga dit, ligi gutledit ; tkānī gau nha hazapshīt gish niat, adat niat ga gunwālt ga :

17 Niat ga kshgauga dida tkānī gaut, adat niat ga wilū shagait dhoiyuksha tkānī gaut.

18 Adat niat ga n'dumgousha tka-

maut, gū Churchit ; gū ga man-kshgaugut, ga shilgiat ga amiyā dida shpagait dūdit : dum wil galakā dida tkānī gaut.

19 Awilt gup anaukt ga Nagwāt ga ash gup niat ga dum wil lūhokshk ga gup shga wilēksha tkānī gaut ;

20 Adat niat ga dum gun namga tkānī gau gish lip niat, ash ga ltha wil ha-shagiakshīt gish ga na ilthēsh ga na guzākt ga ; ash niat ga gunwālt ga, daniyanū, zō ligi gau lak halizogut, dilt ligi gau gish ga zum laklakāga.

21 Adat nūshim, gū nat sha lukshzipzaba dit dilt nibilthgaushk gut ā lip gagaud shimt ā na shpagait hadadakgum hakhalthalsha shimt,

22 Ada al giaōn lthat ha-sha na-ānga dit ash ga na tkamaush ga na shamet ga ā gundidū gunwāl dit, dumt wil lūkbilmakshin shim amām, wha nahakhokshk, whatit hadāluk ash ga hazaklthk gut ga :

23 Zida nīaza lthawila lūhakhokshk ga shima shimhout, shimgit wantk, ada dukdhoiyuksh, ā dum wha lthālthāntk ga shim gish ga nabōishk ga dī gish ga Amt ga Malshk gaga gū nha naḱnōi shim, gū nha shagou m'malth ga dida tkānī nha zapsha dit ā lthūsh ga lakāga ; gū na wil sha hūkhalthalshintk gish nūyū Pauli.

24 Giaōn ltha lthgwishgū yū da wil gwlth hāk gūt ash nushim gun wālūt, ada na shim dī lūhoigiagun na ligi wil shgokshk gish ga na hāk gish Christ ga ā na shame yūt, āwil tkamaut ga gunwālūt, gū nini Churchit ;

25 Gū nini na wil sha hūkhalthalshint gūt, niwālda gup wila yā halthalshash ga Shimoigiat ga Lakāga, gū na ginamtk ga dida goi ash nūshim gunwāldit,

26 Dum lūhoigiaguntk gish ga na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga,

nīnī niyūshk gut gū na ltha yūk ga dit alth wagait laoi shin dīlth wil-shashūwantk gulth giat ; ada al gīaōn ltha ālūdā'antk ga dit ash ga na amāmtk gut ga,

27 Gū ltha anaugash ga Shimoigiat ga Lakāga dum wilt wilaiyin na a'amwālsh ga n'lthaumshk ga dīda niyūshk ga gwa ā shpagait lukshwil zakzogut, gū nīnish Christa lūhokshk ga dīda gwashim, nabōishk ga dī gish ga hoishk gaga :

28 Gūt shagou m'malth dumt, dup gwon dīlgaulshk ga tkānī giadit, ada dup shūwilaigiamga tkānī giadit a tkānī gunwilgaushk gut, dup dum wil lūkbilmakshin tkānī giadit dum whanahakhokshk ga dit ash Christ ;

29 Nīnī gun dī hēkulū shagēlūklthū nīwālt ga wila halthalshīt ga, gū gutgiadum lūhalthalsha dīdā goi.

CHAPTER II.

1 Awil hashagū ma dum shim wilai gushgou lūgou'unshk gū da gwashim, dīlth hūwān dīda Laodicea, dīlth t'in wha ltha dī lip nī zalūt :

2 Dum wil shagungadoulthk ga gagaudit, ā ltha wil shagait n'da doiyagult ga dit ā shiebunshk gut, dīlth tkānī na a'amwāl wha yahoium gunwilaigilshīt, dumt wil wilai na niyūshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, nīnish Christ,

3 Gū wilū liyūdāsh ga tkānī na tausha gunwilgaushk gut, dīlth gunwilaigilshīt.

4 Hounū ā gwa, dumt wil wha hashalshagagaud shimt ligit nā ā naknogum algiagut.

5 Awil zō wagait dau na giadūt, ada al gup hokshk gū dā gwashim da haigut, lthgwisgū yū ada n'nī ama didau wila wāl shimt, dīlth sbga dhoiyuksha na shimhoudiksha shim gish Christ.

6 Gun nī na ma shim wila gāsh Christa ga Mīyān ga, nīnīlth wila lūwāluksha shim ash niāt,

7 Lūgahōsha shim, ada lūmakshk ga shim ash niāt, ada doiyuksha shim ā na gashimhoudiksha shim nīwālda na wila shūwilaigiamuksha shimt, alth zūlth dhoiyukshim.

8 Am shim nī dum wil wha n'zā-oulsh ligit nā dā gwashim āwil homsh wilgaushk ga dit dīlth gulbashum yāmgushk gut, nīwālda na adāwuga giadit, dīlth ashī lūgūlpwāl halizogut, ada al ainash Christ.

9 Awilt niāt ga wil lūhokshk ga gup tka gushgoutk gish ga Shimoigiat ga Lakāga ā al tkāmaut,

10 Ada hanhontkgum lūhakhokshk ga shim gish niāt, gū ga n'dumgousha tkānī mantagaugut, dīlth gutgiadit.

11 Gū na wil gik dī lū circumcise shimt ā circumcīshon wha zaba anont, āwil shamaksha na tkāmau shamet, ash ga na circumcīshon Christ ga ;

12 A n'ltha wil shila wāwuksha shim gish niāt ā baptismt, ada nīnī na wil gik dī shila haldum bālth ga shim gish niāt āwil shimhoudikshīt ash ga wila halthalsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū nat in haldum maga dīda wātē ga dīda shpagait dūidit.

13 Adat nūshim, nha dūida da wil hadadaḡ ga shimt dīlth wil whatī circumcīse na shame shimt, nūshim, daniyanū, gū nha shila sha dīldōlshīt ga dīsh niāt, ā ltha wil gumgauda da tkānī na hadadaḡ gumt :

14 A ltha wilt shagiāmgish ga damishum aiyougushk gaga gū nat in ksh-hadagunum, gū na shgushgū dīda gum, ada lthāt shā gā dīt ga ash ga tkuldāpḡunt gish ga guzāk ga ;

15 Ash ga ltha wilt lip shadalshash ga mantagaugut ga, dīlth gutlet ga, adat ālūgwunīazuntk ga, ash gut shaoiyuksha ga kshtiyāwuk gish dup-niāt ā gwiit.

16 Gun ām dum what dap shimt ligit nā ā wunēyat, dilt h akshīt, dilt h ligi wila wāl hālī-lūalgiadit, ligi shū-giamgut, ligi da halishquaitk ga shat:

17 Gū na am gunauzunak ga gau dum gup wāl dīt, ada alt Christa ga tkamau ga.

18 Am dum wha zāoulsh ligit nā da n'dum kshtā shimt lip gulbibām nau'uk ga dīt dilt h gigienak ga angelsit, at shigilth nagāgun wila wāl gau ltha nīaza dīt, a shimgul kshitiyāwuk dida gaudum shame dīt,

19 Ada althga al shimgit n'dahokshit dilt h Dumgoush ga, gū wil wāt k ga gun gutgiada tkāni tkamaut dilt h gun shagait n'da doiyyuksh dīt ā nīni wil n'da hakhoksh dīt dilt h gagāgum dumlānit, zūt wil a'akshiyā'ant ga Shimoigiat ga Lakāga.

20 Amiza yagai niadilt h ma shim shila zinsh dūda na ashi lagulpwāl halizogut dish Christ, gau, gun walumsh dildōlsh ga shim da lak halizogut, gun gwun gwlth aiyyāwuksha shimt?

21 Gū nīwālda gwa. Gilau ma shim anonda dīt, ligi ma za shim bakt, ma za shim ligi gwāntkgut.

22 (Gū al tkāni gwai dum loga dīt ada hoik ga dīt), ā nīni na aiyyāougushk dilt h na shūwilaigiamgushk ga giadit?

23 Gū nīni gau walumsh wilgaushgum wāt ā lip wila shagaudk gum wā'anshk gut, dilt h gun mau'uk gut dilt h shimgit wilāoqusha tkamaut; ada al althga ligi zū'ut alth za gunshazai'intk gulth shame.

CHAPTER III.

1 Ami ltha shila gik naniantk ga shim ash Christ, shim gwlthgagū-elsh ga wālum lakāga gū wil dhāsh Christ ga, dhāt gish nakshimyaōnsh ga Shimoigiat ga Lakāga.

2 Dau gagaud shim gish ga wālum lakāga, aina lak halizogut.

3 Awil n'dū shimt, ada liyūdak ga na dildōlsha shim dish Christ, ash ga Shimoigiat ga Lakāga.

4 Zida ltha ālūdā'antk gish Christa ga, gundildōlshum ga, ada wil dum dī shila ālūwā'antk ga shim gish nīat ash ga shpagait hoishk gaga.

5 Ma gun shim yeza gākbiē shimt gu wāl dida lak halizogut; whaga-gaudit, wha shikshakshk ga dīt, hadagum hōum gaudit, hadagum naha-gaumt, dilt h lūzagum gaudit, gu nīni gwi da gigiengwaklthum tkulzabut:

6 Awil nīni gwaiya gungoiduksh ga na lthū'undish ga Shimoigiat ga Lakāga lakau na klthgū hūkgigī-aushk gut,

7 Gū nīni na wil ltha lūshpagait wāluksha shim, da n'da dildōlsha shim da shpagait gau gwa.

8 Ada al gīaōn shim dī shadaltha tkāni gwa, lthū'undit, gigīitkgum lthū'undit, lūhadagum gaud, laga algiak, gumshta hou gilaun ltha gazumāk shimt;

9 Gilau nagabik shim da nagazāou shimt, ā ltha ma shim alwil shama-gash da lthā giet da dilt h tkāni na halthalsha dīt;

10 Ada ma shim wash ga shū giadit, gū shashū giantk ga dīt ā gunwilaigilshit, at hoigiaksh ga na geluksh-tkuldamt gish ga nat in zapt ga.

11 Gū wil wha gik nīshgumsh Greek dīt, dilt h Jewit, circumcision, dilt h wha circumcision, lukshzabut Scythian, kā, ligi lipgiat, ada alt Christa tkāni dīt dilt h shpagait tkānit.

12 Ma gun shim hoiya gaudum hūkgumgaudit, amagiadit, gēukum gaudit, mau'uk gut, lāltgum lthū'undit nīwālda kshanaknīazash ga

BUREAU OF
AMERICAN ETHNOLOGY.

1898
LIBRARY

Shimoigiat ga Lakāga, shikshaksh-gum gagaud shipshiebunum waikia,

13 Dik gagaud shima nagazāou shimt, na gākungaud da shim, amilth shgūilth ligi gunhou shim ligit nā; nīwālda na wila gumgaudsh ga Miyān ga gwashim, nīnilth dī wāl shim:

14 Ada kshlakā dida tkānī gwa shiebunsh ga shim, nīnī n'da dalkthēum wha nahakhokshk gut.

15 Ada ām na gungiakshk gish Christ dumt in algiaga gagaud shimt, gū nīnit gik wil shagait tka gūeltgum hūkhūitk ga shimt: ada dhoiyuk shim.

16 Am dum shim zūgum lūhokshk ga na algiaksh Christ dida gagaud shimt ā tkānī gunwilgaushk gut; na shik shūwilaigiamga shim na shagaud da shima Psalmsit, dīlth liamī, dīlth liamim lakāt, liamī shim alth hokshk gulth amagagaud shim ash ga Shimoigiat ga Lakāga.

17 Ada ligi gaulth wāl shim ā algiagut ligi zaba shimt, wāl shima tkānī dit ash ga n'zum wāsh ga Miyān gut Jesus ga, dhoiyukshish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga ash niat ga.

18 Hanānak, hūkwā'anshk ga shima guninakshk ga shimt, āwil tkulām dum wāl dit ash ga Miyān ga.

19 Yōta, shipshiebun guninakshk ga shimt, ada gilau shimgul houit ga shim dash dupniat.

20 Gubutgūelthk, wā'an na ganagiatk ga shimt ā tkānī gaut; āwil nīnī gwaishim anaugash ga Miyān ga.

21 Ganagwāt, gilau ma shim sha hadak ga gauda klthgū shimt, dum wil wha dīlthdaltha gagaudit.

22 Tkulhūk wāulimlthk, hūkwā'anshk ga shima tkānī gaut ā gami-yāntk ga shimt ā wālum shamet; althga amuksha da nishk ga shim, nīwāldat in hūkshalthgwisgū giadit:

yagai shim lūgūelum gaudit alth shūilgunshk ga shim ash ga Miyān ga.

23 Ligi gau wāl shimt, shim lūgou'unshk ga shim walumsh Miyān gulth wil wāl shim, ada al aina giadit;

24 Alth ma shim wilai Miyān ga ma dum shim wil wā dum kshtānshk gish ga dum gishiyāt ga: āwil hakhalthalsha shim gish Miyān gut Christa ga.

25 Awilt nā wāl dida gisha dit dum hazukshum wāi da giisha wāl dit; ada althga dī zigaushinshk gum giat.

CHAPTER IV.

1 Gamīyāntk hoigiagum āzagum wāl shimā tkulhūk wāulimlthk ga shimt, alth ma shim wilai dhā dī Miyān shim gish ga zum lakāga.

2 Lthawila shimgit gigīengwaklth shim, nilth wil līlthksha shim alth dhoiyukshim:

3 Alth dī gigīengwaklth shim ā gum, ā dumt wil gāgut ga Shimoigiat ga Lakāga lukshauga da gum ash ga algiak ga, dup dum wil malthash ga na nīyūshk gish Christa ga, gū guna dī didaklthk gūt;

4 N'dum wil ālūdā'an dit, gū n'dum gup houyūt.

5 Wālukshim shpagait gunwilgaushk ga shim a āwāsh dupniadit gū kshtagialuga dit, dawilgaushk ga timet.

6 Am lthawila hokshk ga ām da algiak shimt, gish ga maun dalth, ma dum shim wil wilai dum wila gup dīlamak ga shim da tkānī dit.

7 Dum wilaiyins Tychicus tkānī wila wālū da gwashim, gū shiebunum waigit, dīlth shimhoum hūkhalth-alshit, dīlth shila tkulwāulimlthk gut ash ga Miyān ga:

8 Gū gwai na gun gup haiz dida gwashim dumt wil wilaiyin wila

wālum da gwashim, dīlth dumt wil shagangadoultha gagaud shimt :

9 Onesimusa, na shila haiz dit, shimhout dīlth shībunum waigit, gū lip gaul didā gwashim. Dupnī-ada dumt in wilaiyin didā gwashim wila wāl tkānī gau wāl dī da gwa.

10 Aristarchus shila didaklthūt t'in dhoiyuksha shimt, dīsh Mark, lthgwatka'aush Barnabas (gū na ma shim wil dawātk ga aiyougushk gut ; amiza goiduksh da gwashim, za anauga shim),

11 Dīsh Jesus at shūwāda dash Justus, gū ga circumeise a dit ; amuksha nīnīsh dup gwaya shila hūkhakhalthalshūt ash ga na king-domsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū na gun gundoulthemgaudūt.

12 Epaphras, gū lip gaul dida gwashim, tkulwāulimlthk gish Christ Jesus, t'in dhoiyuksha shim lthawila hēkul didā gwashim ā da gigiengwaklth dit, dum wil wha nahakhokshkgum makshk ga shim, dīlth dum

halholtk ga shim gish ga tkānīsh ga shagaud gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

13 Awil nūyū magaunshksha dit ā shga shgū gaud didā gwashim, dīlth hūwan dida Laodicea dīlth dida Hierapolis.

14 Luke, shībunum hūk-kulda-ougunshk, gut in dhoiyuksha shimt, dīsh Demas.

15 Dhoiyuksha waikia hūwan dida Laodicea, dīsh Nymphas, dīlth Churcha da zum wālp dīt.

16 Ada zida ltha goudi za līuzuk ga shāonshk ga gwaya shpaga shimt, gik dī gwn līuzkltha zum Churchum Laodiceans : ada ma shim al dī līuzka shāonshk ga wātk ga dida Laodicea.

17 Ada hou shim ash Archippus, Ama nī nha halthalsha wāyin gish ga Miyān ga, a ma dum lūhoigiagun dīt.

18 N'dhoiyuksh lip nūyū Pauli ā na lip hoi anonūt. Shim a'abuga gundidaklthk gū. Dum hokshk gaga ām ga gwashim.

KSHGAUGA DA SHAŌNSHK PAUL GA APOSTLE

GISH GA

THESSALONIANS.

CHAPTER I.

1 Paul, dīsh Silvanus, dīsh Timothy, ā Churchum Thessalonians ash ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga dīlth Miyān gut Jesus Christ ga : Am da gwashim dīlth gungiakshīt.

2 Ltha dup wila dhoiyuksh ga

Shimoigiat ga Lakāga ā tkānīsh nūshim gun hōum, ā dup līhokshin shim da na gagīengwaklthumt ;

3 Althga gīaulth dup a'abuga na hakhalthāishum shimhoudiksha shimt, dīlth na shībunshgum hakhēkul shimt, dīlth dikgagandum nabōishk ga shimt ash ga Miyānum

gut Jesus Christ, ash ga hazaklkh gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwādum ga ;

4 A ma shim wilai dit, waikia, shipshiebunsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū na kshanaknishk ga shin.

5 Gū na wila goiduksh ga Am da Malshk gumt ā gwashim althga amuksha algiakt, yagai gik di shpagait gutgiadit, dilth shpagait Amt ga Haik ga, dilth shim tkash whati yahoit ; niwālda ma shim wilai da gau wilash gigiadit nūgum ā na wila geluksh gwun gwuniazantk gum da gwashim ash nūshim gun wālumt.

6 Ada inzā'ilshim da gum, dilth Miyān ga, ā ltha ma shim wil gāsh ga Algiak ga ā shpagait zū'um gunhakhak gut, ada tkulhokshk gish ga na gunlthgwish gūsh ga Amt ga Haik ga ;

7 Ada wil di sha inzā'ilshk ga shim da tkānī gashimhoudiksha dida Macedonia dilth Achaia.

8 Awilt nūshim wil kshawātk gum dildal dash ga na Algiaksh ga Miyān ga, ā althga amuksha Macedonia dilth Achaia, yagai gup tkānī n'dā wil hidō na shimhoudiksha shim gish ga Shimoigiat ga Lakāga ; gun gau za gun gik ligi algiagum.

9 Awil dish dup lip niadit in hidōun wila wālumt wila zilum akaklthgum dā gwashim ; dilth ma shim wila lūqudāduksha tkulzipzabut ā ma shim hapsh ga Shimoigiat ga Lakāga, ā dum wāunshk ga shim gish ga didōlshum shimhoum Shimoigiat ga Lakāga ;

10 Dilth ma dum shim babōadash ga Lthgōlthk gut ga dum wātk gut gish ga lakāga, gū ga na gik giniant gish ga wātk gut gish ga shpagait dūit ga, nīnīsh Jesus ga, gū nat in kbadogum gish ga gunlthū'undi ga dum goidukshit ga.

CHAPTER II.

1 Awil ma shim lip wilai dit, waikia, na wila zilum akaklthgum da gwashim, gū althga wha nahoiyum walt :

2 A yagai n'ltha hakhak gumt, ada shimgult lthawilāqudumt, gū wilai-shimt, ash ga Philippi da, ada yagai Shimoigiat ga Lakāga gun wha libāshumt a dup malthash ga Amt ga Malshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gwashim ā dup shim da hakhēkul dit.

3 Awil althga di gishlth na hai-zungushk gum, za ligi whati shakshk gut, za ligi yāmgushk gut :

4 Ada niwāldat wila anaugum ga Shimoigiat ga Lakāga a dumt wil habau'unsh ga Amt ga Malshk gaga, Ada nīnī wila alalgiagumt ; althga dumt ligi shalthgwishgū dalth giat, yagai Shimoigiat ga Lakāga gūt in bāl gagaudumt.

5 Awil hawalthk ga di ligi wātk ga za wil dup hoilth algiagum haiyōzumshk, gū wilaishim, za ligi di dup lūqlulthiyālth lūzagum gaud ; Shimoigiat ga Lakāga magaunshk gut ga :

6 Za ligi dup di gwilthgagūelth lthaumshk gum giat, dilth za wātk ga da gwashim, dilth ligi lukshgigiadit, ā al zō althga lthgūkshk gulth n'dum gwilth shgahakhokshgum ā gwashim, niwālda apostles gish Christ.

7 Ada al na yagai shim amagigia-dum da shpaga shimt, niwāldat wila lūdumdamba habaulumlthk ga n'lip gubutgūelthksha dit.

8 Nīnī wilawāl wil hade gaudum dā gwashim, na gun dup anauga dup dum kshaginamsh ga Amt ga Malshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gwashim, ada althga ksha dawālt, yagai gik di n'lip ashazuunumt, āwil shingul hadauklthgum dā gwashim.

9 Awil ma shim a'abuga dit, waikia, na hakhalthalshumt dilth na hakhak

gumt : zuga gwiluk hakhalthalshum da atk gut dilth da ziush dit, dum wil wha ligi shga hakhokshk gum da gwashim, na dup da malthash ga Amt ga Malshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gwashim.

10 Nūshim mukmagaunshk ga dit, dilth gik nish ga Shimoigiat ga Lakāga, shga am, dilth shga hoigiak ada whanahokshgum wila wālum dā gwashim gū gashimhoudiksha dit :

11 A ma shim wil wilai wila wālum da meltha gaul dida gwashim, niwālda wāl nagwāda da lip klthgū, dup haizumakshimt, dup shagutleda gagaud shimt,

12 Ada mukmagaunshk gumt dum wil tkulām'n wāluksha shim gish ga Shimoigiat ga Lakāga, gūt in hūkhūtk ga shim gish ga n'lip kingdomt ga, dilth n'lthaumshk gut ga.

13 Ada gwai gun wha gilau dup gik dhoiyukshish ga Shimoigiat ga Lakaga, gū, ltha ma shim gā algiaga da gum, gū na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga, althga ma shim gādumsh na algiaklth giadit, yagai, nini gup shimhou dit, na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū dī halthalsha dida shpaga shimt gū gashimhoudikshadit.

14 Awil nūshimt, waikia, dī n'zayil dida Churches gish ga Shimoigiat ga Lakāga dā Judeat ash Christ Jesus ga ; awil dī adigūel wil hakhāk ga shim da n'lip zapshimt, niwālda dī wāl dida shila Jews dit ;

15 Gū nat in zagwush ga Miyān gut Jesus ga, dilth prophets ga, adat ksha hōunumt ; ada althgat shalth-gwishgūsh ga, Shimoigiat ga Lakāga, adat libilt wāltk ga tkānī giadit ;

16 Adat hawalthanum da dup dum dālaga lukshzipzabut a dum wil dilamautksha dit, dum gup wil shim lthawila halholtk ga na hadadaḡ ga dit ; ada al ltha gup shim lugwil liwāt ga lthū'undī ga.

17 Ada alt nūgumt, waikia, ga lam bashaguntk ga numt dish nūshim, gū gazilzalum, aina gagaudumt, gun yagai dup shim bāl dup dum gik nī gazilzal shimt ā akabagushk gumt.

18 Awil hashagum da n'dum goi-dukshum dā gwashim, gwut nūyū Pauli, ltha gō'belth wālī ; adat shgushgūutk shumt Satan.

19 Awil gau da gū nabōishkgumt, ligi gunlthgwishgūumt, ligi gaidum kshtiyāwagut ? Ligit wha nūshimī, hazaklthk gish ga Miyānum gut Jesus ga, zida ltha goiduksht ?

20 Awilt nūshim n'lthaumshk gumt, dilth gunlthgwishgūumt.

CHAPTER III.

1 Ada ltha lthgūkshk ga dup dum wila nāudit ada wil dup anauga dum gina lagū'unshk gum da Athensit

2 Ada dup haiz Timothy, waigim, dilth na hūkhalthalsh gish ga Shimoigiat ga Lakāga ā Am da Malshk gish Christ ga, dumt shimgit makshin shimt, dilth dumt haizumuk shimt ā wila wāl na shimhoudiksha shimt :

3 Dumt wil wha lthālda da gunhakhāk ga gwait ligit nāt ; awil ma shim lip wilai nini gwai gun gup wantk gumt.¹

4 Awil shimhou, ashī hakhokshk gum dā gwashim, ada dup gwildum plīāu shim dā dup dum gup бага gunhakhāk gut : ada nī ltha wāl dit, ada ma shim wilai dit.

5 Nini gwai gun dī wālūt, ltha gau n'za wila nāūt, ada wil haizumshū ā n'dum wil wilai na gashimhoudiksha shimt, op za ligi gau zit hshpaltgaud shim hūkshpaltgauda dit, ada za whanahoiyum wāl na al hakhēkulumt.

6 Ada ltha al goiduksh Timothy dā gum wātḡ ga didā gwashim, ada' tkayāḡwa ama malshk gut wila wā.

shimhoudiksha shimt, dīlth shiebunshk ga shimt, dīlth nī ltha ma shim wila ama a'abukdumt, ā ukwigiattk ga shim dā gum, ada nī hōum dā gwashim :

7 Nīnī gun hōumt, waikia, ā gun gutleda gagaūdm da gwashim ā shpagait tkānī gunhakhak gumt dīlth gunlūdak-dauklthgum gagaūdm, āwil gashinhoudiksha shimt ;

8 Awil dildōlshumt gīaōn, zida shimgit makshk ga shim ash ga Mīyān ga.

9 Awil gaulth dum wila dhoiya-gumt dum yen'um ash ga Shimoigiat ga Lakāga ash nūshim dum gun hōum, āwil tkānī gunlthgwishgū bagum da gwashim gun hōum ash ga hazaklthk gish ga na Shimoigiatk gum ga :

10 Zū gīgīengwaklthum da ātk gut dīlth da zīush dit ā dup dum wil nī gazilzal shimt, dīlth dup dum lūhoigiagun gau wil shgokshk ga na gashinhoudiksha shim ?

11 Wai, nashinltht gītsgunt ga lip nish ga na Shimoigiatk gum ga dīlth Nagwādum ga, dīlth Mīyānum gut Jesus ga, dum liākum da āwā shimt ;

12 Ada Mīyān ga dumt in sha akshiyā dīlth dumt in zūhun shim da dum lip nashipshiebun da shimt, dīlth gup tkānī giadit, gū nīnī dī wālum dā gwashim ;

13 Dum wilt shimgit makshin ga-gaud shimt ā wha nahakhokshk gut ā am dit ash ga hazaklthk gish ga na Shimoigiatk gum ga dīlth Nagwādum ga, ā zida ltha goiduksh ga Mīyānum gut Jesus ga, dīlth tkānish ga na amāmtk gut ga.

CHAPTER IV.

1 N'tkulān dit, gwanōyum dā gwashim, waikia, ada dup shagaud shimt

ash ga Mīyān gut Jesus, nīwālda ltha wāi shim dā gum ā dum wila wāluksha shimt dīlth ma dum shim wila shalthgwishgūsh ga Shimoigiat ga Lakāga, nīwālda lthawila wāluksha shim, dum wil gukshwil ā akshiyā shimt.

2 Awil ma shim wilai gau na dup haizumak shimt ash ga Mīyān gut Jesus ga.

3 Awil gwai ga na shagaudk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, na sha n'lthōduksh dī dā gwashim, gū dum hawalthksha shim da whagagaudit ;

4 Dum wilt wilai da meltha gaul dida gwashim dum wila lip n'lthōduksh dida na giat dit dumt wha whagumdaḡ dit ;

5 Ainalth hadadagum nahagaum, nīwālda hou Gentilesit gū na wha wilaish ga Shimoigiat ga Lakāga :

6 Dum wil wha nawāsh gish ligit nā da waik dit dīlth za ligit hanwilā-gwa da nahouyūt ; āwil Mīyān ga dum dītk ga dida tkānī gau gwa, nīwālda na dup gwildum plīāū shimt dīlth na magaunshk gumt.

7 Awil althga nīltht wil hūkhūitk gum ga Shimoigiat ga Lakāgalth whati shakshk gut, yagai n'lthōdukshit.

8 Gun ligit nā bilthgaushk ga dit, althga giadit bilthgaudk gut, yagai Shimoigiat ga Lakāga, gūt in ginamsh ga Amt ga Haigut gā gwashim.

9 Ada al wila wāl shiebunshk ga da waikiat, althga dum dī gun shīlk damīsh ga diya gwashim : āwil lip nūshim shūwilaigiamuk dash ga Shimoigiat ga Lakāga ā dum nashipshiebun da shimt :

10 Awil yagai nīada wāl shimt dit ā tkānī waikia hūwan dida tkānī Macedoniat. Ada al dup haizumuk shimt, waikia, ā dum yagai gukshwil zazū shimt.

11 Ada ma shim shahouda gagaud

shim da dum gup hagwil hūwāl shimt, dīlth ma dum shim lip dīlgaudi na gian shimt, dīlth dum hakhalthalsha shim da ga anon shimt, nīwālda na dup haizumuḵ shimt:

12 Dum wil ama wila wāluksha shimt ash dup nīadit gū kshta gīalaga dit, ada dum wha shgokshk ga shim da ligi gaut.

13 Ada al althga hashagum waikia, alth dum wha wilaigilsh shim ā wila-wāl ltha lakshdhoiyaga dit; dum wil wha lūdaḵdauklthk ga gagaud shim nīwālda hou nagazāon giadit gū whati shgū da nabōishk ga dit.

14 Awil amiza shimhoudikshim ā n'zaksh Jesus, ada gik ginīatk ga dit, nīnī dum dī wāl nha lukshdhoiyaga da dash Jesus, dum shila dagoidukshish ga Shimoigiat ga Lakā gish nīat.

15 Awil gwai hōum da gwashim ash ga na Algiaksh ga Miyān ga, gun hōum ga, gū wila wālsh nūgum ashi dīldōlsha dit, gū mān da dish ga dum wil goiduksh ga Miyān ga, gup althga dum dī yagai tagauguma na ltha lakshdhoiyaga dit.

16 Awil dum lip tikigoiduksh ga Miyān gish ga Lakāga, dum tḵahokshk ga dida kshāmḡut, dīlth amhōush ga archangel ga, dīlth na ha'algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga: ada dum kshgaugum nhaniadash ga nha dūit gish Christ:

17 Ada wilt nūgum gū ashi dīldōlsha dit, gū mān dit, dum shā shila mandoksha dit ash ga shpagait sha ga, ā dumt lūdāltk gish ga Miyān gish ga Lakāga: ada nīnī dum lthawila hakhokshk gum gish ga Miyān ga.

18 Nīnīlth ma gun shim na sha-gutleda gagaud shimt ā algiaga gwa.

CHAPTER V.

1 Ada al wila wāl timesit, dīlth ligi wila dhāsh ga lakāga, waikia,

althga dum dī shilk damtk gulth wila wāl da gwashim.

2 Awil lip āzaga ma shim wilai dumt hoigiaḵt ga na shāt gish ga Miyān ga wil goiduksha hūḡālaga dida ātk gut.

3 Ashi hahou dit, Gungiaksh dīlth Limautk gut da, al wil ḡaiam sha goiduksha gunlūgagunshk ga da lakau dit, nīwālda wāl waumgushk ga da hanaga dum lthḡōlthk ga dit; ada gup althga dum dī limautk gut.

4 Ada al althga dī shpagait shḡēutksha shim, waikia, za gunt ḡidigā shim ga sha ga nīwālda wāl hūḡālaga dit;

5 Awil tḵānīsh nūshim klthgū goibat, dīlth klthgū zīūsh dit; althga dī ātk gullh nhawāl da gum, ligi shḡēutk;

6 Gun shū'unza wha dū'ūm lakshdoyagum, nīwālda wāl nagazāou giadit, yagai am dum līlthkshum ada dum whati ḡaḵlām'mt.

7 Awil nā lakshdoyaga dit, ātk ga wil lakshdoyaga dit; adat nā ḡaḵlām dit, ātk ga wil ḡaḵlām dit.

8 Ada al shū'unza wālum ḡūt nūgum, wil zīūsh da nhawāl dida gum, dum wha ḡaḵlām'mt, a dup dum hoiya gunlthānum ḡāigum shimhoudikshīt dīlth shībunshk gut: ada dum dhaulum ga, nabōishgum gunlimautk ga-ga.

9 Awil althga n'tgun gup wandum ga Shimoigiat ga Lakāgulth lthū'undi, yagai dup dum wil da'aklthk gish ga gunlimautk gaga ash ga Miyānum gut Jesus Christ ga gunwāldit,

10 Gū nha zagut ḡā gum, gū, zū za ligi līlthkshum ligi lakshdoyagum, dum gup shila dīldōlshum gut nīat ga;

11 Nīnīlth gun na hakhazum ga shim, ada na shīkshūwilaigiamgashim, nīwālda lthawāl shimt.

12 Ada al dupḡwanō dida gwashim,

waikia, ma dum shim wilwilai hakhē-kul dida shpaga shim, dilt̄h kshta lakā'an didā gwashim ash ga Miyān ga, dilt̄h in hakhaizumuk shim ;

13 Ada ma shim shimgul shadaḱ-dauḱlthk ga da shiebunshk gut alth na hakhalthālsh dalt̄h gunwāl shim, Giaksha shima lip shpaga shimt.

14 Ada dup haizumuk shimt, waikia, shim dālaga whati āzagum wila wāl dit, shagutleda akalashgum gagauda dit, daukun akalashqudit, ada dikgagaud shim ā tkānī giadit.

15 Nī dum wha shitiyāwukgum hadaḱ gish ligit nā, da shila hadaḱ ga dit ; yagai shim lthawila na yēkyā-ka ām didā nagazāou shimt, dilt̄h tkānī dit.

16 Lthawila galthgwishgūadan ;

17 Gilau wil gozaga gigiengwaklth-shimt ;

18 Tkānī gault̄h wil dhoiyukshim ; āwil ninī gwai shagaudk gish ga Shimoigiat ga Lakāga ash Christ Jesus ga ā gwashim.

19 Gilau ma shim zagilsh ga Haik ga :

20 Gilau ma shim bilt̄hgaudk ga gwildum milmalshk gut.

21 Lagul tkānī gaut ; shimgit dukiāgwa gau ām dit :

22 Hawalthksha shima tkānī gau wālumsh hadaḱsha dit.

23 Ada lip nish ga Shimoigiadum gungiaḱsh dumt in lugwil sha amām shimt : ada ām dum shimhoum habilbaultk ga na gahaik ga shimt, na ashauzun shimt, dilt̄h gatḱamau shimt, a dum wha nahakhokshk ga shimt, zida ltha goiduksh ga Miyānum gut Jesus Christ ga.

24 Hūkshimhou ga t'in hūkhūitk ga shim ga, ada dum gup wālt̄ ga.

25 Waikia, gigiengwaklth shim ā gum.

26 Dhoiyuksha tkānī waikia gulth n'lthōdukshum hōmzuḱ.

27 Shim shilāmga nū dā gwashim ash ga Miyān gulth gunwāl shim, ā dum liizk ga shaōnshk ga gwaya tkānī waikiat.

28 Dum hokshk gaga na āmsh ga Miyānum gut Jesus Christa gā gwa-shim.

NA'ANIYĀ SHĀŌNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH GA

THESSALONIANS.

CHAPTER I.

1 Paul, dīsh Silvanus, dīsh Timothy, ash ga Church gish ga Thessalonians gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwādum ga, dilt̄h Miyān gut Jesus Christa ga ;

2 Am dā gwashim, dilt̄h gungiaḱshit, wāt̄k gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga, Nagwāt ga, dilt̄h Miyān gut Jesus Christa ga.

3 Ğup ēshk gum dup dum wazaga dhoiyukshish ga Shimoigiat ga Lakāga gwashim waikia, niwālda gup

tḱulām dit āwil shimgul akshiyā gashimhoudiksha shim, dīlth wil gukshwil zazū lip na shipshiebung da shim dā nagazāou shim;

4 Ninī gun lip gukshtiyāwagum dā gwashim ā n'zum Churches ga Shimoigiat ga Lakāga āwil na dīk gagaud shimt, dīlth gashimhoudiksha shimt ā shpagait tḱānī gunlūshūwīlīnshk gut dīlth gunhakḱhāk ga бага shimt;

5 Gū ninī shim ālū shishgū'um shinlaiduksh ga na hoigiagum dapsh ga Shimoigiat ga Lakāga, dum wil tḱulamām shim gish ga na kingdomsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū gun gik dī hakḱhāk ga shimt:

6 Amiza yagai niadilth hoigiagum gau ash ga Shimoigiat ga Lakāgalth dumt diltgum gunhakḱhāk ga da t'in hakhagun shimt;

7 Ada dum al shila lishquaitk ga shim dā gum, nūshimt gū hakḱhāk ga dit ā zida ltha ālūdā'antk gish ga Miyān gut Jesus ga, za wātḱ gut gish ga lakāga dīlth na angelshk gish ga na gutgiat ga,

8 Shpagait dūalum lagut, ā dum dīlth ga dash dupniat gūt in wha wilaish ga Shimoigiat ga Lakāga, dish dupniadit gūt in wha wā'ansh ga Amt ga Malshk gish ga Miyānum gut Jesus ga:

9 Gū dum gup hakhaguntk ga dit, ā whati shābām gunlūgagunshk gut ash ga zalsh ga Miyān ga, dīlth na hoishk gish ga na gutgiat ga;

10 Ash ga sha ga zida ltha goiduksht alth dum gun hoishk ga dash ga na amāmt gut ga, dīlth dum gun na anaugushk ga dī gut ā tḱānīsh dupniadit gū na gashimhoudiksha dit (āwil na gashimhoudiksha shim da na malshk gum dā gwashim).

11 Gū gun gik dī lthawila gigīengwaklthum dā gwashim, dumt wil sha tḱulamām shim ga Shimoigiat

ga Lakāga na gun hūkhūitksha shimt, dīlth dum hanhon'n tḱānī nahagaum āmt shimt, dīlth halthalshum shimhoudikshit ā dum tḱulhoḱshḱ ga gutgiadit;

12 Dum wil lthautk gish ga nā wāsh ga Miyānum gut Jesus ga a shpaga shimt, adat nūshim gish dī niat; nīwālt ga na āmsh ga na Shimoigiatk gum ga, dīlth Miyān gut Jesus Christ.

CHAPTER II.

1 Wai, gwanōyum dā gwashim waikia, ash ga wila wālsḱ ga dum wil goiduksh ga Miyānum gut Jesus Christa ga, dīlth dup dum wil shagait tḱwabautk gut ga;

2 A dum wil wha dīlt shūk gagaud shimt, dīlth za ligi lūwanwantk ga gagaud shimt, ā ligi haigut, ligi algiagut, ligi shāōnshk ga za wātḱ ga dā gum, za gunwālt za walumsh ltha gwai gish ga na shat gish ga Miyān ga;

3 Am dum what yāmuḱ shimt ligit nā da ligi gaut: āwil althga dum wālt amuksha zida ltha kshgauk za gha sha wulth makshk ga dī, ada za ālūdā'antk ga Giadum-hadaḱ gut, gū lthgōlthk gish ga gungwā'unshk gaga;

4 Niadit gūt in libiltwāltk dīlth lipgeluksh sha lakāt ga dit ā tḱānīt shūwāda dālth Shimoigiat ga Lakāga, dīlth ligi gau'ut gigienak ga dit; guna lūdhā da dash ga zum templesh ga Shimoigiat ga Lakāga, ā lipgeluksh gwuniazunt-gumsh Shimoigiat ga Lakā gish niat.

5 Alth ma shim a'abuga dī, ashi hokshk dīdāgwashim, adanan maltha gwāya gwashim?

6 Ada gīaōn ma shim wilai dit gū gidi gāwa dit dum wil ālūdā'antk gut ga zida ltha lip lūhoigiatk.

7 Awil ltha al hīāgwa shagēlukltha

niyüşhgum t'in libiltwält ga wilalaut ;
ada al dum gup wäl gidigäwa dit, wa-
gait dum wil shamaksha dit.

8 Ada nini dum da älüdäantk gish
ga t'in libiltwält ga wilalaut, gū dum
hazaqudash ga Miyān gut Jesus gish
ga na kshanälthk gish ga zumāk ga,
gū dum gilau'unsh ga dum wil älū-
dā'antk gish ga wil goiduksht ga :

9 Nini Giadum-hadaḡ gū dum goi-
duksha da niwälda wila halthalshish
Satan ā dum tkulhokshk ga tkāni
gutgiadit diltsh shikshinlaidukshit
diltsh gabigum lūshanälthash gut,

10 Diltsh tkāni yāmgushgum whati
hoigiaga dit ash dupniadit gū ltha
dum lūgaga dit ; āwilalthga n't ana-
ksh ga shiebungshgum shimhou ga, ā
n'dum wil dilamautkshadit.

11 Ninīt gun haizt ga Shimoigiat
ga Lakāga sha gishash gut ash dupniat,
dum wil gashimhoudiksh dida bigut :

12 Dum wil dapsha tkāni nha wha
gashimhoudiksha didash ga shimhou
ga, ada al n't yagai anauga whati
hoigiaga dit :

13 Ada al gup ēshgum dup dum
lthāwila dhoiyukshish ga Shimoigiat
ga Lakāga ash nūshimt, waikia, shi-
pshiebunsh ga Miyān ga, āwil n't
amgait kshanaknīshim ga Shimoigiat
ga Lakāga hishidāt gut at dahaba
shim da gunlimautk gut ā na lip-
ganataush ga Haik ga diltsh shimhou-
diksha dash ga shimhou ga :

14 Gūt wil ha-hūkhūitk ga shimt
ā Am da Malshk gumt, dum wil gātḡ
gish ga na hoishk gish ga Miyānum
gut Jesus Christ ga.

15 Ninilth gun shimgit makshk
ga shim waikia, ada ma shim lūdam
gūgwulukyānsha na shūwilaigiamu-
ksha shimt, ā zō ligi algiagultsh hoik
gut, ligi na shāōnshk gumt,

16 Wai, lip nish ga Miyānum gut
Jesus Christ ga, diltsh Shimoigiat ga
Lakāga, Nagwādum ga, gūt in shie-

bunum ga, adat ginamsh ga whati
shābām gun gundoulthum gaud ga
diltsh ama nabōishk gut ā anaugushk
ga gunwāl dit,

17 Dumt in sha gun-gadoultha ga-
gaud shimt, ada dumt shimgit ma-
kshin shimt ā tkāni ama halthalshit
diltsh algiagut.

CHAPTER III.

1 N'tkulān dit, waikia, gigēngwa-
klth shim ā gum, dum wil dhamiyāsh
ga na algiaksh ga Miyān ga, diltsh
dum lthautk ga dit, niwälda di wāl
dida shpaga shimt ;

2 Dum wil dilamautkshum da shi-
mgul lukshgigiadum giadit, diltsh
hadaḡ ga dit ; ada wil althga tkāni
dalth gashimhoudikshit.

3 Ada al hūkshimhoush ga Miyān
ga, gū dumt in shimgit makshinshimt,
diltsh dumt lthān shim da hadaḡ ga
dit.

4 Ada shimgit waiyikyaukshk gum
gish ga Miyān ga wila wāl shim, ā
ltha hūwāl shim, ada dum gup wāl
shim da gau dup haizumuk shimt.

5 Ada dumt dadēuntk gut ga Miyān
ga gagaud shimt ā na shpagait shie-
bungshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga,
diltsh shpagait gun diḡ gaudsh Christa
ga.

6 Wai, dup haizumuk-shimt, wai-
kia, ash ga na wāsh ga Miyān gut
Jesus Christa ga, gū dum bashuk ga
shim da tkāni waikia ligi wha āzagum
yā dit, diltsh t'in wha lūyāka gūgwu-
lukiyānsh gū nha dawātḡ ga dida
gum.

7 Awil ma shim lip wilai dum gup
n'zā'ilshim dā gum ; āwil althga ndi
lip wha āzagum wālum a shpaga
shimt ;

8 N'za ligi dup di ksha gaplth na
wunēyash ligit nā ; gup sha gulgēlu-
kltha-num ada haḡhāḡ gumt ā zaga

gwuluk hakhalthalshum da ātk gut, dilt̄h da zīūsh dit, dum wil wha kwunēyum dash ligit nūshim :

9 Althga ligi wil wha hoigiak dum wālum, dum gup wila lip sha n'zāilsh gum dā gwashim ā ma dum shim wil yākumt.

10 Awil ashi hakhokshk-gum dā gwashim, gwai na dup haizumuk shimt, zida wha hashaksh ligit nā za halthalshit, ām dum wha yāwuk ga dit.

11 Althga dup naknō althga āzagum wāluksha nagazāou shpaga shimt, gū tkaksh whati hakhalthalsha dit, ada yagai ām gwulth kziyilyeltgum lishā-oushk ga dit.

12 Wai, nī gawāl da gwit haizumgumt, ada dup dālak dit ash ga Miyān gut Jesus Christa ga, ā dum hagwil hūwāl dit ā dum hakhalthalsh dit, ada dumt gaba lip gawunēya dit.

13 Ada alt nūshimt, waikia, gilau za gashūnālth shima ama halthalshit.

14 Ada amilth ligit nā t'in wha wā'an na algiagumtāshāōnshk ga gwa, inlaidash ga giat ga, ā ma dum shim wha shila wāl dit, ā dum wil zauk dit.

15 Ada am gau ma za shim nīazumsh nibilthgaushk gut, yagai shim shita-gaudumsh waigilth.

16 Wai lip nīsh ga Miyānsh ga gungiaksh ga, dumt in lthawila ginam gungiaksha dā gwashim ā dum zugutgwa wāldit. Dum hokshk gaga Miyān dā gwashim.

17 Dhoiyuksh nūyū Pauli ā lip anonūt, gū shinlaiduksha da tkānī shāōnshk gut : nīnī wila damīshū.

18 Dum hokshk gaga na āmsh ga Miyānum gut Jesus Christ ga tkānīsh nūshim.

KSHGAUGUM SHĀŌNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH

TIMOTHY.

CHAPTER I.

1 Paul apostle gish Christ Jesus ga nīwālt ga na haizumgushk gish ga Shimoigiat ga Lakāga Halamautk gum ga, dish Christ Jesus ga naboīshk gum ;

2 Am, gumgaud, gungiaksh wātk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga, dish Christ Jesus ga Mi-

yānum ga, ash Timothy, shimhoum lthgōlthk gū da shimhoudikshit.

3 Niwālda nan wila yaoulthemgun da dum dhān da Ephesus, ā nan da gau Macedoniat, ā ma dum wil haizumga nagazāou giada da dum wha lukshgiadum wila shūwilaigiamgushk ga dit,

4 Dilt̄h dum wha nashagau dida adāwagut dilt̄h wha wil zawānum

plthigiatk gut, gū gun ligi l'lēagut, ada yagai aina wilalaum wālpsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū lūhokshk ga dida shimhoudikshīt: nīnī gik houyūt giāōn.

5 Ada gup gwai gun hou haizumgushk gut, shībunshk gut wātk ga dida shakshgum gaudīt, dīlth hoigia-ga lip gīālūqusha gaudīt, dīlth wha ām shish shimhoudikshīt:

6 Gū nīnī gau ltha gīsha nagazāou dit ada agumgolth dīt ā tkulgau wil shgatgum algiak dīt;

7 A hashak dida dum hūkgashū-wilaigiamgushgum wilalau dīt, zō althgat wilai gau houdit, dīlth ligi gau al housh shimgit malth da dīt.

8 Ada al dup wilai ām wilalaut, amizat hoigiagum hoi dalth giat;

9 A wilaik ga gwa, althga shgū'utk gulth wilalau alth hoigiagum giadīlth gunwālt, yagai t'in libiltwālt ga wilalaut dīlth hūkgigīaushk ga dīt, dīlth whati gīgiengwakltha dīt, dīlth hadadak ga dīt, dīlth whati amām dīt, dīlth mukmitmatk ga dīt, dīlth hūkgashūgiadum nagwādit, dīlth hukga-shūgiadum nauna gut, dīlth gup hūkgashūgiada dīt,

10 Dīlth hūkgagulyēn dīt, dīlth lip na wāl da yōta da shila yōdit, dīlth na hūkgālga giadīt, dīlth hūkgabīgut, dīlth hūkgabīgum swear dīt dīlth gup ligi lip gaut in libilt wāltk ga whabaklthwāltgum shūwilaigiamgushk gut;

11 Nīwālt ga Amt ga Malshk gish ga na hoishk gish ga na gumgaum Shimoigiat ga Lakāga, gū nat habau'un dida goi.

12 Ada n'dhoiyuksht ga gūt in da'ākłthīn didā goi, nīnīsh Christ Jesus ga Mīyānum ga, āwilt wilā-gwumsh tkulāmūnū dīt, at dhādū da wil halthalsūt;

13 A al zō hūk-loga algiagout, ada na hūkshūwilīnsh gūt, ada na hūk-

nashgatgum giadūt: ada na al gup ltha da'ākłthk ga gumgaudit, āwilt na wālū dīt ā wha wilaigilshūt, shpagait whati shimhoudikshīt:

14 Ada gunyikyāsh ga na āmsh ga Mīyān ga a shimhoudikshīt dīlth shībunshk gut gū lūhokshk ga da dash Christ Jesus ga.

15 Gup shimhou algiagut, ada tkulām dida dum gup lugwil anauksha dīt, gū na goiduksh Christ Jesusa ga lak halizogut ā dumt dilamautk ga hadadak ga dīt; gū wil gup gakshlakāyūt.

16 Ada al gup nīnī gwai na gun wā gumgaudit, wilt nūyū dumt in shim man ālūdā'ansh Jesus Christa ga ā tkānīsh ga na dīkgaud ga, ā dum sha'inzailshk ga dash dupnīat gū dum gashimhoudiksha dīsh nīat āwā whati shābām gundidōlshīt.

17 Wai, King ga whati shābāt ga, whati alogat ga, whati ālūdāt ga, gaulū Shimoigiat ga, dum n'lthaumshk gut, dīlth hoishk gut, gup ltha dum wila wāl dīt. Amen.

18 Gwai haizumgushk ga tkulmak dū dā gwan, lthgōlthk Timothy, nīwālda gwildum malshk ga nha kshgauga dida wila wānt, ā nīnī dum gun gou'un da wil ama wildōgiatk gut;

19 Lūdām shimhoudikshīt dīlth ama lip gīālūqusha gaudīt; gū al wulthdhōsha nagazāou giadīt gum lip gagaiik dida shimhoudikshīt;

20 Gū wil hokshk gish Hymenæus dīsh Alexander; gū ltha dagaudū dash Satan, dum wil sha gwulgagaudk ga dida dum wha loga alalgiak dīt.

CHAPTER II.

1 Gun haizumgushk gūt, ā dum kshgaūksha da tkānī dīt, gū shishgwungātikshīt, gīgiengwaklthīt, gwanōmum āwilmagat, dhoiyagut, ā tkānī giada dum gun hou shimt;

2 A kingsa dum gun hou shimt, dilt̄h tkānī shimgiadi; dum wil giakshum ha-hagwil dildōlshumt ā shpagait hoigiagum gigiengwaklthit, dilt̄h ama wila gigiadi.

3 Awil ninī gwai ām dit dilt̄h anangush ga zalsh ga Shimoigiat ga Lakāga Halamautk gum ga;

4 Gū hashaga dida dum dilamautksha tkānī giadi, dilt̄h dumt haba gunwilaigilshum shimhou ga.

5 Awil gup gaulsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gaul gik di Lakakyāt ga ash ga Shimoigiat ga Lakāga dilt̄h giadi, lip niat ga giat ga, Christ Jesus ga,

6 Gu na lipgeluksh ginamtk gut ga ā dum kshagiaga tkānī dit; magausnshk ga dash ga ltha lip lūhoigiagushit ga.

7 Ninī wil dhāt gūt ā dum gailthuk gūt dilt̄h apostleūt (shimhoum algiaga nūt, althga bigi:) shūwilai-giamgushk ga nū da lukshwilzakzo-gut ā shimhoudikshit dilt̄h shimhout.

8 Ninī na gun shagaud shim ā tkānī n'da, dum wil gigiengwakltha yōtat ā dumt mandogan'lthōdukshum ga'anont, ā dumt wha dalthū'undī dit ligi dumt da nahouda dit.

9 Dum gik di wāl hanānagut ā dum ama wil ganōuntk ga dit, ā dumt da dūala-giatk ga dit dilt̄h wilgaushk gut; althga dumt dūalagungaunda nagoush dit, ligit hoilth gōld, ligi bilhā, ligi gul dauklthgum wishwashk;

10 Yagai ama hakhalthalshit (nī wālda tkulām dida hanānaga lipgeluksh shuwātk ga da dalth tin gigiengak gish ga Shimoigiat ga Lakāga.)

11 Am dumt shūwilāksh da hanāk ā dum hagwil hūwāl dit ā dum gup hūkwā'anshk ga dit.

12 Ada al althga na anauklth dum di shūwilaigiamgushk gulth hanāk, dilt̄h za yagai shigilth galakāt̄k ga da

yōtat, yagai dum gwulth hagwil hūwāl dit.

13 Awilt Adam na kshgaugum zapsha dit, ada wilt Eve.

14 Ada althgat Adamlth nat yām-gut, yagai hanaga ltha yāmuksha dit adat logum gau wil gish dit.

15 Ada al dum gup dimautksha dit ā da lthgōlthk ga dit, zida lthawila wila wālda shpagait shimhoudikshit, dilt̄h shiebunshk gut, dilt̄h n'lthōdukshit, at dawilgagaushk gut.

CHAPTER III.

1 Shimhoum algiaga gwa, Amizat shigilth gā da dit ligit nā na halthalsha bishopit, hashak da ama halthalshit.

2 Gun gup ām dum wha shgū dumt hadāлага bishopit, naksha gup gaul da hanāgut, dum whati hūk-klām dit, dum wilgaushk ga dit, ama wil giadi, dum hūkwaut ga dit, dum hūkshūwilai-giamgushk ga dit:

3 Dum wha hūk-nahoudam klām dit, dum whati hūkdel dit, yagai dum hūk-dikgaudit, dum wha hūk nahouda dit, dum whati gaudum dāla dit;

4 Gū dumt in hūk zabum algiaga na lip wālp dit, ā dumt sha hūkgawā'anshk ga klthgū dit ā dumt da ama wila giat dit;

5 (Awil amizat whā wilai dalth giada za wila hūkzabumt algiaga n'lip wālp dit, n'dalth dumt wila ama niazish ga na Church ga Shimoigiat ga Lakāga?)

6 Aina guksh hokshk ga dit, op za kshtiyāwuk ada za lagum laklak da na gundapsha hadak ga da haigut.

7 Ada dumt gup gik dit ama wil maltil da kshta gīalaga dit; op za lagum laklak da shpagait lagadālagushk gut dilt̄h da gunūgiada hadak ga da haigut.

8 Ada dum gik di wāl deaconsit ā

dum ama wila gigiat dit, dum wha gaubshgunum gadildūala dit, dum wha zū dum gākwine dit, dum wha gaum gauda da dum zāzūkshum kshtā dit.

9 Dumt lūdam nīyūshk gish ga shimhoudiksh ga, ā dum shakshgum lip gīālūqusha gaudit.

10 Ada am dum gha kshgaugum lagaltk gish dup gwa; ada wil ām dum hakhalthalshumsh deacons dit, a zida wha nahakhokshk gut.

11 Dum gik dī wāl na ganīnukshk ga dit ā dum ama wila gigiat dit, dum wha hūk-tkāishumshgum hadak ga dit, dum wha hūk-gāklām dit, dum hūk-gashimhou dida tkānī gaut.

12 Am dum gup meltha gaul hanaga dum ganīnuksh ga deaconsit, ā dum hūkipzabumt algiaga na gāklthgū dit, dīlth na hūwālp dit.

13 Awilt nā na hūkzabum deaconsit, nīnīt in da'ākltk ga ama wil mangish maḡshk ga dit, dīlth zū'um whati libāshit ash ga shimhoudiksh ga gū lūhokshk gut gish Christ Jesus ga.

14 Dhamū gwāya gwan, ā bōishk gū da dum dīlt goidukshū da āwānt:

15 Amiza lāltk gi, Ma dum wil wilai dum gup wilalau giada dash ga na wālpsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū na Churchk gish ga didōlshum Shimoigiat ga, na haidishk dīlth na shimgit daukun dash ga shimhou ga.

16 Whati nakshānumgushk dī shga wilēksh ga nīyūshk gish ga hoigia-gumt gīgiēnak gut ga: niat ga gū nha alūdā'antk gut gish ga shpagait shame ga, ksh-hoigiagunsh ga Haik ga, nha nishk ga gish ga angels ga, nha shagou m'malthk ga gish ga shpagait lukshwil zakzok ga, n'na shimhoudiksha halizogut, nangātk ga gish ga shpagait hoishk gaga.

CHAPTER IV.

1 Ada al shimt dagak da Haiga houdit, a dum sha zinuk maḡshk ga nagazāou giadit ash ga shimhou-diksh ga, ā zida ltha hawēnī ā dum amōksh dida hūkgayāmgushgum hai-gut, dīlth na shūwilaigiamgushk ga naknaunogut,

2 A nīnī na gabīgum gwunuksh amāmtk ga giadit, at lip dīdalbagun na gilgīālūqusha gagaudit hoigiaga dit hawilāgwa dida giamgum dōuzk gut:

3 T'wha anauga dum ganīnakshk gut, ada hawalthksha dida wunēyat; gū nha al zabash ga Shimoigiat ga Lakāga ā dumt dok da gashimhoudiksha dit, dīlth t'in wilāish ga shimhou ga ā dumt da dhoiyukdit.

4 Awil tkānī na zabash ga Shimoigiat ga Lakāga ām dit, ada althga dum dī gīdaltk gut, zida gātk gut ā za dadhoiyukshīt:

5 Awilt sha n'lthōduksht ga na Algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga dīlth gīgi'engwaklthit.

6 Amī ma za a'abugun gwaya, waikiat, dum ama tkulwāulimlthk gish Christ Jesusit, nūgunt ā dum dālumgun gish ga na algiaksh ga shimhoudiksh ga, dīlth ama shūwilaigiamgushk ga ltha lūyākunt:

7 Yagai lahēl gulum gaut dīlth sha adāwuksha wudagigiadum hanā-nagut, Ada lip hēkulum shū wāltikshun ā dum hoigiagum gīgiengwaklthit:

8 Awil althga dī naklth kshtālth hēkulum shūwāltikshilth tkāmau; ada al tkānī gau wil kshtā hoigiagum gīgiengwaklthit, nīnī wil tkulhokshk ga ēshkgum gundidōlshīt giāōn, dīlth dum goidukshīt ga.

9 Gup shimhou algiagut, ada tkulām dida dum gup lugwil anauksha dit.

10 Awil nīnī gwai gun shagul-gēluklthum dīlth hakhēkulum, āwil shimgit nabōishk gum gish ga dīl-dōlshum Shimoigiat ga, gū Halamautk ga tḱānī giadit, shimnī gashimhoudiksha dit.

11 Haizumgushk ga shim, ada shūwilaigiamgushk ga shim ā gau gwa.

12 Am dūmt wha gushguldōsh dit ligit nā wil shūbashint; yagai sha inzailshgun ā gashimhoudiksha dit, ā wila algiagut, wila didōlshit, wila shībunshk gut, wila shimhoudikshit, shpagait shakshk gut.

13 Wagait dum wil goidukshūt, āmlth wān ā liazk gut, ā haizumgushk gut, ā shūwilaigiamgushk gut.

14 Gilau ma za gumukshgautk ga kshaginama lūhokshk ga didā gwan, gū nha ginamtk ga didā gwan ā gwildum malth ga dit, tḱulhokshk ga da n'da lidau ga'anon presbytery.

15 Shimgit dilgaulshk ga na gau gwa; ada shim tḱa geluksh ginamt gunat; dum wil tḱa ālūdā'antk ga na ḱshtānt da tḱānī dit:

16 Lip geluksh ama nīshk gun, dīlth na shūwilai-giamgushk gunt. Lthālth wila lūwānūt; āwil zida wān ā gwa dum lip geluksh dimautk ga shint, dīlth t'in naknōunt.

CHAPTER V.

1 Gilau ma shilawoga yagai shilgiadit, yagai am dālagumsh nagwādīlth; dum gik wān ga tagazawān giadit wilāgwumsh waikialth:

2 Tashilgiadum hanānagut wilāgwumsh naunagulth; ada tagazawān giadit wilāgwumsh lthimuktit gut, ā tḱānī shakshk ga dit.

3 Lthaul zinsh dū'um hanānagut gū lugwil gumhanānagut.

4 Ada al amiza klthgūlth ligi zinsh zagum hanāk za ligi lthūqudai'intk

gut, ām dūmt kshgaugum shūwilāksha dum hoigiagum gīgiengwaklth dit am n'lip wālp dit, dīlth dūm shitiyāwuk ga dida na ganagiatk ga dit; āwil nīnī 'fgwai anauksha dash ga zalsḱ ga Shimoigiat ga Lakāga.

5 Wai, gū lugwil gumhanāga dit, ada libagait hūwāltk ga dit, Shimoigiat ga Lakāga, nabōishk gut ga, ada lthawila zugagwuluk shishgwungātiksha dit da zīūsh dit dīlth da ātk gut.

6 Ada alt nīadit gū geluksh ginamtk ga dida gīshum gunlthgwishgū'ut nīnī zagum al dididōlsha dit.

7 Nīnī gwailth gik haizumgushk gun, dum wil what hadāлага dit.

8 Ada al ligit nā wha gwildum shakgaudk ga dida n'lip gian dit, shimnī na lip lūtḱwa wālp dit, nīnīt in ḱshānaksh ga wil shimhoudiksh ga, ada gahadaḱ ga dida whati shimhoudiksha dit.

9 Am dum wha līhokshk ga zinsh zagum hanak gū hawalthk ga gaul dalth wil giaplth ḱgaulth gut, n'naksha gaul da yōta,

10 Gū ltha nī gup hīdōum hūkām halthalsha dit; ami n'zit sha maḱshilth gubutgūelthkshit, ami n'za amagiat dalth lukshzipzap, ami n'zat yoiyukshlth shishilth amāmlth, ami n'zit lthimaumlth hakhāk gut, ami n'za hēkulumt yāka tḱānī ama halthalshit.

11 Ada ma al shakshgāū shūmakshum zinsh dū'um hanānagut: āwil ami ltha nhēltha gagauda dash Christ, ada wil hashakt dida dum guninakshk ga dit:

12 Ltha dapsha dit, āwil lthat gidal na kshgaugum wil shimhoudiksha dit.

13 Adat gik shūwilāksha dum alaisha dit, ā gwilth lamzak dida hūwālbūt; ada althga amuksha alaishit, yagai gik wha l'lishūka dit

dilth kzi yilyeltgum lishāoushk ga dit, ā alalgiaḡ dida gau n'dum gup wha hou dit.

14 Nini na gun yagai anauga dum gainakshk ga shūmakshum zinsh dū'um hanānagut, dum gaklthgū dit, dumt algiaga lūtḡwa wālp dit, dumt wha ginam dumt hadāлага da hūk libilt wālsḡ ga dit ;

15 Awil ltha al wāl nagazāou dit a sha agumgolth da dish Satan.

16 Amiza ligi wanlth zinsh dū'um hanānakshilth shimhoudikshum hanak, ām dumt lthimaum dit, ada althga āmlth dum gwlth shga hak-hokshk ga da Churchit ; dum alt wil lthimaum lugwil zinsh dū'um hanānagut.

17 Am dum ksha tḡulāmunt ga presbyters gū ama algiagushk ga dit, a dum gwil ba tḡuliyām lthaultksha dit, shimnish dupniadit gū shagulgēlukltha dit ash ga algiak ga dilth shūwilaigiamgushk gut.

18 Awil hou N'lthōdukshum Damishit, Gup althga ma dum shga-dakltha zumāga mishmūshit ā hiyā-gwut klthū'ungiakshit anait ; ada, Gup tḡulām hūkhalthalsha dit at klthgau dit.

19 Gilau ma shim anaugut tkāisha ligi gaul da presbyter, amuksha zida wātḡ ga dalth gazumākltḡ dupkadōlt ligi gwilaun dalth mukmagaunshk gut.

20 Gū nā hadadaḡ ga dit, niniḡlth shinawauwoga shim ā hazazaklthk ga tkāni dit, dum wil di libāsha tkāni dit.

21 Na haizumgun gish ga hazaklthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, dish Christ Jesus ga, dilth kshanak-nishgum angels ga, ā ma dum liltha gau gwa ā ma dum wha yākun hou gaudunt da anaugushk gunt, althga dum wāna ligi gaut za gwlth lthānumshk gun.

22 Gilau ma da malam lidau anon

dash ligit nā, ma za ligi di shilawāl na hadaḡ gish ligit nā : geluksh dukiā-qushin ā shakshk gut.

23 Gilau gaiyum akshint, yagai hoi zoshgum winet alth zāu gunlth gunwān, dilth gup wil hūkgwlth alashgwunt.

24 Nagazāou giada whanashābā da na hadaḡ ga dit, gwildum kshgauga da dum wil dapsha dit ; ada al nagazāou giat an di tḡulamuksh yāka na hadaḡ ga dit.

25 Nini gik di wila wāl whanashābā nagazāou ama hakhalthalshit ; ada al zō wha wāl da nagazāou dit lthgūkshk ga dum yūḡ ga dit.

CHAPTER VI.

1 Am tkāni tḡulhūkwaūlimlthk ga dhadedit dumt in kshktḡulāmun lip gamiyāntk ga dit ā tkāni lthaumshk gut, dum wil wha lagadālukshish ga na wāsh ga Shimoigiat ga Lakāga dilth shūwilaigiamgushk gut.

2 Ada na shimhoudikshum gamiyan dit, am dum wha shaiya n't lthauda dit, āwil waikia da dit ; am dum yagai shim ama halthalsh da dash dupniat, āwil nā t'in shila gā dash ga kshtā ga gashimhoudikshit, ada shipshiebunt ga dit. Nini gwai shūwilaigiamgushk ga shim, ada haizumgushk ga shim.

3 Ami ligit nālth lukshgiadam wila shūwilaigiamgushk gut, ada zit wha anauksh ga wha baklthwāltgum algiak ga, na algiaksh ga Miyānum gut Jesus Christa ga, dilth shūwilai-giamgushk ga niwālda hoigiagum gigiangwaklthit :

4 Nini kshtiyāwuga dit, althga gaulth wilait, gup maumsha dit wilā wāl gwilthgūadagut, dilth gwilth nukshānga dit, nini wil wātḡ ga lūzagum gaudit, nahoudat, laga algiagut, gumzin hadagum haligagaudit,

5 Libilt hou dida giada al laulgum gagauda dit, dilt lthat in gwā'ansh ga shimhou ga, haligagauda da za hakshtā dī alth hoigiagum gigien-gwaklth.

6 Ada gup wilēkshum kshtā dī da hoigiagum gigien-gwaklthit ā dat dazai'im gaudit :

7 Awil althga gaulth na yaga tkāi-yāqutum ā halizogut, ada za ligi dup wha da'aklthk gulth dup dum baḳ tkādogulth ligi gau :

8 Ada wil didau wunēyunt diltlth hoiyunt gun ām dum ilzaida gagaudum.

9 Ada alt nā hagaum dida dum amagawāl dit nīnī logum qulthal dida gunshpaltgaudit, diltlth zaiyēlthit diltlth wihēl dida whagaudum gunashtiwā-lum nahagaumt, gū t'in lūdakdaqulthingun giada da gunlū-gagunshk gut, diltlth gungwātḱ gut.

10 Awil shiebut dāla na hōsha tkānī lukshgigiadum hadaḱ gut : gū shigilth da'aklthk ga nagazāou giadit gun agum yakyāmuksha dit ash gut qudakshish ga shimhoudiksh ga, ada lip geluksh guluksha golthintḱ ga dit ā wihēlda da gun lūdauḱlthgum gaudit.

11 Ada alt nūgunt, O giat gish ga Shimoigiat ga Lakāga, zinsh gēuk ga gau gwa ; ada ma yāka hoigiaga dit, diltlth hoigiagum gigien-gwaklthit, wil shimhoudikshit, shiebutshk gut, diḱ gaudit, mau'ukgum gaudit.

12 Shagēluklthīn ā ama wil shagē-luklthum shimhoudikshit, gāsh ga whati shābām gundidōlsh ga, gū na gun hūitkshint, ada na ma nēun ama nēunshk gut a gazilzal wihēl dida mukmagaunshk ga dit.

13 Na haizumgunt ash ga hazaklthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, gūt in sha dildōlsha tkānī gaut, dish Christ Jesus ga, gū ga nha magauunshk

gut gish ga ama nēunshk ga gish ga hazaklthk gish Pontius Pilate ga.

14 Gū ma dum dukiāgwa haizum-gushk gut, ā dum wha nahokshk gunt, dumt wha hadālagunt, wagait dum wil ālūdhash ga Miyānum gut Jesus Christ ga :

15 Gū ga dum gwuniazunt ga zida ltha lip lūgwādashit, gū ga nha-gumgau ga diltlth gaulū Gutgiadit ga, Kingk gish ga kings ga, diltlth Miyān gamiyantḱ gut :

16 Gū ga gup gaulū whati azagut ga, dhāt gish ga shpagait goiba ga whatit gwon dalbunt ga ; gū wha ltha niazish ligit nā ga, za ligit da'aklthk gulth dumt nisht : gū ga dum n'lth-aumshk gaga diltlth whati shābām gutgiat ga. Amen.

17 Haizumuksh dupniadit gū amagawāl dida halizoga gwa, ā dum wha ashazukshum gagaudit, dum wha gunmakshk ga gagauda da whati shga da wālum ā'amwāl, yagai Shimoigiat ga Lakāga, gū nha zūgum ginam tkānī gau da gum ā dup dum kunāwuk ga dit ;

18 A dum wāl dida ām dit, ada dum amagawālum ama halthalsh dit, ā dum gwildum goudi dida dum gwilth ginama dit, ada dum gup hūkyū'unsh dit.

19 A dum lip gwildum shak-gag-audḱ ga dit ā dum ama halidāma dida, za hawēanī dumt wil gāsh ga gundidolsh ga shimhout ga.

20 O Timothy, liltha gau tkulmaksha didā gwan, ada ma zinsh tḱwi-yeltḱ ga gulum shgatgum alalgiaut, diltlth na shgāwiluk ga gishum gun-wilaigilshit ;

21 Gū gwilth shagou m'malth da nagazāou giadit gunt gish ga wila wāsh ga shimhoudiksh ga. Dum hokshk ga ām didā gwashim.

NA'ANIYA SHAŌNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH

TIMOTHY.

CHAPTER I.

1 Paul, apostle gish Christ Jesus ga, ash ga na shagaudk gish ga Shimoigiat ga Lakāga niwālt ga ēshgum gundidōlsh ga lūhokshk gut gish Christ Jesus.

2 Am, gumgaud, gungiaksh wātk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga, Nagwāt ga, dīsh Christ Jesus ga Miyānum ga ash Timothy shīebunum lthgōlthk-gūt.

3 Dhoiyukshī ga Shimoigiat ga Lakāga, gū na ltha gigienak-gī ga wātk ga da na ganiyātkgūt ā shaksh-gum gīalūqusha gaudūt gup shga wha gīlau na a'abugunda gīgiengwaklthūt,

4 Zuga gwulūk wīgiatk gū da n'dum nīazunt da zīūsh dit, dīlth da ātk gut ā na a'abuga na kshīint, dum wil hontk gū da gunlthgwishgū'ut.

5 A n'da a'abuga wha zilthī shīmhoudiksha lūhokshk ga didā gwan, gū nha kshgaugum lūdhā dash n'zī-izunt Lois, dīsh nau'unt Eunice; ada shim halīgaudū za dī luhokshk ga dā gwan.

6 Nīnī na gun gwun a'abuga didā gwan, gū ma dum lthālsh ga na kshaginamash ga Shimoigiat ga Lakāga gū lūhokshk ga didā gwan ā nīnī na wil lidau ga'anonū dā gwan.

7 Awil althgat gīnamt ga Shimoigiat ga Lakāgalth haigum hūkbāsh ā gum: yagai haigum gutgiadit dīlth shīebunshk gut, dīlth wilgaushk gut.

8 Gun gīlau za hazaugun ash ga na magāūnshk gish ga Miyānum ga dīsh ligit nūyū gū n'didaklthkshīt

ga: yagai shila hāk ga Am da Malshk gut niwālt ga na gutgiatsh gā Shimoigiat ga Lakāga:

9 Gū nat in dilamautk gumt, adat ha-hūkhūitk gum da n'lthōdukshum hūit, althga n'lth wāl da n'lip hakhalthalshimt, yagai niwālt ga na lip wilyāsh ga gaud ga dīlth na āmt ga, gū nha gīnamtk ga didā gumash Christ Jesus ga alth wagait ligi la'oi shin,

10 Ada ltha al ālūdā'anik ga dit gīaōn ash ga na wil gwunīshk gish ga Halamautk gum gut Christ Jesus ga, gū nat in shamagash ga gundidū ga, adat ligūhun goiba da gundidōlshīt dīlth whati aloga dit ā Am da Malshk ga gunwāl dit:

11 Gū gun dhātk gū da n'dum dagailthuk ga dit, dīlth apostleūt, dīlth hūkshawilai-gīamgushk gūt.

12 Nīnī gun gik dī hāk-gū ā gwa: ada al althga zaugai: āwil na wilaiash ga wil shīmhoudikshī ga ada ma shim wilai da'aqlthk gish ga dumt līlthsh ga nha tkulmaksha didā goi wagait wil nīnīsh ga sha ga.

13 Dum dukīāgwa wila zaba wha bukba-kwāltgum algiaga nha naknōyin dā goi, shpagait shīmhoudikshīt dīlth shīebunshk gut gū lūhokshk ga didash Christ Jesus.

14 Gū ām da gau nha tkulmaksha didā gwan ha-līlthīlth ash ga Amt ga Haik ga lūhokshk ga didā gum.

15 Gwai wilaiyint gū zīnsh yilyeltk gū tkāni wan didā Asia: gū dī wil hakhokshk gish dup Phygelus dīsh Hermogenes.

16 Dum gumgaud ga Miyān gish

ga wālpsh Onesiphorus; āwil n't gulduk shagundoultha gaudūt, ada althga hazauk da na māōlk-dōuzk gut.

17 Yagai nda dhā dida Rome, adat shimgit gwlithgagūelūt adat wāyūt.

18 Dum ginamsh ga Miyān ga dumt wāsh ga gumgaudk gish ga Miyān ga ash ga nish ga sha ga: ada ma shimzuksh wilai shgabō gau wil gwlith lth halthalsh didā goi a Ephesus.

CHAPTER II.

1 Gun wān lthgōlthk shagutgiatk gun ash ga ām ga lūhokshk gut gish Christ Jesus.

2 Ada gau nha naḡnōiyin dā goi, āshpagait wihēl didā mukmagaunshk ga dīt nīnīlth tkuldalth da na shimhoum gigiadit gū dumt in da'aḡlthk ga dum dīt shūwilaigiamga nagazāou dīt.

3 Shila hāk gī niwālda ām soldier gish Christ Jesusit.

4 Althga di wālth giadilth hīāqulth soldiart ā zadigeluksh tgwa da wauwuntk ga dalth gulum wālum gundi-dōlshi ā dumt wil shalthgwisgū nat in sha soldier dīt.

5 Dīlth da ligit baḡ da giada, ligi wil mila gha gagwilaulagut althga gushpagwulth gaīntk gut amuksha zidat gup hoigiagum baḡt.

6 Gūt nā shagēukltha da hūkde-lyōba dīt nīnī dumt in gup kshgaugum бага dalthil dīt.

7 Dilgaudi gau houyū, āwilt dumt ginamt ga Miyān ga gundilgaulshk ga dā gwan ā tkānī gaut.

8 A'abugnsh Jesus Christ nha gik giniatk ga didā wātk ga didā shpagait dūdidit, wātk ga didā na gamaish Davidit, niwālda na Am da Malshk gūt:

9 Gū wil lūhāk-gūt wagait āwā gundalthēt niwālda wāl hadaḡ ga dīt;

ada al althga di didaklthkshish ga na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga.

10 Nīnī na gun zuga anauga tkānī gaut āwil kshanaknishk ga da gun-wālūt, dum wil dīt da'aḡlthk ga gunlimautk ga lūhokshk ga da dash Christ Jesus dīlth nī whati shābām hoishk gut.

11 Shimhou algiagut; Awil amiza dup shila zakshit dum gik dī shila dildōlshum ga.

12 Zida dup zuga anauḡt, dum di shila kingum ga, amiza dup kshānaḡt, dum di wāl didā gum:

13 Zida whati gashimhoum al lthāwila shimhout ga; āwil lthgūkshk ga dum lipgeluksh kshānaḡshit ga.

14 Nīnī gwaīlth gwun a'abukdun ash dupniat, alth ma haḡhaizumukt ash ga zalsh ga Shimoigiat ga Lakāga ā dum wha n'libilt hou'un dīt, ā wha gau da'aḡlthk ga dīt ada dum zalthit in naḡnō dīt.

15 Hēkun ā dum lip wila lūḡbilhaitgumt anaugun ga Shimoigiat ga Lakāga whati zaugun hūkhalthalsha dīt tīn hoigiagum yāōgwish ga na algiaksh ga shimhou ga.

16 Nabāshina gulum shgatgum alalgiagut: āwil dum gukshwil hīyā didā whati hoigiagum gigtengwaḡlthit;

17 Ada hoigiaga na alalgiak da wil zipzaba wil logut: gū wil hakhokshk gish dup Hymeneus dīsh Philetus:

18 Giadit gū ltha gishgisha dīt ā wila wāl shimhout ā hou didat malthā ltha al goudi gik dildōlshk gut adat golda na gashimhoudiksha nagazāou dīt.

19 Ada al gup haītk gish ga na doiyukshim halidāmash ga Shimoigiat ga Lakāga ā gwai nha shinlaiduksh dīt, Wilwilaish ga Miyān ga n'lip giant ga; dīlth gwa, Am tkānīsh nā t'in ai'tk gish ga na Wāsh ga Miyān ga dumt in qudaḡsha wha hoigiaga dīt.

20 Wai, althga amuksha nawil hoikum göld dalth lütgwa wāl da wilēkshum wālbut, dīlth dāla, yagai gik gunt dīlth naulthit ada nagazāou da n'lthaumshk ga dīt, ada nagazāou da wha n'lthaumshk ga dīt.

21 Gun amiza geluksh shakshintk gulth giadish dup gwa dum n'lthaumshgum nawilhoiyat sha n'lthōduksha dīt, t̄kulām da dumt hoit ga Miyān ga, gwildum goudi da t̄kāni ama halthalshit.

22 Yagai zinsh gēuk ga hadadagum nahagaum shūmaksha dīt, ada ma lūyāka hoigiaga dīt, shimhoudikshit, shiebunshk gut, gungiakshit ā dum hokshk gun dish dupniat gūt'in hūitk gish ga Miyān ga wātk ga didā shakshgum gaudīt.

23 Ada ma al gidal mawazat dīlth wha wilailshum gūadagut alth ma wilai nīnīt'in dagoiduksha gundidel dīt.

24 Ada gup althga dum dī delth t̄kulwāulimīthk gish ga Miyān ga, dum yagai amagiada da t̄kāni dīt, dum hūkshūwilai-giamgushk ga dīt, dum dik gaudīt,

25 Dumt damau'uk ga dumt shita gagauda lipgeluksh libiltwāltksha dīt; ā bōishgun zit ginamt ga Shimoigiat ga Lakāgalth gelukshataitksha dash dupniat ā wagait āwā gunwilaigilshum shimhout.

26 A dum wil lip lūhūwan gagaudīt dum ksha amiyā dida na gunūgiada hadak-ga-da-haigut ā lthat dogum dildōlsh da n't̄kulwāulimīthk gish ga Miyān ga nīwālt ga na shagaudk-gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

CHAPTER III.

1 Ada ma al wilai gwa, dum gutgoiduksha wil dakdauklth gut ā zida ltha datkulān dalth sha.

2 Awil dum lip-geluksh shipshie-

buntk ga giadit, dum shiebundāla dīt, dum hūkgazikshoutiksh dīt, dum ashazuksh dīt, hūk-gālaga-dalgushk gut, gigiaushgum ganagiatk ga dīt, t'in whati yēak ga gaut, whati amām dīt,

3 Whati shipshiebun wilwilaish ga dīt, whati ā na-āmuga dīt, hūkgakzinauzun-gushk ga dīt, whati lipgeluksh alalgiaksha dīt, hadadagum gigiada dīt, t'in whati shipshiebun am dīt,

4 Naknau'unga dīt, whala'alalgiaga dīt, gakshtuyāwuga dīt, t'in galēagan gishum gunlthgwishgū'ut, yagai aina zit galēagunsh ga Shimoigiat ga Lakāga.

5 T'in amgul shindoga wila zaba hoigiagum gigīengwaklthit, ada al lthat kshānaga na gutgiat dīt; nīnish dup gwaith gik zinsh yeltk gun.

6 Awil nīnish dup gwai wil amiyā t'in zilum gaklthgou hūwālbut, ada t̄koigiat didā guba ganānum hanānagut, gū giagul halholtk ga didā hadak gut, āwil dadēuntk ga lukshgigiadum hadadagum nahagaumt,

7 Gwila sha shūwilāksha, ada al wagait althgat da'aklthk gulth gunwilaigilshum shimhou ga.

8 Nīwālda n't wila libiltwāltksha da dup Jannes dish Jambresit Mose-sit, nīnīt wila libiltwāltksha da dup gwai shimhouit: giada lau'ulgum gagauda dīt, gumgidalamuk ga shimhoudikshit.

9 Ada althga dum gup hīyālth wālt; āwil althga dum nashaba na gishgish dida t̄kāni giadit, nīwālda na wāsh dup gwash da.

10 Ada na ma al lūyāka na shūwilaigiamgushk gūt, wila-gīauyūt, shagaudk gūt, shimhoudikshūt, nagum zuga anaugushk gūt, shiebunshk gūt, dik gaudīt,

11 Lūshūwilinūt, gun gwilth-hāk gūt; gau na goiduksha didā goi ā

Antioch, ā Iconium, ā Lystra; gush-gou gunlūklūshūwilinshk ga nha zuga anaugout; ada tkānī gwi dit wil dimantk-gī ga Miyān ga.

12 Yagai niad gup tkānīsh dup nā hashaga didā dum ama didōlsh dit ash Christ Jesus, ninī dum haḡhāḡ ga dit ā gunlūshūwilinshk gut.

13 Ada al dum gukshwil zazū dum wāl hadadagum giadit, dilth nak-naunga dit, ā dum yāmgushk ga dit dilth dī yakyāmuksha dit.

14 Ada al gup lūhokshk gun ā gwan ā gau na shūwilākshint, dilth gau na wil shim magaunshk gunt, alth ma wilaish nā na ma wil shūwilāksha dit;

15 Dilth gup amgait ashī zōshk gun ma da wilai N'lthōdukshum Damishit gū t'in da'aḡlthk ga dumt sha wilgaushk gunt wagait āwā gun-dimaudumshk gut, āwil shimhoudiksha dish Christ Jesusa gunwāldit.

16 Tkānī N'lthōdukshum Damisha nha kshanālthk dash ga Shimoigiat ga Lakāga ninī gik na kshā didā na shūwilaigiamgushk gut, ā na magaunshk gut, ā gun sha hoigiagunshk gut, ā na shita gaudam hoigiaga dit:

17 Dum wil shim lugwil tka hoigiakshash ga na giat gish ga Shimoigiat ga Lakāga dum shim gwildum lugwil tka hoigiaksha didā tkānī ama halthalshit.

CHAPTER IV.

1 Na haizumgun gish ga hazaklthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga dish Christ Jesus ga, gū dumt in daba didōlsha dit, dilth dūdidit, dilth dum wil ālūdātk ga dilth nish ga dum algiagushk gut ga;

2 Shagou m'maltha algiagut; haik gun da lūhoigiagut dilth da wha lūhoigiagut; magaunshk gun, shinawogun, haizumgushk gun alth

ma da nagum diḡ gaud, dilth shūwilaigiamgushk gun.

3 Awil dum goiduksha dum da wha hashak dī da wha baklthwāltgum shūwilaigiamgushk gut, ada yagai dum shim da'akabagushk ga mō dit, dum gunt lip shaḡḡdau shūwilaigiamgushk ga dit nīwālda lip hadagum ganahagaum dit;

4 Ada al dumt zinsh tgyiylētk ga dumt naknō shimhou dit, ada dumt tkulhaba adāwagut.

5 Yagai lilthkshin ā gwan ā tkānī gaut, anauga hāk gut, wāna na halthalsha evangelist, lūhoigiagun na halthalshunt.

6 Awil ltha al gazk-gūt, ada ltha dum goiduksha dum wil doulthūt.

7 Ltha goudi shagēluklthū da ama wil shagēluklthit, ltha zogum dabayū bayūt, ltha dukiāqudū wil shimhoudikshit;

8 Wai, ltha shgū'tuk ga dā goi gaidum hoigiagut gū dum gīnamsh ga Miyān ga, hoigiagum dap ga, ā goi, ash ga nīnīsh ga sha ga; ada althga amukshat nūi yagai dilth tkānīt in shiēbunsh ga wil ālūdātk ga.

9 Shigilth dilt goidukshin ā āwāyūt;

10 Awil lthat qudaḡshūt Demas, ā lthat shiēbun halizoga gwa, adat gaush da Thessalonica da; gik wālsh Crescens da Galatia da; gik wālsh Titus da Dalmatia da.

11 Amukshat Luke ā hokshk ga didā goi; Gāsh Mark, ada ma tkayāgwut; āwil na wil hoiya didā goi ā halthalshit.

12 Al haizī dit Tychicus dash da Ephesus da.

13 Za tkāiāouq-dun gelukshgāmukshk ga da nha tkuluqudaḡsh dī dash Carpus ā Troas, dilth shāōnshk ga da shinnī halidamīshum tka da.

14 Shimgul zū'tut sha hadaḡ gūt Alexander hūkdilmashin dit; dum

lip shitiyāou dash ga Miyān gish nīat
nīwālda n'lip halthalsha dit.

15 Nīnīlth gik dī līlthin āwil
wīlēkshīt; lthimhaitiksha na alalgia-
gumt.

16 A kshgauga da na wil geluksh
lthāntk gūt, althgat nāt in hokshk-
gī, yagai tkānī in qudaksh dūt; ām
shīnlth wha ālthbaguntk ga dīsh
dupnīat.

17 Ada alt gup shil haitk gī ga
Miyān ga, adat sha gutgiadūt; āwilt
nūyū dum gun shimhoum shagou
m'malthk gish ga malshk gaga, dīlth
dum wilt naknō da tkānī wilzakzo-
gut: ada dīmautksha da zumāga
houhout.

18 Dumt dimautk ga nī ga Miyān

ga ā tkānī hadadagum halthalshit,
ada dumt dimautk gī gish ga wagait
āwāsh ga na kingdomum lakāt ga:
nīat ga dum n'lthaumshk gaga gup
ltha dum wila wāl dit. Amen.

19 Dhoiyukshish Prisca dīsh
Aquila, dīlth na wālpsh Onesipho-
rus.

20 Lthawil dhāsh Erastus da Cor-
inth: ada al qudaksh dī dit Trophi-
mus ash da Miletus shiepk gut.

21 Shīgilth goiduksh ga na gauga
gaumshimt. Dhoiyukshint Eubulus,
dīsh Pudens, dīsh Linus, dīsh Clau-
dia, dīlth tkānī waikiat.

22 Dum hokshk gaga Miyān ga na
haigunt. Dum hokshk gaga ām da
gwashim.

SHAÖNSHK GISH PAUL

GISH

TITUS.

CHAPTER I.

1 Paul, tkulwāulimlthk gish ga
Shimoigiat ga Lakā ga, dīlth apostle
gish Jesus Christ, nīwālt ga na shim-
houdiksh ga nha kshanīazish ga
Shimoigiat ga Lakāga, dīlth gunwi-
laigilshum shimhou ga gū nīwālda
hoigiagum gīgiengwaklthit;

2 A nabōishk ga dīda whati sha-
bām gundidōlshīt, gū ltha ēunsh ga
Shimoigiat ga Lakāga, gū lthgūkshk
gut ga dum dī bīlkt ga, alth wagait
la'oi shī'n;

3 Ada al ltha lip lūhoigiagashīt ga,
ada wilt ālūdā'anish ga na algiakt ga
ash ga malshk gaga, gū nat tkulmaga
dīdā goi nīwālt ga na haizumgushk

gish ga Shimoigiat ga Lakāga Hala-
mautk gum ga;

4 Amt dīlth gungiaksh wātk gut
gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt
ga, dīsh Christ Jesus ga Halamautk
gum ga, ash Titus shimhoum lthgō-
lthk gūt ā shagait shimhoudikshīt.

5 Nīnī nha na gun qudakshin da
Crete ma dum wil ama dau gau wil
shakshgokshk gut, dīlth ma dum wan
da presbyters ā tkānī gulzipzabut
nīwālda nan haizumgunt:

6 Ami ligit nā whanahokshk ga
dit, ada naksha gup gaul da hanāgut,
gū gashimhoudiksha da klthgū dit,
gū what daktkāishā dalth libagait
whati dilgaulshk, dīlth ligi whati nha
algiak dī.

7 Awil dum gup whanahokshk ga bishopit, nīwālda mantkulwāulimlthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga ; dum wha whala'algiak dit, dum wha althū'undit dit, dum wha nahoudam klām dit, dum-wha hūkdēl dit, dum wha gaum gauda da dum zāzukshum kshtā dit ;

8 Dum yagai hūkwaut ga dit, dumt shēibun ām dit, dum wilgaushgum gaudit, dum hoigiak dit, dum shakshk ga dit, dum geluksh algiaksha dit ;

9 Dumt dukiāgwash ga shimhoum algiak ga, gū nīwāl da nahou shūwilaigiamgushk gut, dumt wil mila da'aklthk ga dum haizumgushk ga dida whabaklthwāltgum na shūwilaigiamgushk gut, dilt h dumt kshgīshin t'in hūklilbithouitk ga dit.

10 Awil wihēlda whati na alalgiak dī giadit, hūkshgatgum alalgiaga dit, dilt hūkgayāmgushk ga dit, shimnī na gacircumeise a dit :

11 Gū dum gup shgadishdōshk ga da gazumāk dit, giadit in tkā gilup gik giāgul hūwālbut, at shūwilaigiamga gau n'dum gup wha houdit, ā dum zāzukshum kshtā da gunwāl dit.

12 Gaul da dish dupniat, n'lip hūkgwildum malthksha dit, na hou dit, Gup lthawila hūkgabiiga Cretansit, hadadagum yezishk gut, hūkalalai-shum gagaubun.

13 Shimhou magaunshk ga gwa. Nīnlth na gun shimgit shinuwauwokt, dum wil wha gabaklthwālt ga dit ash ga shimhoudiksh ga ;

14 Dum wha nashagau dida adāwagum Jewsit, dilt h na haizumgushk ga giada t'in zinsh t'gwi yilyeltk ga shimhout.

15 Tkānī gau shakshk ga dida shikshakshk ga dit ; ada al dupniadit gū whati shikshakshk ga dit, dilt h whati gashimhoudiksha dit althga gaulth dī shakshk gut ; yagai dī

althga shikshakshk ga gagaudit dilt h gīalūqusha gagaudit

16 Malth da dit wilaish ga Shimoigiat ga Lakāga ; ada al kshānakt ga ā wila hakhalthalsha dit, ā shimgul shikshūlūk dit, ada gagigiaushk ga dit, ada gumgidalamuk ga tkānī ama halthalshit.

CHAPTER II.

1 Yagai algiagun ā gwan ā gau tkulām dida wha baklthwāltgum na shūwilaigiamgushk gut :

2 Dum wha hūkgaklām liklēkshum yōtat, dum ama wil lau dit, dum wilgagaushgum gagaudit, dum wha baklthwāltk ga dida wil shimhoudikshit, dilt h shēibunshk gut, dilt h dikgaudit.

3 Dum gik wāl liklēkshum hanānagut, ā dum laumsh amāmtk ga dit, dum wha hūktkāishumshkgum hadak ga dit, dum wha lthilthūungiat dida zū'um winet, dum hūkgashūwilaigiamgushk ga dida gau ām dit :

4 Dumt wil shawilgagaushk ga shūmakshum hanānagut ā dumt shēibun na ganinakshk ga dit, dum shēibun gaklthgū dit,

5 Dum wilgagaushgum gagaudit, dum shakshgum wilalau dit, dum hūkhakhalthalsh dida na hūwālp dit, dum amagigiat dit, dum wā'ansh ga dida lip ganinukshk ga dit, dum wil wha laga dālakhshish ga na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga.

6 Dilt h shūmakshum yōdalth gik dī hakhaizumgun a dum wilgagaushgum gagaudit

7 Tkānī gaulth wil geluksh gwunīazuntk gun alth sha'inzailshgum ama halthalshin : whati loga dit ā na shūwilaigiamgushk gunt ama wil giāt,

8 Whabaklthwāltgum algiagut, gū lthgūkshk ga dum ksh-hadaguntk ga

dit ; dum wil gazauga t'in libiltwältk gumt, ā dum wha shgū hadagum gau dum hou dida wila wālumt.

9 Haizunga t̄kulhūkwāulimlthk gut ā dum hūkwā'anshk ga dida lip gamiyānt ga dit, dilth dumt shalth-gwishgū dida t̄kāni gaut ; althga dumt lūindā'un hou dit ;

10 Dum wha zabilt dit, yagai dumt gwuniazun t̄kāni amashimhoum wālt ; dumt wil nōunsh ga na shūwilaigiamgushk gish ga Shimoigiat ga Lakāga Halamaulk gum ga ā t̄kāni gaut.

11 Awil ltha ālūdāsh ga na āmsh ga Shimoigiat ga Lakā ga gū gunlimauk ga t̄kāni giadit,

12 At shūwilaigiamuk dumt, dup dum wil wha anauga whati hoigiagum gigiengwaklthit, dilth nahagaum hali-zogut, ada dum yagai wilgagaushgum dildōlshumt, dilth hoigiaga dit, dilth hoigiagum gigiengwaklthit ā ashi gīaōnt ;

13 A babōishk gum gish ga nagum-gaum nabōishk gaga, dilth dum wil ālūdāsh ga na hoishk gish ga wilēkshum Shimoigiatk gum ga, dilth Halamaulk gum gut Jesus Christ ga ;

14 Gū ga nha lipgeluksh ginantk gut ga gum, dumt wil kshagigiagum ga t̄kāni na whati wā'an wilalaut, ada dumt lip shikshakshin zabut ā dum lip giandit, hakhēkulum amama halthalsha dit.

15 Ninī gwaith hou'un ada haizungushk gun, dilth shinūwog'un alth shimgit algiagushk gun. Am dumt wha gushguldōshint ligit nā.

CHAPTER III.

1 Aa'bugunlth ash dupniat gū dum kshtagēak ga dida alalgiagushk ga dit, dilth kshtalakā dit, dum hūkgawā'anshk ga dit dum gwildum goudi dida t̄kāni ama halthalshit,

2 Dum what laga dāluksh ligit nā,

dum wha hūkdel dit, dum amagiat dit, dumt gwuniazun shim mau'uk gut ā t̄kāni giadit.

3 Awil dish nūgum nha dī wha-gagauda dit; hūkgigiaushk ga dit, yakyānga dit, t'in liyākalukshgigiadum nahagaumt, dilth gunlthgwish-gū'ut, lūshpagait wālum ga lūhada-gum lūzagum gaudit, t'libālukshumt ada n'libālagumt,

4 Ada ltha al ālūdāsh ga na amagiatsh ga Shimoigiat ga Lakāga Halamaulk gum ga, dilth na shībun giat ga,

5 Althga ligi wil hakhalthalshum hoigiak gwilth na lip wālum, yagai gup nīsh ga na gumgaudk ga gunt dilamaulk gum ga, ash ga na wil yaukshinshk gum gik shashūgiatk ga, dilth hazukshum shashūgiansh ga Amt ga Haik ga ;

6 Gū zū'ut wil ligaza dida lakomt ash Christ Jesus ga Halamaulk gum ga gunwālt ga ;

7 A ltha wilt sha hakhoigiagum ga na āmt ga, dum gun sha wil gishāmsha dī ga gum nīwālt ga nabōishgum whati shābām gundidōlsh ga.

8 Shimhou algiagut, ada wila wāl gau gwa na shagaudun da ma dum shimgit malthil dit, dum wil wāl ltha gashimhoudikshit gish ga Shimoigiat ga Lakāga ā dum shimt ama nī dum wilt makshin ama halthalshit. Am gau gwa ada hakštā giadit.

9 Yagai nabāshina whagagaudum gūadagut, dilth plthigigiat gut, dilth hash-hoshk gut, dilth gogush wilalaut, āwil althga dī hakštāt ada shgatk ga dit.

10 Giadit gū dum lukshwil shimhoudiksha dīt n't̄kulān gūel ligi gō'bel dalth ma shitagaud ada ma wil shgāt ;

11 Alth ma wilai nīwālda gwī da ltha lukshbā dit ada hadak ga dit, ltha lipgeluksh ksh-hadaguntk ga dit.

12 Zida ltha na haiz Artemas ā gwan, ligit Tychicus za shigilth goi-duksh gun ā goi ā Nicopolis; āwil nini ltha gup nahou gaudū da dum wil kgaumshim gūt.

13 Dilt hash-haiz dup Zenas law-yert, dish Apollos ā dum haba dit, dilt dum wha shgokshk ga gau dish dupniat.

14 Ada ām dum dit shūwilāksh da n'zabum dumt makshin ama hakhal-thshit ā dum shimgit na wil hoiya dit, dum wil wha lishikshanuk dit.

15 Tkāni hakhokshk ga dida goi t'in dhoiyukshin. Dhoiyuk-sha t'in shipshiebunum da shimhoudikshit. Dum hokshk gaga ām ga tkānish nūshimt.

SHAŌNSHK GISH PAUL

GISH

PHILEMON.

1 Paul, didaklthkshish Christ Jesus, dish Timothy waigit, ash Philemon shiebunumt, dilt shila hūkhalthalshumt,

2 Ada dish Apphia lthimuktūmt, dish Archippus shila soldierumt, ada dilt churcha da n'zum wālbunt:

3 Am dā gwashim, dilt gungia-ksha wātk gūt gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwādum ga, dilt Miyān gut Jesus Christ ga.

4 Ltha na wila dhoiyuksh ga na Shimoigiatk gī ga, a ma lihokshin da na gigiengwaklthūt,

5 A na naknō wila wāl na shiebu-nshk gunt, dilt shimhoudikshint, ash ga Miyān gut Jesus, dilt tkāni amām dit;

6 Dum wil da'aklthumshk ga na shilawāl wil shimhoudikshint ā wila-gilsha da tkāni ama gau lūhokshk ga didā gwashim ash Christa ga.

7 Awil zū gunlthgwishgū-yū dilt gungundoultha gaudū da na shiebu-nshk gunt, āwilt nūgun gunshquaitk ga gagauda amām dit, waik.

8 Gun, zūt Christa gun wha am bāshūt ā n'dum haizumgunt ā gau tkulām dit,

9 Ada gup shiebunshk ga gun houyūt na gun yagai gwanō dida gwan, ā lthawil wilēkshū gwūt Pauli, ada gik didaklthkshish Christ Jesus yā goi gīāōn.

10 Gwanōyū dā gwan wila wāl lthgōlthk gūt Onesimus, gū wāyū da ltha didaklthk gūt;

11 Gū na al wha nawilhoiya da gwan, ada ltha gīāōn nawilhoiya dida gwan dish nūi:

12 Gū ltha lip hazukshum haizū da gwan, gū nini, shim gaudūt:

13 Gū zō na al hashagū n'dum dukiāgwa dit, ash nūgun n'dum gun halthals dida goi ā wil didaklthk gū da Am da Malshk ga gunwālūt:

14 Ada gup althga hashagai alth dum lipda wālt gī alth gau ma za da wha wilait; dum wil wha walumsh am maulguntk ga na āmunt, dum yagai gup lip gaudunt.

15 Awil nini da shinlth na gunt

gha lam qudakshin, dum yagai wil gup lthawila dhā dā gwan ;

16 Althga dum gik walumsh tkulwāulimlthk gut, yagai galakā da tkulwāulimlthk gut, waigiat shiebun dīt shim nūyū hou dīt, ada yagai shim n'dalth dī wila hou'un, ā nīnī shamet dīlth Miyān ga ?

17 Amilth ma nīazumsh shilawāl dī, gālth n'dok zit lip nūyit.

18 Ada al amiza na ligi gīsh dā gwan alth ligi gau, n'za lip ēshk ga dā gwan, nūilth ma wil ālthba-gunt :

19 Nūyūt Pauli t'in lip dam dida anonūt, dum libāldūt : ada althga dum houī ā gwan alth wila dī lip geluksh ēuntk gun ā goi.

20 Yagai niādit, waik, āmt nūgun

dum wil wātk ga gunlthgwishgū dā goi ash ga Miyān ga : shquain gaudūt ash Christ.

21 Waiyauksh ga nū da na hūkwā-'anshk gunt gun damīshū dā gwan, ā na wilai dum gagīshk ga dum wān gau al houyūt.

22 Ada ma gik dī gwildum gou'un za wil lūdhāi : āwil bōishk gū da na gagigiengwaklth shim dum gun ginamtk gū da gwashim.

23 Dhoiyukshint Epaphras shila didaklthk gū dash Christ Jesus :

24 Gik housh Mark, Aristarchus, Demas, dish Luke, shila hūkhak-halshūt.

25 Dum hokshk gaga na āmsh ga Miyānum gut Jesus Christ ga na gahaik ga shimt. Amen.

SHAĞAIT SHAŌNSHK

GISH

JAMESIT.

CHAPTER I.

1 Jamesa, tkulwāulimlthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, dīlth Miyān gut Jesus Christ ga, dhoiyaga da kapil dīt da gō'bel gwilth bōitkgum gulzipzabut.

2 Shūwāda tkānī dalth gunlthgwi-shgū, waikiai, da logum qulthalthshin da shpagait lukshgigiadum gunshpālt gaudat ;

3 Alth ma shim wilai wil bāltk ga na gashimhoudiksha shim t'in dagoi-duksha dīk gaudit.

4 Ada āmt shadabā da dīk gauda

na lip halthalsh dīt, dum wha naha-khokshk ga shim dum tka lūgūelt ga dī dā gwashim, dum wha shgokshk ga shim da ligi gaut.

5 Amiza shgokshk gulth wilgaushk ga ligi gaul didā gwashim, am dumt gwanōt gish ga Shimoigiat ga Lakāga, gū hūkyūunshum ginamat gish ga tkānit ga althga dīt da-a'algiakt ; ada dumt ginamtk ga da dash niat.

6 Ada al ām dum shimhoudikshumt gwanō dīt, althga dum lūgo'belth gaud. Awilt nā lūgō'belum gauda dīt hoigiaga da gauba lakakshit gū gwilth shūwan lakāt, adat n'naoi dīt.

7 Awil gilauza haligaudsh ga giat ga za dum walth ligi gau ash ga Miyān ga ;

8 Awil althga di dakshum gaudk ga lūgō'belum gaudum giadit ā tkāni wilagiaudit.

9 Am dum lthgwishgū gwēum wai-kiat ā wil sha lakāt ga dit :

10 Ada dum di hou ama wāl dit, āwil shagēuksha dit ; āwil dum ziip dit hoigiaga da wāl mezagōlēum kiauḡk dit.

11 Awil ltha kshagwāntk ga giamga datkahoḡshk ga kholgunshgum bāsh-gut, adat dūdūhun kiaugut ; ada sha-qulthal na mezagōlē dit, ada gwātḡk ga na amabasha na wilazaba dit ; nini dum wila di dūdū amawālum giadit ā na wilagiaudit.

12 Gumgaulth wālsh ga giat ga ndik gauda didā gunshpalt gaudat : āwil zida ltha ālūdāth tkulāmt, ada dumt gāsh ga gaidum gundidōlsh ga, gū ltha ēunsh ga Shimoigiat ga Lakā gish ga tin shiebunt ga.

13 Am dum wha housh ligit nā, Da shpalt gaud ga dit, Shimoigiat ga Lakāga t'in shpalt gaudūt : āwil lthgūḡshk ga dum di ha-shpalt gaudk gish ga Shimoigiat ga Lakāga ligi hadak gut, ada gik althga dit lip shpaltgaudsh ligit nā :

14 Yagai da shpaltgaudk ga na shim ga gaul da giadit, nini dat lip gadū shagē da lip nahagaum dit, ada shanāka dit.

15 Ada ltha lūshadātk ga nahagaum dit, ada wilt dagoiduksha hadak gut : ada ltha gup hoigiaga gushgou hadak gut, ada wilt dagoiduksha gundidūt.

16 Gilau yakyāmuksha shimt, shi-pshiebunum waikia.

17 Tkāni ama kshaginama, diltḡh tkāni whanahokshgum kshaginama wātḡk gut gish ga lakāga, tiki amyāt gish ga Nagwātsh ga gup goibaḡk gaga, gū ga whati gaḡba lukshgiadit

ga, za ligi di gwiltḡh yeltk ga da za gun gunauzunak gut.

18 Lip shagaudk gut ga gunt wila dagutgoidukshum gish ga algiagum shimhou ga, dum wil kshtagaugum da tkānīsh ga nha zabut ga.

19 Wilai shim gwai, shipshiebunum waikia. Ada al ām tkāni giada dum shagou zumō dit, lāltgum algiak gut, lāltgum lthūundi dit :

20 Awil althga n'lth hoigiakshish ga Shimoigiat ga Lakāga na lthū'undi giadit.

21 Ma gun shim shadaltha mukmit māt ga dit, diltḡh gunyikyām hadak gut, ada ma shim damau'ukgum gāsh ga nat lūdḡadidā algiaga dā gwashim, gūt in da'aḡlthk ga dumt dilamautk ga na ashauzun shimt.

22 Ada alam hukwā'anshk ga shim gish ga Algiakt ga, ain alth am hū-kakamōḡsh, a dum lipgeluksh yikya-muksha shimt.

23 Awil ami ligit nā am hūka-mōḡshit gish ga Algiakt ga, ada al althgat hūkwāl dit, hoigiaga da wāl giadit in lūni lip zal didā zum nage-luksh-lūnīshk gut :

24 Awil lipgeluksh-lūnīshk ga dit, ada ltha yā dit, whahiyā dit dat sha-gau'ul gau wilash giada dit niadit.

25 Ada alt nāt in shim lūni wha-nahokshgum wilalaut, wilalaum lip-gigiadit, ada nini za gup wila wālt, althga amuksha hūkamōḡshit ada za gwilga gau'ulshk gut, yagai hūkwā-anshk ga dit gū halthalsha dit, giada gwai dum gumgautksha didā na hal-thalsh dit.

26 Amiza haligaulth ligi giada za lip āmt, ada alt wha shidēlth dūalat yagai lip yānga da gaudit, gulbasha na ām giada gwa.

27 Gwaya shim shakshk diltḡh whati zāzūkshum ām gish ga hazāḡlthk gish ga Shimoigiat gum ga Na-gwādum ga, dumt zilaiyū ga wha

ganagwâtk ga dit dilt zinzsh-du'm hanânaga da dauklthum wâl dit, dilt dum lip-geluksh ama nishkgum whana-hokshk ga didâ halizogut.

CHAPTER II.

1 Waikiai, gilau ma shim tkuldu-kîagwush ga shimhoudikshum gish ga Miyânum gut Jesu Christa ga, n'lthaumshk gaga â zi-gaushimshgum giadit.

2 Awil amiza zînlth giada wil lûshagait wan shimt gû. gwishgwashum anontkgum göldit, ada amâm hoiya dit, ada al gik dî zînlth gwëum yödalth gwishgum hûkwâltk gut :

3 Ada ma shim nî t'in wishwash ga amâm dit, ada za hou shim, Dhân â gwa wil âmi ; ada za hou shim â gwëum yötat, Haitk-gun âwân, ligi dhâna lthû hali-makshinshgum shî-yût :

4 Alth ligi n'lth wha-wha âzagum wâlî gû gwit â shpaga shim, ada hûkgadap shim da tkulhokshk ga hadadagum haligaudit ?

5 Amöksha shim, shipshiebunum waikiai ; Alth na ligit wha kshanak-nisht ga Shimoigiat ga Lakâga gag-wëa dida lak halizogut â dum amagawâl didâ shimhoudikshit, dilt dum wil gishiyâsh ga kingdom ga na ëuntk gish dupniat güt in shiebunt ga ?

6 Ada ltha yagai althga ma shim lthauda gwëum giadit. Alth ligi wha nawâshk gulth amagawâl dî güt nûshim, ada lip dupniada t'in gagëuklth shimgaâwâ hazazaklthkga haliwanum dabut.

7 Alth ligit wha laga dâlaga ama wâ gû shahûwâtk ga shimt ?

8 Ada al ami ma za shim lûhoigia-gunshk ga lakâm wilalau ga, niwâlâ nahou N'lthödukshum Damîshit, Dum gup shiebun shila giadun niwâl-dit lip nûgunt, âm wâl shim da gwiit :

9 Ada al amiza am zigaushinshgum giat shim, ada hadadak ga wâl shimt, â ltha wil magaunshk ga wilalau da gishgish shimt.

10 Awil ligit nâ dumt in dakdoga tkânî wilalaut, ada za al lthingosh da güel dit, adat sha shagait tkulbâ tkânî dit.

11 Awilt niat ga gû nha houit dit, Gilauza whagaudun, nîni gik dî hou didâ, Gilauza shügiadun. Wai amiza wha whagaudun, ada za al shügiadun, ltha kzbabanun wilalaut.

12 N'lth wila alalgiak shim, ada n'lth wila wâl shim, niwâlâ giada dum daba wilalaum lipgiadit.

13 Awil althga dî gungaudlth dabash niat gû nat in wha gwuniazun gumgaudit ; adat yhâtk ga da gumgauda dabut.

14 Gaulth kshtât, waikiai, zidat maltha dalt giadilth shgûlth shimhoudikshish niat, ada al ainalth na hakhalthalshit ? Dum da'aklthk gish ga wila shimhoudiksht gulth dumt dimautk ga dî ?

15 Amiza zakautk gulth waik ligi lthimuktî, ada za shgokshk ga da za gabadalth sha,

16 Ada za houlth gaul dâ gwashim ash dupniat, N'dau shim wil giakshit, lamukshim ada ilzaida shim ; ada al althga ma za shim ginamlth gaulth nahagaumlth tkamau ash dupniat ; gaulth ligi kshtâ didâ ?

17 Nîni wâl shimhoudikshit, zida ainlth na hakhalthalshit, zagut da amguel dit.

18 Yagai niad, dum ligi hou giadit, Shgû shimhoudiksha dâ gwan, ada al halthalsha dâ goi ; lipgana gwuniazun na shimhoudikshin dâ goi â na al halthalshint, ada alt nûyû dumt in ha'gwuniazun na shimhoudikshû dâ gwan â na hakhalthalshit.

19 Shimhoudikshin da gaulsh ga Shimoigiat ga Lakâga ; âm hou'unt ;

dī gashimhoudiksha hadadaḡ-ga-da-hai gut, ada lūquziltk ga dit.

20 Ada al alth ma dum wilai dī, O shgatgum giat, gū zaga shimhoudikshit zida lipgana wālda na hakhalthalshit?

21 Alth na wha ksh-hoigiaguntk ga nagwādumt Abraham da halthalsha gunwāl dit, ā n't wil lishgūsh Isaac ga lthgōlthk ga dida laḡ hali-ōmgaukshit?

22 Nīazun shila halthalsha da na shimhoudiksh da na hakhalthal da dit, ada hakhalthalsha t'in shadabā shimhoudikshit;

23 Ada lūhoigiaguntk gish ga N'l-thōdukshum Damish ga, gū hou dit, Ada shimhoudikshash Abraham gish ga Shimoigiat ga Lakāga, ada sha-wātk ga didash niat alth hoigiaḡ: ada na shūwātk gut gulth Nashiebunshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

24 Ma gun shim nī hakhalthalsha gun ksh-hoigiaguntk ga giadit, ada al ainalth amuksha shimhoudiksh.

25 Ada gik dī wāls Rahab ga kshim whagagaud ga alth na whati ksh-hoigiaguntk ga dalth halthalshilth gunwāl dī, n't wil doḡsh ga nat hash-haizit ga, ada lukshgiat gut daliyākut ga?

26 Awil nīwālda wāl tkamau da lipgana wāl dida haigut ada zak dit, nīni wāl shimhoudiksha da lipgana wāl dida na hakhalthalshit zagut.

CHAPTER III.

1 Gilau hēldum gashūwilaigiam-gushk ga shimt, waikia, alth ma shim wilai dup dum wā yagai gabalgiakshgum dabat.

2 Awil hēlda gau wil lthimgush-gosha tkānish nūgumt. Amiza ligit nālth wha lthimgoshit alth algiak, nīni wha-nahakhokshgum giadit, t'in

da'aklthk ga dumt gik shadē tkāni tkamau dit.

3 Wai ami dup hakhokshin dēāga-gūadant, ā dumt wil wā'anumt, ada dup gik dī tka gwilth yen'n tkamau dit.

4 Gik dī nī shipit, zō liklēkshit, ada gutgiadum laḡāt in ltha lthāl dit, ada gupt gwilth yen'n da zōshgum hadait, ā ligi lip n'da nahou gauda yhū-hadai dit.

5 Nī gik dī wāl dūalat zōshgum kbīē dit, ada ziksh-houtiksh didā lulēkshum gaut, Nī, shga zū gungun gwalakt da guba zōshgum lagut!

6 Ada nīni laga dūalat; gup ga-wilēkshum guldum hadaḡ ga da nak-biēm̄t gū dūalat gūt in tka sha hadaḡ ga tkamaut, adat gwalaga wil zugut-gwabā nhat zaba dit; ada nī gwalak da hellt.

7 Awil tkāni lukshgigiadum yez-ishk gut, dīlth zōuzit, dīlth gwilth lthaultgum gaut, dīlth lūwalum zum akshit, sha lamshaga dit, ā da lthat sha lamshaḡ da gaudum giadit:

8 Ada al lthgukshinsh ligit nā dum dit gidi-shgūhun dūalat: whatit na algiakdī'um hadaḡ gut, holtk ga da poison ha-didūidit.

9 Nīni dup hagumgautk gish ga Miyān ga, dīlth Nagwāt ga; ada nīni dup ha-lagadālaga giadit, gū na al tkulzapsha didash ga Shimoigiat ga Lakāga:

10 Ltha adigūel zumāga wil ksha-wātk ga gumgaut dīlth laga-dālagushk gut. Gup althga āmlth wāl diya gwa, waikia.

11 Alth shagait gūelth wil na ga-klth gwanukshalth wil kshawātk gulth kshazumātk gut, dīlth kshagushka dī?

12 Waikia, Dum dī da'aklthk gulth shgun figi gwilth dumt dagoi-dukshlth olives? ligi vinelth figs?

Ni za di ligi walth ksha-maunt alth ksha-zumatk gut.

13 Nalth wilgaushgut dilt wilai-gilsha didalth shpaga shim? am dumt gwniazun dida gwlth wila didolsh dit.gu na halthalsha dit a dum mau'ukgum wilgaushk ga dit.

14 Ada al amiza shgulth gushgum geshgum gaud dilt na ga gogunshk ga zum gagaud shimt, gilau gukshtiyawuk shimt, za ligi gabik shim ash ga shimhou ga.

15 Althga tikiwatk ga gunwilgaushk ga gwai ash ga lakaga, yagai walum halizogut, walum giadit, dilt walum hadakga-da-haigut.

16 Awil n'da wil hokshk ga geshgum gaudit dilt na gagogunshk gut, nini wil hash-hoshk gut dilt tkani hadagum walt.

17 Ada al gunwilgaushk ga watk ga didash ga lakaga kshgauga shakshk ga dit, ada wil giaksh dit, hagwil huwal dit, a waiyauksh gut, holtk ga da gumgaudit dilt ama dagutgoi-duksha dit, ainalth nahouda, ainalth gwnuksh amt.

18 Ada shpagait giaksha wil gulumukshk ga da goiduksha hoigiagut ash dupniadit gu sha giaksha dit.

CHAPTER IV.

1 N'dalth wil amyā didā gu wildōgiatk gut? ada n'da wil amyā del da shpaga shimt? ligi wha amyā na gana hagaum shimt gu didel didā na lip gakkie shimt?

2 Gaumun shimt, ada althga da'aklthumshk ga shim: gashugiadun shimt, ada lūdu'um gagaud shimt, ada althga ma shim wāt; denun shimt, ada wildōgiatk ga shimt: althga da'aklthumshk ga shim, āwil althga ma shim gwanōt.

3 Gwanōi shimt, ada althga ma him wāt, āwil gishgisha ma shim

wila^a gwanō dit, ā ma dum shim wil hoi dida lip gungalthgwishgū da shimt.

4 Hūkwhagagaudum hanānak, ainalth ma shim wilai dī gūt libilt wātk ga da na shiebunshgum halizok ga Shimoigiat ga Lakāga? gun ligit nā hashaga didā dum nashiebunshk ga halizogut lipgeluksh sha nibilthgaushk ga gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

5 Dilt ligi haligagaud shimi gwlth whanahoiyum hou N'lthōdukshum Damūshit? Alth abagushk ga di gū haiga nat lūwan da didā gum alth lūzagum gaud?

6 Ada yagai zū ga am ga ginamtk ga. Gun houit ga, Libilt wātk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, ashazuksha dit, ada al yagait ginam am da makmau'uk ga dit.

7 Gun kshta gēuk ga shim ash ga Shimoigiat ga Lakāga; ada ma al shim libiltwātk ga hadakga-da-haigut, ada dumt zīsh gēuk ga shimt.

8 Gaiam gwun dalupk ga shim ash ga Shimoigiat ga Lakāga, ada dum dī gaiam gwun dalupk ga didā gwa-shim. Shikshakshin ga'anon shimt, gū hadadak ga dit: ada ma shim shikshakshin gagaud shimt, gū gō'be-lum gagauda dit.

9 Lūdakdauklthin gagaud shimt, balgiakshin gagaud shimt, ada bauka shim; am dum lūshitiyāksha shim da balgiakshgum gaudit, dilt na galthgwishgū da shim da wha am wil gupmakshk gut.

10 Lipgeluksh sha makmau'uksha shim ash ga zalsh ga Miyān ga, adat niat ga dumt in shalakā shimt.

11 Gilau ma laga-dālaga shimt, waikiā, Nāt in laga-dālaga waik dit, ligit daba waik dit, laga-dālaga wilalaut, adat daba wilalaut; ada al amizāt nūgunt in daba wilalaut, althga ma dī wā'an wilalaut, yagai ma am dabunt.

12 Gaul gūt in hūkginamsh ga wilalau ga, dīlth dabat ga, niat ga gūt in da'aklthk ga dum dimaudumshk ga dit dīlth dum lūgagunshk ga dit; ada alt nā da gwut nūgun ma gun daba shila giadun?

13 Wai, nūshimt gū hou dit, za giāon, ligi zagaziap ada dup dum haba gulzaba gwa, ada dum gha wanum da gūel da gaulthit, ada dum gwilth shakshgālanumt, ada dum gakshtānt:

14 Ada al althga ma shim wilai gau dum goiduksha dida zagiziap. Gau da gū na gundidōlsha shimt? Awil yēunt nūshimt, gū lam ālūdā dit, ada gik ziip dit.

15 Awil al gwai n'dum hou shimt, Amizat anaukt ga Miyān ga, ada dum dildōlshumt, dīlth dum wālum da gau gwa ligi gwit.

16 Ada al yagai giāon gukshtiyā-wuk shim da gaziksh-houtiksha shimt: tkānī wila gukshtiyāwaga da gwī da hadak ga dit.

17 Gun niadit gūt in wilai dum wāl didā ām dit, ada althga wāl dit, hadak ga dish niat.

CHAPTER V.

1 Wai, nūshimt gū amagawāl dit, bauka shim ada aialawāda shim, āwil dum gun lūdakdauklthgum gagaud shim ltha l'litkaushka didā lakau shimt.

2 Ltha laulaga na ga-ā'mwāl shimt, ada lthat gupgap da wokwoga na wishwash ga shimt.

3 Ltha yikyēn na gagōld shimt dīlth na gadāla shimt: ada na yikyēn da dum magaunshk ga didā gwashim, ada dumt gaba na gashame shimt nī-wālda wāl lagut. Ltha shak gaudk ga shimt datkulān da shat.

4 Nī, n'dum tkau na hakhalthalshga shimt gū nat in goza na dalthil dida na gazāzushk ga shimt, gū gidi dogā

shimt ā naknogum wāl shimt, nīnī ltha aialawāda dit; dīlth na aialawāda nha gūelshk ga dit, nīnī ltha zilum akaklthk gut gish ga zumōsh ga Miyānum wilhēlgiat ga.

5 Nha da houshgum wila dildōlshin shim da lak halizogut, ada lip wila gwilth galthgwishgū da shimt: nha lip shilzaida shim gagaud shimt ā n'da al hali-shēlgiat dit.

6 Ltha kshhadagunt shimt, ada ma shim shūgiadash ga hoigiagut ga; althga dit libilt wāl shim.

7 Gun dikgagaud shim, waikia, wagait dum wil goiduksh ga Miyān ga. Nī, hiyāgwut babōada da hūkdelyōba da dauklthgum dum dagoiduksha yōbit, ā dikgaudit, wagait dumt wil wā kshgauga dit dīlth ksh-tkulānda wāshit.

8 Dī dikgagaud shim; makshin gagaud shimt: āwil ltha gaiam gwaish ga dum wil goiduksh ga Miyān ga.

9 Gilau n'dukdūala alalgiaksha shimt, waikia, a nagazāou shimt, dum wil wha dapsha shimt; nī ltha tkul-haitk gish ga hūkdabat ga ā āwā luklukshaugut.

10 N'za'ilshim, waikia, ā hakhāk gut dīlth dik gagaudsh ga, nha hūkgwildum mīlmalshk gut ga, gū nha alalgiagut gish ga n'zum wāsh ga Miyān ga.

11 Nī, shūwātum dalth gumgavlt wāl gū nha dik gagauda dit. Ltha naknōi shim wila dik gaudsh Job, ada na ma shim nī wil shabāltsh ga Miyān ga; gū shga hūksha-gūgwaukshgum gaudsh ga Miyān ga, dīlth hūkgumgaud ga.

12 Ada gup gakshtānt didā tkānī gaut, waikia, gilau swearshimt, ā ma za shim ligi hoish ga lakāga, ligi hali-zogut, dīlth gup ligi gaut: ām dum yagai niada yē shimt, ada dum ain, ain, shimt: ma dum shim wil wha tkulgau dum wil dapsha shimt.

13 Alth hāk gulth ligi gaul da shpaga shimī? Am dum gigiengwaklth dit. Alth gwishgūlth ligi gaul dī? Am liamī dit.

14 Alth shiepk gulth ligi gaul da shpaga shimī? Am dumt hūkhūitk ga presbytersk ga Churchit: ada am dumt ligun gigiengwaklth dit, ada dumt liguza gou'uzi gish niat ash ga na wāsh ga Miyān ga:

15 Ada dumt dimautk ga da gigiengwaklthum shimhoudiksha shiepk ga dit, ada dumt gik haldum gāt ga Miyān ga; ada ami n'za hadak gut, dum shalthitk ga dish niat.

16 Ma gun shim n'nuknēun na hadadak ga shim da nagazāou shim, ada na gik gigiengwaklth shim ā nagazāou shimt, dum wil liman'untk ga shimt.

Zū da'aklthk ga na shimgit gigiengwakltha hoigiagum giadit.

17 Dī giat gut Elijah ga nī dī wila houda na houmt, ada shimgit gigiengwakltht gish ga dum wha wāsh ga; ada althga wāshlth lak halizok ash ga gwilit ga gaulth ga da gaultsh ga giamuk ga.

18 Ada hazukshum gigiengwaklthit ga; adat ginamt ga lakāga wāsh ga, adat wil dagoiduksht ga yōb ga na giant ga.

19 Waikiai, amilth ligi gadūbālth gaul dā gwashim ā shimhou dit, ada zit yen'n dalth gaul dalth gaud;

20 Am dumt wilai, gū nā t'in yen'n gauda hadak ga dit ā na gadūbām wilagiaudit dum dimautk ga da auzun da gundidūit, ada dumt lidak-tgūamakltha wihēldum hadak gut.

KSHGAUGUM SHAGAIT SHAŌNSHK

GISH

ST. PETER.

CHAPTER I.

1 Peter ga Apostle gish Jesus Christ, ash ga kshanaknishk gut ga, gū lam hūwan dida gwilth bōutk ga dida Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, dilt Bithynia,

2 Wha kshanaknishk ga dash ga na gwildum wilaigilshish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga, ash ga na lip-gana-lthēsh ga Haik ga, a wil wā'anshk gut dilt wil zakshalishk ga dī gish ga na ilthēsh Jesus Christa ga: Am da gwashim dilt dum tkuliyāntk ga gungiakshit.

3 Gumgaulth wāsh ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwātsh ga Miyānum gut Jesus Christa ga, gū niwālt ga na wilekshum gumgaudk ga gunt gik kshaqulthanumt ash ga didōlshum nabōishk ga dī ga ash ga wil na gik dōlshk gish Jesus Christa ga wātk gut gish ga shpagait dūit ga,

4 Dilt whati logum kshā ga, whati zāzukshit ga, dilt whati shagoudit ga, gū gat habault ga gwashim ash ga zum lakāga,

5 Gūt nūshim gū lilthish ga na gutgiatsh ga Shimoigiat ga Lakāga, ā shimhoudikshit āwāsh ga gwildum

goudim gunlimautk gut gū dum tku-lamuksh ālūdāantk ga dit.

6 Gū nīnī wil wilēksha galthgwish-gū da shimt, a zō za, ligi gha lamwālt gīaōn, ā za gha gup lūdudauklthk galth gagaud shim ā whamatgum gunshpaltgaudat :

7 Dum wil wāt ga na wil bāltk ga na gashimhoudiksha shimt, gū ga-dauklthk ga dida gōlda agwātk ga dit, zō za bāltk ga dalth lak, dum wāt ga na shimhoudiksha shim ā dum wil amadāluksh dilt dum lthautk ga dit dilt dum hoishk ga dit ā zida ltha ālūdā'antk gish Jesus Christa ga :

8 Gū shiebunshim, da al hawalthk ga ma shim nisht ; gū, zō althga ma shim nisht gīaōn, ada gup gashim-houdiksha shim, ā shaqltha wāltk gum gunlthgwishgū'ut ada hoishk ga dit :

9 A ma dum shim wā wil zagumbā na shimhoudiksha shim, gū nīnī na gunlimautk ga na ashauzun shimt.

10 Gū nīnī gunlimautk ga nha gwilthgagūel prophetsit adat shigilth wā dit, gū nat in gwildum maltha ām dum goiduksh dida gwashim ;

11 At shigilth wā da gau, dilt za ligi wila dālth lakālth za nahoush ga na Haigish Christa gish dupniat, ash ga n'da gwildum magaunshk gut gish ga dum wil gwilth hāk gish Christa ga, dilt hoishk ga dumt in yāka n'tkulān dit.

12 Gū dupniāda na wil ālūdā'antk ga, althga dup lip niādilt, na wil hakhalthalsha da gau gwa, yagait nūshim, gū ltha dagaksha dida gwashim agwidiyāt in shagou m'maltha Am da Malshk ga da gwashim ash ga Amt ga Haik ga haizk gut gish ga wātk gut gish ga Lakāga ; gū nīnī dī shigilth lagal dash ga angels ga.

13 Ma gun shim dī bilbilā'an gagaud shimt, dakshim gagaud shim, ada shimgit nabōishk ga shim ash ga

ām ga dum dagoidukshk ga dida gwa-shim a zida ltha ālūdā'antk gish Jesus Christ ;

14 Hoigiagunlth hūkwāanshk gum gubutguelthk, althga ma dum shim lip hoigiagun nīwālda n'ltha n'nū'-umziksh shim da ashī wha wilaigilsha shimt :

15 Ada al nīwālt ga wila shakshk gish ga na t'in hūkhūtk ga shim ga, nīnilt dī wila lip shikshakshk ga shim ā tkānī ligi lip wila dildōlsha shimt ;

16 Awil n'ltha damtk ga dit, shik-shakshk ga shim ; āwil shakshk gū da goi.

17 Ada amilt ksh-Nagwātk ga shim ash niat, gū whati zīgaushinshk-gum giadit ga āt daba na halthalsha tkānī na shim gagaud da giadit, shik-shūilgunshkgum dildōlsha shim da wil lam hūwan shimt :

18 Alth ma shim wilai na kshagi-gīaksha shim da na gūgwulukiya'an-shk ga ganiāt k ga shim da gwashim a whati alaulagum gaut kshagigīak shimt, ligi dālat, ligi gōldit ;

19 Yagai dauklthgum ilthēyut, nīwālda waigia wha baklthwātk ga dit, dilt whanahokshk ga dit, nīnish ga na ilthēsh Christa ga ;

20 Gū yagai niāda na gwildum wilaitk ga dit a hawalthk ga dhā halizogut, ada al nūshim gunwāldit guntkulamuksh ālūdā'antk ga dit gīaōn.

21 Gūt niat ga gun gashimhoudiksha shim gish ga Shimoigiat ga Lakāga, gū nat in kshadawātk ga dida shpagait dūdidit, adat ginamsh ga lth-aumshk ga gish niat ; dum wil lū-hokshk ga na gashimhoudiksha shimt dilt na n'bōishk ga shim gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

22 Ltha wil ma shim shikshakshin na ashauzun shim āwil wā'anshk ga shim da shimhout a wha zaltha shiebunshk ga shim da waikiat, shimhoum

na shipshiebun da shim a wātk ga dida shakshgum gagaudit :

23 A ltha wil gik kshaqulthal shim, althga wātk ga dalth alogum gamai, yagai whati aloga dit, āwil na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga gunwāl dit, gū didōlsha dit ada lthawil wāl dit.

24 Awil tkāni shamet in hoigiaga kīaugut, ada tkāni na hoishk ga dit hoigiaga da na mezagōlē kīaugut. Dhūdū kīaugut, ada shabō mezagōlēt ;

25 Ada al gup lthawila wālsh ga na algiaksh ga Miyān ga. Ada nini gwai algiagum Am da Malshk ga dā gwashim.

CHAPTER II.

1 Ma gun shim shadaltha tkāni hadak gut, dilt tkāni yāmgushk gut, dilt hūkgwunuksh amāmtk gut, dilt gishgeshgum gaudit, dilt tkāni hadadagum alalgiagut,

2 Hoigiaga shū kshaqulthalam gutbūgūelthk gut, gup n'nahagaum shima āzagum kshamushgut gū whati gishga yāmgushk ga dit, dum wil hamaksha shimt wagait āwā gunlimautk gut :

3 Ami ma za shim ltha baksh ga shga amagiatsh ga Miyān ga :

4 Gū dum wil gutgoiduksha shim ga, didōlshum laubit, yagai niadit na gidal giadit, ada al yagait kshanishit ga Shimoigiat ga Lakāga, dakdauklthk,

5 Dish nūshim, hoigiaga shim dildōlshum laubit, ltha zapsha dit a sha haigum wālbūt, ā n'lthōdukshum wilnadaltha priestsit, a dumt in danū'unka ūkomgaushim haigut, a dumt ananauk shim ga Shimoigiat ga Lakāga ash Jesus Christa ga gunwāl ga.

6 Awil lihokshk ga dida Damīshit, Nī, shgūyū zikshum laubum amōshit ash Zion, kshanish gut, dauklthk gut : adat nā shimhoudikshit dish niat althga dum dī zaukshit.

7 Gun nūshimt gū gashimhoudiksha dit wil dauklthk ga dit : ada al wha gashimhoudiksha dit, lauba nha gidal hūkzipzaba, ninit shim zikshum hoi dida amōshit ;

8 Ada laubum gunlthimgoshit, ada laubum hashināsh gut dupniadit ; āwil lthimgushgosht gish ga Algiak ga, ā ga gigiaushk ga dit : a na al gup wil gunwantk ga dit.

9 Ada alt nūshim kshanaknīshgum giadit, wilnadalthe priestk gulth king, n'lthōdukshum zap, giat lip giansh ga Shimoigiat ga Lakāga, ma dum shim wil gwungwuniazunsh ga na āmsh ga nat in kshahūkhūitk gashim da shpagait shgēutk gut, ada dahaba shim da shpagait na lūshanālthgum goibat ga :

10 Nha al whati lipzaba dit, ada ltha gīaōn zapsh ga Shimoigiat ga Lakāgat : gū na nha whati wā gumgau dit, ada gīaōn lthat wā dit.

11 Shipshiebun, gwanōyū dā gwashim nīwāl shim lukshzipzabut dilt hūkgwilthshawālukshum giadit, dum hawalthksha shim ga hadadagum nahagaum shamet, gūt in libiltwāltk ga auzunt :

12 A dum tkulām wilalau shim da shpagait wilzakzogut ; a al zō shūwāda shim dalth hadagum hakhalthalsht, ada na yagai ām hakhalthalsha shim, gū nīaza dit, dumt gun lthaudash ga Shimoigiat ga Lakāga gish ga zida ltha hali zilaukshum sha.

13 Wā'ansh gashim ā tkāni aiyougushk ga giadit ash ga Miyān gulth gunwāl ; ā ligi nī king, gū galakā dit ;

14 Dilt ligi nī governorsit, gū hash-haiza dit ā dum diltk ga dida hadadagum hakhalthalsha dit, dilt dumt in amadālaga ama hakhalthalsha dit.

15 Awil nini wālsh ga na shagauk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, ā na

ama halthalsha shim ma dum shim gun wha ilidagun na ūkūagiada gana-nū'um giadit :

16 Walumsh lipgigiatk ga shim, ada am althga ma dum shim hoilth na lipgigiat shim alth dum t'guamuklthāshgum hadak ga shim, yagai walumsh āluqshashim ash ga Shimoigiat ga Lakāga.

17 Lthauda tkānī giadit. Shipshīebun waikiat. Na bāsha shim ash ga Shimoigiat ga Lakāga. Lthauda kingt.

18 Tkulhūkwanūlimlthk, wā'ansh ga shima nagamiyānt ga shimt alth hūkshikshūilgunsh ga shim ; gilau na amuksha amām diit, dilt h amagiada dit, yagai dilt hadadagum gigiada dit.

19 Awil gwai anauksha dit, amiza wilt gialūksh dilt gaud ga Shimoigiat ga Lakāga za gunt zuga anauk da ligi giada gunlūdauklthkgum gaudit, whanahoiyum hāk gut.

20 Awil gaulth dumt guna lthauda shim, ā da hadadaḡ ga shimt, zit gun dhōshim, ada za dikgagaud shimat ? ada amiza ama wil wāl shim za gun hakhāk ga shim ada za dik gagaud shimat nīnī gwai anaugush ga Shimoigiat ga Lakāga.

21 Awil nīnī gwai wil hūkhūitksha shimt ; āwil n'dī hāk gish Christa gā gwashim, ash gut qudakshash ga sha'inzailshk gaga, ā ma dum shim lūli-yāk gish ga na gagēukshit ga :

22 Gū ga na whati hadak gut ga, za ligi dī wāt gulth yāmgushk gulth zumākt :

23 Gū ga n'dat haksht ga, althga dī dilamakgum haksht ; n'da hāk gut ga, althga dī shizakshit ; yagai lipgeluksh tkulmaksha gish nīat gū ga hoigiagum dabat ga.

24 Gū ga lip nīat gut in mantka-dogash ga na hadadaḡ gum gish ga zum tkamaut gish ga lak gun ga, ash

wilt nūgum ltha dū'um alth hadak, ada dum wil dildōlshum alth hoigiagut : gu na wil wuzāt ga na gun dilamautksha shimt.

25 Awil na hoigiaga shim mati libagait goltha dit, ada ltha al yilyeltk ga shimt gīaōn ash ga t'in lilt dilt na Bishopk ga na ashauzun shim.

CHAPTER III.

1 Dī wāl shim gū hanānagut, wā'anshk ga shima lip ganīnakshk ga shimt ; ā zō za ligit wha wāanda nagazāout ga algiak ga, ada al wilalau na gunīnakshk ga da dum gun da'aklthksha dit :

2 A dumt nī shakshgum wilalau shimt ā dum tkulhokshk ga shūilgunshk gut.

3 Gū dum wha zilthī amnū'utk ga didat gagaunda na goush dit, dilt hoiya amnū'utkgum gōldit, dilt zit wishwash ga am tkamaut ;

4 Yagai am nū'utk ga lūbilukshkshtzāū dida gaudit ; ā whati aloga dit, ā mau'uk dilt dakshumgaudgum haigut, gū shimgul dauklthk gut gish ga zalsh ga Shimoigiat ga Lakāga.

5 Awil nīnī gwai n'dī wila ganū'utk ga lthā amām hanānagut, gū nha naboishk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga, ā wā'anshk ga dida na lip ganīnakshk ga dit :

6 Nīwālda n't wila wā'an dit Sarat Abrahamt, ā kshmiyāntk ga da dish nīat ; gū na klthgū dida gwashim gīaōn, a zida ām za wāl shim, ada za wha ligi shūilgunshk ga shim alth wil libasha shim.

7 Dī wāl shim, gū yōtat, shila dildōlsha shima ganīnaksh ga shimt nīwālda lip shga wilaigilshimt, alth ma shim lthauda hanāgut nīwālda gha'alashgwum gaut, nīwālda dum shila wil gishiyāsh ga na āmsh ga gundidōlsh ga ; dum wil wha dak-

dūalaklth ga na gagigiengwaklth shimt.

8 Kshtkulan dit, shagait gūelum gagaud shim hūkgumgaud ga shim, na shipshiebundumsh na waikia shim, hani gagaud shim, mau'ukgum gagaud shim ;

9 Althga dum shitiyawuk gum shila hadak ga shim, ligi dum dilamak ga shim dat haksh shimt ; al yagai gumgau shim ; awil nini gwai na gun hūkhūitksha shimt, na dum shim wil da'aklthk ga gumgaut.

10 Awilt nā t'in shiebun gundidōlshit, dilt dumt nī amama shāt, am dumt dukiāgwa dūala dida hadak gut, dilt gwilthāk dida dum wil wha yāmgushkgum algiak dit :

11 Ada am dumt zinsh yeltk ga hadak gut, ada dum wāl dida am dit ; am dumt gwilthgagūel gungiakshit, ada dum yāka dit.

12 Awil lihokshk gish ga zalsh ga Miyān ga galakau hakoigiaga dit, ada gāksh zamōt gish ga naga shish-gwungātikshit ga : ada alt kshzal dit ga Miyān ga lakau t'in halthal hadak gut.

13 Ada nālth dum t'in ligi hani-wilāgwa shim, zida hakhēkul shim ā gau am dit ?

14 Ada al amiza ligi hakhāk ga shim alth hoigiagult gun wāl shim, gumgault wāl shim : ada gilau n'libāsha shim da na shikshūluk dit, za ligi lūwunwantk gult gagaud shim ;

15 Yagai n'lhōdukshim ash Christa Miyānt a zum gagaud shim ; waza-ga gwildum goudi shima dum dilamak ga shim dash tkānīsh nā t'in gūadak shim da gau gun wila wāl nabōishk ga lūhokshk ga dida gwashim, ada ma shim am damakmauk gut dilt ma shim da shūilgunshk gut.

16 A dum al lip hoigiagum daba gagaud shim ; dum wil hazakzauk dida gau na gunt laga dāluk shimt, gū nat

in hakhakshim da na ama wila dildōlsha shim gish Christ.

17 Zida ligi shagaudk gish ga Shimoigiat ga Lakā gult, dum hakhāk ga shim a wil ama halthalshit, yagai ga'amt ā al za hadagum halthashit.

18 Awil n'di gūelsh ga na hāk gish Christ gish ga hadadak gaga gunwālt ga hoigiagut ga ash ga wha hoigiagut ga gunwālt ga, dumt wil dahapt dum gish ga Shimoigiat ga Lakāga ; al za-qusha gish ga shame ga, ada al yagai sha didōlshk gut gish ga haik ga :

19 Gū ga nha lūgauit ga ada shagou m'malshk gish ga gahaik gish ga zum wālp daklē ga,

20 Gū nha al hūkgagigiaushk gut ga, ash ga shganaksh ga dikgaudsh ga Shimoigiat ga Lakā gish ga da didōlsh Noah ga, ash ga hiyāōqush ga gwildum gou'untk gish ga Ark ga, gū na wilū dilamautkshish ga ābōt ga, gū yūkltha'a dault ga giat ga, ash ga aksh ga.

21 Nini wāl wiltkūlnēuntk ga baptismt, gāōn at dilamautk ga shim. Althga wil shamaksha na mitmātk ga shamet, yagai lip lagalshgum ama gaudit ash ga Shimoigiat ga Lakāga, ash ga na wil gik dōlshk gish Jesus Christ ga gunwāldit.

22 Gū ga dhāt gish ga nakshimya-ōnsh ga Shimoigiat ga Lakāga, ash ga lthat gaush ga zum lakāga ; ash ga ltha kshtālthū'untk gish ga angels ga, dilt alalgiagushk gut ga, dilt gutlet gish niat.

CHAPTER IV.

1 Awil niwālt ga n'di wila hāk gish Christ dida gum ash ga shpagait shame ga, nini gauda gwī dalt di wila gwildum dakdoiuksha shim : awil niat ga gū na hāk ga dida shpagait shamet, ltha shquaitk ga dida hadak gut ;

2 Dum wil wha gupgik dadildölsha shim da shpagait shameā dumt yākun nahagaum giadit, yagai na shagaud gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

3 Awil ltha ām gushgoush da ltha goudi da ā dum wālum da nahagaum whawilwilaigilsha dit, ā na dup lūli-yāka shūilgum wilalaut, n'nū'umzuskshit, gāklāmt, wil klāmushk gut, gushūint, wha hoigiagumt gigianak ga tkulzipzabut;

4 Gū nīnit wil lukshgia'n ma shim wil whati shila wāl dit a nīni shpagait zūgum hadak gut, adat hadagum lishāushimt;

5 Gū dum althbagunshk gut gish nīat gū ga gwildum goudit gish ga dumt dapsh ga dildölshit ga dilt dūit ga.

6 Awil nīni gwai na gun malth ga Am da Malshk ga da zō ltha dūit, da dum wil dapsha da nīwālda giada da shpagait shamet, ada al dildölshīt gish ga Shimoigiat ga Lakāga ash ga haik ga.

7 Ltha gaiaam gwai dum wil shābā tkānī gaut; gun wilgagaushk ga shim, ada liltksha shim ā gigiegwakltht:

8 Ada kshlakā dida tkānī gautshimgit shībunshk ga shim ā lip shpaga shimt; āwilt litgū'amaklth da shībunshk ga wilhēl dida hadadak gut:

9 Alū gagaud shim ā nagazāou shimt ada gīlau ma shim sha a'āgadit.

10 Nīwālda ltha lip wai meltha gaul da giadit ash ga kshaginama ga, nīnilt ma shim dī wila bhōl da nagazāou shim, nīwālda ama tkulhūk-wāulimlthk gish ga na wha ābōum āmsh ga Shimoigiat ga Lakāga:

11 Amilt algiaksh ligit na ām hou dida, nīwālt ga na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga amiza halthalsh ligit nā, am dum wāl dit nīwālda gut-giat ga ginamsh ga Shimoigiat ga Lakāgish niat; dum wil lthautk gish ga Shimoigiat ga Lakāga tkānī gau

ash Jesus Christ ga dum gunwālt ga, gū nhawālt gish ga lthaumshk gaga dilt gutgiat ga gup ltha dum wila wālt ga. Amen.

12 Shipshiebun, gīlau ma shim lukshgia'n wila wāl gūgwalagum gunshpaltgauda goiduksha dida shpagashim, ā dumt in lagal shim, a za walumsh lukshgiadum gau zat in gwāntk ga shim:

13 Yagai galthgwishgūda shim, ā ma shim wil shilawāls Christa gish ga wil hāk gut ga; dum wil gik dī wilēksha dum galthgwishgūda shim da zida ltha ālūdā'antk gish ga na hoishk gut ga.

14 Amizat laga dalak shim ash ga na Wāsh Christa galth gunhouit, gūmgaulth wāl shim; āwil na lishgūsh ga haigum hoishk gaga dilt na haigish ga Shimoigiat ga Lakāga lakau shimt;

15 Am dum wha hāk ga ligi gaul didā gwashim a za wil shūgiat, ligi wil hūkgālukt, ligi wil hūkhadagum halthalshit, dilt za ligi hakwhatinasha-gau da wila wāl shilagiat dit:

16 Ada al amiza hāk gumsh wil Christiant gish ligit nā, ām dum wha zauk dit; yagai ām gwai dumt gunlthaudash ga Shimoigiat ga Lakāga.

17 Awil ltha lūgwāntk ga dum wil shidātk ga dum dabit ash ga na wālpsh ga Shimoigiat ga Lakāga; ada amiza nūgum za kshgauk dit, gaulth dum dī wil sha goltha t'in wha wa'anshk ga Amt ga Malshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga?

18 Ada amiza am alish ga za gunmautk ga hoigiaga dit, n'dalht dum dī wil ālūdā whati gigiegwaklth dit dilt hadak ga dit?

19 Gun ām dumt tkuldaltha da na hakhak ga dida nīwālda na shagaudk gish ga Shimoigiat ga Lakāga na asha-uzun dit ā ama halthalshit ash ga shimhoum Hūklipda-zabat ga.

CHAPTER V.

1 Na gun haizumga tashilgiadit ā shpāga shimt, gū shila tashilgiadūt, dīlth nat'in nī wila gwlth hāk gish Christ dit, gūt nūyū t'in shila gā dash ga hoishk gaga dum gup ālūdā'antk ga dit :

2 Habilbaul wilnadaltha matik gish ga Shimoigiat ga Lakāga gū wāl dida shpaga shimt, shim ama nī lakau dit, althga dum maulgunt ga shim, yagai lip da shashak gulth, nīwālth wil Shimoigiat ga Lakāga gunwāl shim ; aina za am ligi wila ha shgatgum kshtā shimt, yagai shim da whati gumlūgaklth.

3 Dīlth za ligishim gwunuksh mī-yā'antk ga shimat habilbau'un ga didā gwashim, yagai shim sha'inzail wilnadaltha matit.

4 Ada zida ltha ālūdā'antk gish ga manlithksh matīt ga, dum dogā shim whati sha goudim gaidum hoishk gaga.

5 Gik dī wāl shim gū gashishōsha dit, kshtalthū shima tashilgiadit. Tkānīsh nūshim, lipgeluksh bilbilā'antk ga shim alth mau'uk, ā dum gwlth na hakhalthalsha shim da nagazāou shimt ; āwilt shgahaitikshit ga Shimoigiat ga Lakāga ashāzuksha dit, ada yagait ginamsh ga ām gish ga makmau'uk gut ga.

6 Gun lip geluksh shamakmau'uksha shimash ga lthūsh ga gutgiadum anonsh ga Shimoigiat ga Lakāga, dum wilt sha lakā shim ga zida ltha lūhoigialk za wil wālth.

7 Shim lidagauda tkāni na gun-lūwanwantgum gagaud shim gish niat, āwil niat gut in gialūksha wāl shim.

8 Am dakshim gagaud ga shim, hūklilthksha shim, hoigiaga t'in hūklilbilwālth ga shim gū hadak-ga-da-haik ga, gwlth gagul houitgum houhout, gwlth yā dit, at gwlthgagūel na dum zalthā dit ;

9 Nīnīlth shimgit shgahaitiksha shim a na gashimhoudiksha shimt, alth ma shim wilai nīni dī wil gunhakagunt ga waikia shim hūwān dida iak halizogut.

10 Ada al Shimoigiat gish ga tkānīsh ga ām ga, gū lthat in hūkhūitk ga shim gish ga na whati shābām hoishk gut gish Christ, zida ltha ām za shganak za gha hakhāk ga shim, lip niat ga dumt in sha whanakhokshk ga shim doiyagul dīlth dumt shagutlet shimt.

11 Niat ga dum gup lthawila wālum algiagushk gut ga. Amen.

12 S'Silvanus, shimhoum waigim, dīya gaudū, nīni hoīyū da dalupkgum damīshū da gwashim, ā haizumgushk gūt, dīlth magaunshk gū da gwai na shimhoum āmsh ga Shimoigiat ga Lakāga, shimgit lūmakshk ga shimt.

13 Gū dhā dida Bābylont shila kshanaknīshk ga shim t'in dhoiyuksha shimt, gik housh Marka lthgōlthk gūt.

14 Han'dakdhoiga shima hōmzagum shībunshk gut. Giaksha da tkānīsh nūshim gū lūhakhokshk ga didash Christ.

NA'ANIYA SHAGAIT SHAÖNSHK

GISH

ST. PETER.

CHAPTER I.

1 Simon Peter, tkulwāulimlth dīlth Apostlet gish Jesus Christa ga, ash dupniat gū lthat in shila wāda adi-gūelum, dauklthkgum shimhoudiksha da gum, ash ga na hoigiaksh ga na Shimoigiatk gum dīlth Halamautk gum gut Jesus Christa ga :

2 Am da gwashim ada dum tkuliyāntk ga gungiakshit ā gwashim, ash ga na gunwilaigilsh ash ga Shimoigiat ga Laḡāga dish Jesus ga Miyānum ga,

3 A lthat wil ginamtk ga na gutgiadam Shimoigiat ga tkānī gau da gum, gū t'in daukun gundidōlshit dīlth hoigiagum gigiengwaklthit, ash ga wil wilaigilsh gish niat gū nat in ha-hūkhūitk gum gish ga na lip hoishk gut ga dīlth na gutgiadam amt ga :

4 Gū lthat ha-ginam dash ga n'da-uklthk dīlth shimgul liklēkshum akēshkgut ga gum : ā nīnīsh dup gwai ma dum shim gun dī shila dogash ga lip wālum Shimoigiat ga, a ltha ma shim zinsh hūida aloga da wāl dida laḡ halizogut ā nīnī n'nū-um-zukshit.

5 Yagai niada, ada wil nīnī gwaillth gun dī lūgou'unshk ga shim, tkulhokshinlth gutgiadam ām a na gashim-houdiksha shimt ; ada gunwilaigilsha da na gutgiadam ām shimt ;

6 Ada lipgeluksh līlthksha da gunwilaigilshit ; ada dīk gaud dida lipgeluksh līlthshit ; ada hoigiagum gigiengwakltha da dīk gaudit ;

7 Ada shiebunshgum waikia da

hoigiagum gigiengwakltht ; dīlth shiebunshk ga, da shiebunshgum wai-kiat.

8 Awil amizat nūshimlth wāl da gau gwa ada za zū'ut, ada nīnī dumt in wha sha alalaisha shimt dīlth dum wha lishinshanuk shimt ash ga na gunwilaigilsh ash ga Miyānum gut Jesus Christa ga.

9 Awilt nā wil shgokshk ga gau gwa nīnī shū'unsha dit, ada hūkshgokshk ga zal dit, a lthat gau'ul na shakshintk ga dida n'lthā hadaḡ ga dit.

10 N'lth gun yagai wāl shim, waikia, shim lūgou'unshk ga shim ā dum wil dhoiyuksha nahūkhūitksha dīlth na kshanaknishk ga shimt ; zida wāl shima gau gwa, althga dum lthimgushgosh shim :

11 Awil gwai dum gun zū dum tkulhokshintk ga dum zilum aka-klthk ga shim gish ga whati shābām kingdomsh ga Miyānum dīlth Halamautk gum gut Jesus Christa ga.

12 Nīnī gun ltha dum wila gwildum goudi yū da n'dum a'abugun gau gwai ā gwashim, zō ltha ma shim wilai dit, ada ltha daḡdaukun da shim da shimhou hokshk ga dida gwashim.

13 Ada haligaudū hoigiaga dum houyū da shganak za lūdhāyū lamwālba gwa, ā n'dum lthāl shim da n'dum gwun a'abugushk ga shimt :

14 A na wilai ltha dum dīlth shama-ksha na lamwālbūt, nīwālda nha gwuniazun Miyānumt Jesus Christ didā goi.

15 Yagai nīad, dum lūgou'unshk ga nū da ma dum shim wil da'aklthk ga ma dum shim lthawila a'abuga gau gwaiya zida ltha tkūlāni.

16 Awil althga na dup lūliyākulth naknogum sha'adāwuksh, na dup da wilaiyinsh ga na gutgiat dīlth na wil hokshk gish ga Miyanum gut Jesus Christa ga ā gwashim, na yagai lip nīazum shga gawileksh dit.

17 Awil n't'doksh ga lthaumshk dīlth hoishk ga gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga, n'da goiduksh ga amhou gish niat wāt k gut gish ga gawilekshum hoishk gaga, Gwai shīebunum Lthgōlthk gū, gū gum shim lthgwishgū yūt.

18 Adat nugum nat in naknō amhou gwaya kshawāt k gut gish ga lakāga, na dup da shilawāt gish ga lak n'lthōdukshum shgunishta ga.

19 Ada shgū yagai gadoiyukshum gwildum malshgum algiaga da gum : nīnīlth ām dalth ma shim ama nīsh, nīwālda lāōusha gūgwaluksa dida shpagait wil lūshgēut k gut, wagait dum wil a'akshiyā gwa ziūsh dit, ada dum wil kshagwānt k ga bialshum gunlthāga da zum gagaud shimt.

20 Gwai shimgit wilai shim althga za ligi lip' wila gāksha ligi gwildum Malshk ga da N'lthōdukshum Dami-shit.

21 Awil wagait hawalthk ga za dī ligi lip' goidukshlth gwildum malshk ga zawāt k ga dalth shagaudgum giat : yagai Shimoigiat ga Lakāga wil wāt k ga gun hou giadit at lthālt ga Amt ga Haik ga.

CHAPTER II.

1 Ada na al gik dī haldum goltha gabīgum prophetsa da shpagait giadit, nīwālda dum dī wāl gabīgum shūwilaigiangushk ga da shpaga shimt, gū dumt in gumzin dagoiduksha gunlū-

gagum lip shagaudgum wila shūwilaigiangushk gut, āt gik dīt kshanuksh ga Miyan ga nat in gīgiakt ga, at lipgeluksh lidoga dum gunālūgāk dit.

2 Ada hēlda dumt in liyāka hālū-gagum wilalau dit, gū dupnīada dum gun lagadālukshish ga gainum shimhou ga,

3 Ada lūdūgum gagauda dumt gun hoiya naknaungum algiagut ā dum na shakshgā'alan dida gwashim ; gū ltha althga dum gūgwundoiyuk dumt dapt, ada althga gēungwaklth dum gunlūgakt.

4 Awil amī n'za wha gumgaudsh ga Shimoigiat ga Lakāga gish ga angels ga nha hadadak gut ga, ash ga yagait lūtikidalthit gish ga hell ga, ada shadalthit gish ga zum lūtikilthabum shgēut k gaga, dum wil dakdoksha dit wagait dum wil dapsha dit.

5 Ada althga gumgaudash ga lthā halizok ga, ada alt lthānsh Noah ga dīlth gik dupkuldaut ga, t'in hūkshagou-malthash ga hoigiagut ga, n'dat giēnsh ga aksh gish ga lak halizogum whati gīgiēngwakltht ga ;

6 Adat gumlakgaumunsh ga gulzipzabum Sodom ga dīlth Gomorrah ash gut hadabat gish gut giagult ga, ash ga dumt sha gwil gagaudsh ga dum whati gagiakgīgiēngwakltha dit :

7 Adat lipgana dimautk gish hoigiagum Lot ga, gū hamaulgut gish ga shūilgum wila dildōlsh ga hadadak gut ga ;

8 (Awil lūshpagait dhā hoigiagum yōta gwaiyash ga shpagat ga, ada nīazk ga dīlth naknōksa dit, gunlūhāk gish ga gaudsh ga hoigiagum auzunt ga ash ga tkānīsh ga sha gish ga hadagum wilalaut ga :)

9 Wilaish ga Miyan ga dumt wila kshadoga hūkhoigagum gagigīēngwakltha dīt ā gunshpalt gaudat : dīlth dum dakdoga whati hakhoigiaga dit a

wil hakhaguntk ga dit wagait dum wil sha ga dum halidap ga :

10 Ada yagai shim nish dupniadit gütin lüliyāka shamet ā n'nū'umzushum whati shakshk ga dit, adat bilth-gaudk ga aiyougushk gut. Whati libasha dit, lipt hoigiagum gagaudit, althga lūquzilda dalth dumt lagadā-laga shimgigiadit :

11 Ada al wāl angels ga, zū gali-klēkshat ā gutlet dit dīlth gada'akaklthumshk ga dit, ada althga dit amāūlth dumt laga algiagum tkāishish dupniat ash ga hazaklthk gish ga Miyān ga.

12 Ada al dup gwai, hoigiaga da whagagaudumsh-giatgum yezish gut, gup ligi kshaqulthāl dida dumt hapk ga dit ada dum yezk ga dit, a loga alalgiak dida wila wāl gau wil wha wilai dit, dum gup lugwil lūgaguntk gut ;

13 Dum бага da gisha dit niwālda na lip klthga'aum gishum wālt ; güt in zugutgwa zama'an dum hadagum guntlhwishgū dida zūish dit, nadaltdhalth ada nahadadak ga dit, ā hadadagum gungalthgwishgū da dida wil, lūalgiadum-shieibunshk ga dit ā dat shila tkauk ga shimt.

14 Halholtk ga gazilzal dida whagagaudit, gū lthgūkshk ga dum gilau dida hadak gut, at shinhāda whati alamāksham ashauzunt ; gū shpāoulsh gum gagauda dida lūzagum gaudit ; klthgūlth lagadālagushk ;

15 Lthat in qudaksha hoigiagum gainat, ada libagait golth dit, at lūliyāka na gainash Balaam lthgōlthk gish Beor, gū nat in shieibun klthga'aum gishum wālt ;

16 Ada al na shinuwoksha dida wil lip gishgishum wāl dit ; dālagushk ga whati algiagum ass ga, ash gut hoish ga amhoum giat ga, adat gilaut phetsit, dīlth na mawazash ga prophet ga.

17 Gwai nisha'akaksha wil wha

lūlthiklthāgia akshit, dīlth sha gwilth shūhūkwan bāshk gut : gū gun ltha dukiāqusha shim wudi damtkgum shgēutk gut.

18 Awil, shaqultha zīksh alalgiakshum gulbash dit, gunt shinhāda na shūt in dum zinsh hūada gishum wila dildōlsha dit, ā n'nū'umzusha shamet ā shūilgum whagagaudit ;

19 At ēun dum lipgigiat dit, guksh-tānā, al dupniada lthilthūungiati-ksha aloga dit : āwilt nā gagutgiada dida giadit, nīnī wil lūdidhā dit.

20 Awil ami n'za ltha tkulān za na limautk ga dida na whati shakshgum wāl halizogut ash ga nawil wilaigilsha dī gish ga Miyān ga dīlth Halamautk ga gut Jesus Christa ga, ada za gik hazukshum lūhakhoksha dit ada za gagutlet dish dupniat, ada dum wil yagai gadauklthk ga dish dupniat a al higaugt.

21 Awil n'dum yagai ga'ām da dash dupniat ami n'zat wha wilaish ga gainum hoigiak ga, ā al, lthat wilai dit, ada zit zinsh yilyeltk gish ga n'lthōdukshum yaoulthumgushk gaga nat ginamt gish dupniat.

22 Awil ltha wāl da dash dupniat ā nahou shimhoum guni-algiagut, Gik hazukshum shilum gauī hāsha na lip kshūt dit ; ada gik wāl gwashau nat lakshin dit ā lūshpagait lthautk ga dida shpagait lauagiat.

CHAPTER III.

1 Ltha dupkātīl shāōnshk ga gwai alth damī ā gwashim giāōn snipshieibun ; ada nīnī na wil lthāl shakshgum gagaud shim ā na gwun a'abugashk ga shimt :

2 Ma dum shim wil a'abuga alalgiaga nha gwildum hou amām prophetsit, dīlth na yaoulthumgushk gish ga Miyān ga dīlth Halamautk

gaga agwida wāluksha apostlest ga shimt :

3 Gwailth kshgaugum wilai shim, gū dum gutgoiduksha hūkganaga shgatgum giada dit a zida ltha kshtatkulān dalth ſsha a dum na gashgatk ga dit, dumt lūliyāka lip ganaha-gaum dit,

4 Ada dum hou dit, N'dalth wāth na ēshk ga dalth dum goiduksht ? āwil shganaksh dida lakshtoiyagush da ganiatk ga, da, ada ltha ligi wila wāl tkāni gau na wāl dida wātk ga dida wilshidātk ga n'zapsha halizogut.

5 Awil gup hashak dida dum lūyū gwa, gū n'lthā gup wansh ga lakāga, ada na shagait gū'untk ga yōba da wātk ga dida zum akshit, dilt shpagait akshit : ash ga na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga gunwālt ga.

6 Nini na gun gik wāls ga halizok ga nha dhāt ga, at ligiakshk ga da akshit, ada gwātk ga dit :

7 Wai, al lakā hūwan dit gīaōn, dilt halizogut, lthānish ga algiak ga gun habilbaultk ga dit a laga dumt in wilāgwa dit, ā dakdoksha didhash ga dum wil lūgwāntk gish ga halidap ga, dilt dum wil lūgaguntk ga whati gagigiengwaklthum giadit.

8 Ada al gilau ma za shim lūyū gwa, shipshēbun, gūt hoigiak da gūel da sha gūel da thousanda gaulthit ash ga Miyān ga, adat hoigiak da gūel da thousanda gaultha gūel da shat.

9 Althga dī gup lāltk gish ga Miyān gulth wila wāls ga na ēshk gut ga, za niwālda shūwāda nagazaou giada dalth lāltk ; gup dīk gaud dida gwashim, althga hashak dalth dum gwātk gish ligit nā, yagai dum gelukshataitksha tkāni dit.

10 Ada al dum hoigiagushk ga na shātk gish ga Miyān ga wil goiduksha hūkālaga dit : nini dum da wī

kshtāmuksh ga dum wil zipzibsh ga lakāga, ada dumt zilzilukshint ga wilēkshum gīamuk ga na gun dakdoi-yuksha ga, ada dum zipzibulga hali-zogut dilt hakhalthalsha liwālda dit.

11 Wai, wil tkāni gau gwai dum zilziluksha dit, n'dalth dum yagai shim gup wila gīgiatk shim ā dum ama dildōlsha shimt dilt hoigiagum gīgiengwaklthit.

12 A dum bōishk ga shim, dilt dum sha-malashk ga shim gish ga dum wil goiduksh ga na shātk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, gū dum gun golsh ga Lakāga zida ltha gwalukt, ada dumt zilzilukshint ga wilekshum gīamuk ga gundakdoi-yuksha ga ?

13 Ada al nabōishk gum da shū laklakāt dilt shū halizogut, gu wil lūhokshk ga hoigiaga dit, niwālt ga na ēshk gut ga.

14 Gunwāl shim, shipshēbun, wil na bōishk ga shimiya gau gwa, gun lngou'unshk ga shim dum wil witwātk ga shim da shpagait giakshit, dum wha nahakhokshk ga shim dilt dum wha bukbaklth wātk ga shim gish ga zalt ga.

15 Ada ma shim shūwādash ga wil dīk gaudsh ga Miyān gulth gunli-mautk ; niwālda nha dī dam shēbunum waigiumt Paul da gwashim, niwālt ga gunwilgaushk gaga nha ginamtk gut gish niat :

16 Gik hou dida tkāni na shāōnshk ga dit, at lihakhokshin gwayat : wil hakhokshk ga nagazāou gau dauklthk ga dum wilgaudik ga dit, gū libagait liplibil whati wilwilaigilsha dit dilt wha shimgit gagaud ga dit, gikt wilāgwa nagazāou da N'lthōdukshum Damishit dum lip gunlūgāk dit.

17 Gun wāl shim, shipshēbun, ltha ma shim wil gwildum wilai gwaya na gauk dit, ām shim nisht op zat, gau da gagaud shim na yāmgushk

ga hadadak ga dit, ada za shalina shima na wil lip dakdoi yuksha shim.

18 Yagai maksha shima na shpagait am dilth na gunwilaigilshish ga

Miyānum ga dilth Halamautk gum gut Jesus Christa ga. Ash niat ga dum n'lthaumshk gut giaon ada dum gup lthawila wal dit. Amen.

KSHGAUGUM SHAGAIT SHAONSHK

GISH

ST. JOHN.

CHAPTER I.

1 Gu nha natk gut gish ga wilhishidatk gaga, gu nha naknoyum, gu nha lip niaza gazilalum, gu nha niazum, ada nha gwantk ga ga'ano-numt, wila walsh ga Algiagum didolsh ga;

2 (Ada na aludāantk gish ga gundolsh ga, ada na dup nish dit, ada magaunshk gum dit, ada dup maltha dida gwashim gu gundidolshit, whati shaba dit gu nahokshk gut gish ga Nagwat ga, ada na aludāantk ga dida gum;)

3 Gu nha niazumt dilth nha naknoyunt ninī dī malth dum da gwashim, ma dum shim dī wil shilawālumt; yagai niad ada shilawālum gish ga Nagwat ga dilth Lthgölthk gut gut Jesus Christ ga:

4 Ada dup dham gau gwa, dum wil lūhoigiaguntk ga gun galth-gwishgudamt.

5 Ada gwai shishaiyimsh ga naknoyum gish niat, ada dup maltha dida gwashim, Gu goibash ga Shimoigiat ga Lakaga ada tkaksh althga dī hokshk gulth shgēutk gish niat.

6 Ami hōum da dup shilawālt ga, ada al dup liyāka shpagait shgēutk

gut, gabigamunt, ada althga wālum a shimhoudit:

7 Ada al amiza dup liyāka shpagait goibat, niwālt ga wil wālt gish ga shpagait goiba ga, ada na shilawāldumt, ada na ilthēsh Jesus ga Lthgölthk gut ga t'in shikshakshinum da tkāni hadak gut.

8 Ami hōum da wha hadadak gumt ada lip geluksh yakyāmuk shimt; ada althga hokshk gulth shimhou a gum;

9 Ada al ami dup nēum na hadadak gumt, shimhou ga ada hoigiakt ga ā dumt shalthil na hadadak gumt, dilth dumt shikshakshimumt a tkāni wha hoigiaga dit.

10 Ami hōum da na wha hadadak gumt, sha hūkbīgum gut niat ga, ada althga lūhokshk gish ga na algiakt ga gum.

CHAPTER II.

1 Gubitklthgūi damū gwaya gwashim, dum wil wha hadadak ga shim. Ada amiza hadak gish ligit nā, dhā gut in Awilmak dum gish ga Nagwat ga, t' Jesus Christ ga hoigiagut ga;

2 Adat niat ga kshishk ga na hadadak gumt; ada althga amukshat nūgum, yagai gik tkāni halizogut.

3 Ada gwai dup gun wilaish ga dup wilait ga, zida dup dukiagwush ga na yaoulthemgush gut ga.

4 Nā houdit, Wilai gut niat ga, ada althgat dukiagwush ga na yaoulthemgushk gut ga, nī hūk bīga dit, ada althga dī lūhokshk gish ga shimhou gish niat:

5 Ada alt nā t'in dukiagwush ga na algiakt ga, shimhouit nīadi ltha wil tka lūguelth gish ga na shiebunshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga. Gwai dup gun wilai lūhakhokshk gum gish niat:

6 Nā t'in maltha lūhokshk gut gish niat, gup am dum dī lip wila yā didash ga na wila yāt ga.

7 Shipshiebun, althga shū yaoulthemgushk gulth damī a gwashim, yagai lthā yaoulthemgushk gut gū na ltha shgū dida gwashim wagait wilhishidātk gut; Lthā yaoulthemgushk gut nīnī algiaga ltha naḱnōi shimt.

8 Ada gik shū yaoulthemgushk ga damū da gwashim, gū nīnī gau ga shimhouit gish niat dīlth shpaga shim; āwil lthā dum zība shgēutk gut, ada lthā al gōsh ga goibat.

9 Nā t'in maltha lūhokshk ga dida goibat, ada alt libāluksha waik dit, ltha ligi wila wāl dida shpagait shgēutk gut wagait gīaōn.

10 Nā t'in shiebun waik dit lūhokshk ga da shpagait goibat, ada althga ligi shgūlth dum naēmshk ga dī ash niat.

11 Ada alt nā t'in libāluksha waik dit, shpagait shgēutk ga wil wāl dit, ada hīyā dida shpagait shgēutk gut, ada althgat wilailth n'dalḱ dum gait, āwil lthāt sha shū'unsh da shgēutk ga zal dit.

12 Damisha nū da gwashim, gubut gūelthk, āwil ltha shagīmuksha na hadadaḱ ga shimt āwil na wāt ga gunwāl ga.

13 Damisha nū da gwashim, gana-

gwāt, āwil ma shim wilait gish ga wātḱ gut gish ga wilhishidātk gaga. Damisha nū da gwashim, shūmakshum yōt, āwil ltha gagutlet shim da hadaḱ ga dit. Ltha damishū da gwashim, gubutguelthk, āwil ma shim wilaish ga Nagwāt ga.

14 Ltha damishū da gwashim, ganagwāt, āwil ma shim wilait gish ga wātḱ gut gish ga wilhishidātk gaga. Ltha damishū dā gwashim, shūmakshum yōt, āwil gutlet shimt, ada lūhokshk gish ga na algiaksh ga Shimoigiat ga lakāga gwashim, ada ltha gagutlet shim da hadaḱ ga dit.

15 Gilau ma shim shiebun halizogut, dīlth ligi gau wāl dida lak halizogut. Ami ligit na t'in shiebun halizogut, althga dī lūhokshk gish ga na shiebunshk gish ga Nagwāt gish niat.

16 Awilt tkānī wāl dida lak halizogut, nahagaum shamet, n'n'nū'um-zuksha zalt, ada na shgatgum hoishk ga gundidōlshīt, althga dī wātḱ ga dash ga Nagwāt ga, yagai halizoga wil amiyā dit.

17 Awil dum zība halizogut, dīlth tkānī nahagaum dit; ada alt nā t'in wā'ansh ga na shagaudk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gup ltha dum wila wāl dit.

18 Gubutguelthk, ltha gup kshtkulānda hourt; nīwālḱ na ma shim wila naḱnō dum goiduksha dum Shish-Christ ga dit, nī ltha wāl dit gīaōn ltha haldum goltha wilhēl dida shish-ga-Christ ga dit; nīnī dup gunwilai ltha gup kshtkulānda hour.

19 Nūgum na wil ksha'amyā dit, ada al althga dī gup nūgumlth nhawāl dit, ltha n'dum wila hakhokshk ga dida gum; ada yagai wāl dit, ā dum wil ālūdā'antk ga althga nūgumlth nhawāl dit.

20 Ada al ltha ligushguzk ga shim

da wātk gut gish ga Shakshk gut ga, ada ma shim wilai tkānī gaut.

21 Althga nha ligi damishi ā gwa-shim alth ma shim wil wha wilaish ga shimhou ga, yagai ma shim wil wilai dit, āwil althga di wātk gulth bigash ga shimhou ga.

22 Nā da gū hūkbīga dit, gup nish niadit gūt in kshānuکش ga nīnīsh ga Christa gish Jesus? Nīnī gwāya Shish-Christ ga dit, gut in kshānaksh ga Nagwāt ga dīlth Lthgōlthk gaga.

23 Ligī nā t'in kshānuکش ga Lthgōlthk gaga, nīnī whatit niada nhawālt gish ga Nagwāt ga; na t'in nēunsh ga Lthgōlthk gaga dit niada wālt gish ga Nagwāt ga.

24 Ada alt nūshim, am lūhokshk ga nha naḡnōi shimt ā wilhishidātk gut a gwashim zida lūhokshk ga nha naḡnōi shim da wilhishidātk gut ā gwashim, dum di lūhakhokshk gun shim gish ga Lthgōlthk gaga dīlth Nagwāt ga.

25 Ada gwai ga ēshk gaga gū na ēshk gut ga gum, nīnī whati shābām gundidōlshīt.

26 Ltha damū gwāya gwashim a wila wāls dupniadit gū dumt in gishgishum dadēuntk ga shimt.

27 Ada al nūshim, ltha wil hokshk ga dida gwashim gū n't ligushguza shimt, ada althga dum di shilukt shūwilaigiamga shimt ligit nā; ada al niwāldit wila shūwilaigiamga shim n't ligushguza shim da tkānī gaut, ada shimhou ga, ada althga bikt, ada niwālt n't wila shūwilaigiamga shimt, nīnīlth wila lūhakhokshk ga shim ash niat.

28 Wai, gubutgūelthk, lūhakhokshk ga shim ash niat; dum wil alalgum, da zida ltha ālūdā'antk gut, ada dum wha gazaugum gish ga hazaklthk gut ga a zida ltha hokshk gut.

29 Amīlth ma shim wilaish ga

hoigiakt ga, shim wilai di tkānish nā wāl dida hoigiaga dit watk ga dash niat.

CHAPTER III.

1 Nī, wila shga shīebunshk gish ga Nagwāt ga gum, gun sha hūwātk gum da klthgūsh ga Shimoigiat ga laḡāga: ada nī wālumi. Awil gwait gun wha wilaiyum, halizogut, āwil althga n'dit wilait.

2 Shipshīebunī, gīaōn klthgūsh ga Shimoigiat ga laḡāga gum, ada hawalthk ga ālūdā'antk gulth gaulth dum wila wālum. Wilaiyum, amiza ālūdā'antk gish niat, dum di hoigiagum ga, āwil dup dum nish ga gup wila wālt ga.

3 Ada tkānish nā gū lip na bōishk ga diya gwa lippeluksh shakshint gut, niwālt ga wila shaksh gut ga.

4 Tkānish nā wāl didā hadak gut gik di bilau dida wilalaut āwil hadak gut in bilau wilalaut.

5 Ada ma shim wilai na ālūdā'antk gut ga, dumt dogā hadadaḡ gut; ada althga di lūhokshk gulth hadaḡ gish niat.

6 Ligī nā lūhokshk gut gish niat althga di hadaḡ gut; ligit nā hadaḡ ga dit hawalthk ga dit nish niat, za ligi dit wilait.

7 Gubutgūelthk, gilau zat libagait dadēuntk ga shimt ligit nā: nā wāl didā hoigiaga dit, hoigiagut, niwālt ga wila hoigiakt ga:

8 Nā wāl dida hadak gut hadaḡga da haiga nhawāl da dīsh niat; āwil lthā amgait hadaḡ ga hadaḡ ga da haiga da wilhishidātk gut. Nīnī gwai na gun ālūdā'antk gish ga Lthgōlthk gish ga Shimoigiat ga Laḡāga, dumt wila lūgagun na halthalsha hadaḡ ga da haigut.

9 Ligī nā kshalaklagat gish ga Shimoigiat ga Laḡāga althga di wāl

dalth hadak, āwil lūhokshk gish ga na gamait gish niat; ada lthgūkshk ga dum hadak ga dit, āwil kshalaklakt gish ga Lakāga.

10 Nini gwai wil ālūwantk gish ga na klthgūsh ga Shimoigiat ga Lakāga, ada al na klthgū hadak ga da haigut: ligit nā wha hoigiagum wāl dit althga di wāt̄k ga dash ga Shimoigiat ga Lakāga, dish ligit niadit gūt in wha shiebun waik dit.

11 Awil gwai shishai'yimsha na ltha naknōi shim da wilhishidatk gut, gū dum gup na shipshiebun dumt.

12 Aina nīwālda na wālsh Cain ga, hadak gut ga, ash ga dat zagwush ga waikt ga. Ada gaulth na gunt zagwut ga? Awil hadak gish ga na halthalshit ga, ada al hoigiakt gish ga waikt ga.

13 Gilau ma shim lūshanāltk ga dit, waikia, amiza libāluksha shim halizogut.

14 Wilaiyum ltha dup guluksha gishk ga gundidūit āwā gundidōlshit, āwil dup shipshiebun waikiat. Nā wha shiebunshk lūhokshk ga da gundidūit.

15 Ligit nā libālaga didā waik dit hūkshūgiadit; ada ma shim wilai althga di lūhokshk gulth whati shābām gundidōlshilth ligi hūkshūgiadit.

16 Gwai dup gun wilaish ga na shiebnnshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, āwilt t̄kaksh shgūsh ga na didōlsht ga gum; ada gup ām dup dum di t̄kaksh dau da dildōlshum da waikiat.

17 Ada alt ligit nā wil didau ligi wālum halizogut, adat nī wil hāk ga waik dit, ada yagait shgadōsha na gumgaud da dish niat; n'dalth wila di lūhokshk gulth na shiebunshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gish niat?

18 Guba klthgūi, shūunza wha ksha shiebunshgum zumāgum, ligi kshadūala; yagai za wila wālum dilth shimhouit.

19 Nini gwai dup dum gun wilai hakhokshkgum da shimhouit, dum wil giaksha gagaudum gish ga hazaklthk gut ga.

20 A ligi lip gaun't wil ksh-hadagunum gagaudumt; āwil gawileksh ga Shimoigiat ga Lakāga gagaudumt, adat wilaish ga t̄kānīsh ga gau ga.

21 Shipshiebun, amizat wha ksh-hadagunum gagaudumt, dum waiyik-yaukshgum gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

22 Ada ligi gau gwunōyum, waiyum gish niat, āwil dup dakdoksh ga na yaoulthemgushkgut ga, dilth wālum da gau ga anaugush ga zalt ga.

23 Ada gwai ga yaoulthemgushk gut ga, gū dum gup shimhoudikshum gish ga na wāsh ga Lthgōlthk gut gut Jesus Christ ga, dilth dum na shipshiebun dumt, nīwālt ga lthat yaoulthemgum ga.

24 Adat nā gūt in dakdoksh ga yaoulthemgushk gut ga lūhokshk ga gish niat, ada di wālt gish niat. Ada gwai dup gun wilaish ga lūhokshk gut ga gum, āwil nīnīsh ga Haik ga nha ginamtk ga gum.

CHAPTER IV.

1 Shipshiebun, gilau shimhoudiksha da t̄kānī haigut, yagai shim gha laklagal haigat, za ligi amiya dash ga Shimoigiat ga lakāga; āwil hēlda gabigum prophetsa t'in gwilth haba lak halizogut.

2 Gwailth ma gun shim wilaish ga na Haik ga Shimoigiat ga Lakāga; t̄kānī haigut in nēun n'di shamesh Jesus Christ dit, nini wāt̄k gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

3 Ada t̄kānī haigut in wha nēunsh

Jesus althga di wātk ga dash ga Shimoigiat ga Lakāga: ada nini gwai wātk ga dida Shish-Christ ga dit, gū wha naknōi shim dum goi-duksh dit; ada ltha al dhā dit gĩaōn ā lak halizogut.

4 Shimoigiat ga Lakāga wil amiyā shimt, gubutgüelthk, ada ltha gagutlet shim dash dupniat; āwil gawilēksha lūhokshk ga dida gwashim, ā al di lūhokshk ga didā lak halizogut:

5 Ninish dup gwai halizoga nhawāl dit: nini gun alalgaagumsh halizoksha dit, ada amōksha halizoga dash dupniat.

6 Shimoigiat ga Lakāga wil di amiyām: nāt in wilaish Shimoigiat ga Lakāga nini amōksha dida gum: nā whā wātk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga ada althga amōksha da gum. Gwai dup gun wilai haigum shimhouit, dīlth haigum yāmgushk gut.

7 Shipshiebum, shū'unza na shipshiebum dum: awil Shimoigiat ga Lakāga wil wātk ga shiebunshk gut; ada tkānish nā shiebunshk ga dit, kshalaklagut gish ga Shimoigiat ga Lakāga adat wilaish ga Shimoigiat ga Lakāga.

8 Nā wha shiebunshk ga dit, althgat wilaish ga Shimoigiat ga Lakāga; āwil shiebunshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

9 Gwai gun ālūdā'antk gish ga na shiebunshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gum, wilt haizt ga Shimoigiat ga Lakāga gaulū lipda Lthgōlthk gut ga halizogut, dum wil dildōlshum ash niat ga dum gunwāl dit.

10 Gwai Shiebunshk gut, althga wilt nūgumt in shiebunsh ga Shimoigiat ga Lakāga, yagai niat gut in shiebunum ga, gunt haizt ga Lthgōlthk gut ga dum kshish ga na hadadaḡ gum.

11 Shipshiebum, amiza gushgouit

shiebumum ga Shimoigiat ga Lakāga gwiṭ, gup ām dum di na shipshiebum dumt.

12 Hawalthk ga n'dalth n'dat nish dit ligit nā ga Shimoigiat ga Lakāga. Amiza na shipshiebum dum, dum lūhokshk gaga Shimoigiat ga Lakāga gum, ada shim lūgou'untk gish ga na shiebunshk gut ga gum.

13 Nini gwai dup gun wilaish ga lūhakhokshk gum gish niat, ada di wālt ga gum, āwil lthat ginamsh ga na Haigut ga gum.

14 Ada ltha dup nish dit ada magaunshk gum da na lthat haizt ga Nagwāt ga Lthgōlthk gaga ash ga dum Halamautk ga halizogut.

15 Ligitnādumt innēun Lthgōlthk gish ga Shimoigiat ga Lakā gish Jesus, lūhokshk gaga Shimoigiat ga Lakā gish niat, ada di wālt gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

16 Ada ltha dup wilai dit ada shimhoudikshim gish ga na shiebunshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gum. Shiebunshk gaga Shimoigiat ga Lakāga; adat nā lūhokshk ga didā shiebunshk gut lūhokshk ga gish ga Shimoigiat ga Lakāga, ada di lūhokshk gish ga Shimoigiat ga Lakā gish niat.

17 Nini gwai wil lūgou'unshk gish ga shiebunshk gish ga gum, dum wil wha libāshum da zida ltha shām halidap; āwil nish ga wila wālt ga, dish di wila wālumī ā halizoga gwa.

18 Althga di bāshlth shiebunshk; yagai kshadalth da shimhoum shiebunshk ga bāshit, āwil hokshk ga hagunshk ga da bāshit; ada na bāsha dit althga shimhoulth shiebunshk gut.

19 Shiebunshk ga num, ash ga wilt kshgaugum shiebunum ga.

20 Amiza houlth ligi giat, Shiebuni ga Shimoigiat ga Lakāga, ada za al libāluk dalth waikit, hūkbīgut: āwilt nā t'in wha shiebum waik dit gū al

niaza dit, lthgũkshk ga dumt shie-
bunshk ga Shimoigiat ga Lakāga gũ
al wha ltha di niaza dit?

21 Ada gwai yaoulthemgushk ga
da wāt̃k gum gish niat, Gũt nāt̃ in
shiebunsh ga Shimoigiat ga Lakāga
di shiebun da waik dit.

CHAPTER V.

1 Ligit nā shimhoudiksha didā
ninish Christa gut Jesus ga, nini
kshalaklagut gish ga Shimoigiat ga
Lakāga: adat ligit nā t'in shiebunshk
ga nat in da goiduksht ga di shiebunt
ga nha kshalaklagut gish niat.

2 Gwai dup gun wilai dup shie-
bunsh ha klthgũsh ga Shimoigiat ga
Lakāga, da dup shiebunsh ga Shim-
oigiat ga Lakāga, dilth dup wā'ansh
ga yaoulthemgushk gut ga.

3 Awil gwai ga na shiebunshk gish
ga Shimoigiat ga Lakāga, gũ dup
dum dukāgwush ga na yaoulthem-
gushk gut ga: ada althga ligi bilbal-
giakshk gish ga na yaoulthemgushk
gut ga.

4 Ligi gau kshalaklaga didāsh ga
Shimoigiat ga Lakāga gagutgiada da
halizogut: ada gwaya gungagutgiadit
gũ kshtā didā halizogut nini na
gashimhoudikshumt.

5 Ada nā da gũ gagutgiada didā
halizogut, yagai ninish niadit gũ shim-
houdiksha didā yagai niada Lthgũlthk
gish ga Shimoigiat ga Lakāga gish
Jesus?

6 Nini gwai nha wila goiduksha
didā akshit dilth ilthē, ninish Jesus
Christ, althga amuksha shpagaitaksh,
yagai shpagait akshit dilth shpagait
ilthēt.

7 Ada nish ga Haik ga magaunshk
gut ga, āwil ninish ga Haik, ga shim-
hou ga.

8 Awilnini gwili da mukmagaunshk

ga dit, Haigut, dilth Akshit, dilth
ilthēt; ada shagait gũel wila hou
gwili dit.

9 Amiza dup anauga na magaunshk
ga giadit, gawilēksh ga na magaunshk
gish ga Shimoigiat ga Lakāga: āwil
gwai ga na magaunshk gish ga Shim-
oigiat ga Lakāga gũ ltha lip magaun-
shk gut gish ga wila wālsh ga
Lthgũlthk gut ga.

10 Nā ga shimhoudikshit gish ga
Lthgũlthk gish ga Shimoigiat ga Lakā-
ga lūhokshk gaga magaunshk gut
gish niat: nā wha shimhoudiksha dit
lthat wālumsh sha hūkbiksh ga
Shimoigiat ga Lakāga; āwil althga
shimhoudiksha dash gana magaunshk
gish ga Shimoigiat ga Lakā gish ga
wila wālsh ga Lthgũlthk gut ga.

11 Ada gwai ga magaunshk gaga,
gũ lthat ginamt ga Shimoigiat ga
Lakāga whati shābām gundidōlsh ga
gum, ada nini gundidōlsh a gwai
lūhokshk gut gish ga Lthgũlthk gut
ga.

12 Nā wil shgũsh ga Lthgũlthk
gaga wil di shgũ gundidōlshit; niat ga
gũ wil wha shgũsh ga Lthgũlthk gish
ga Shimoigiat ga Lakāga althga di
shgũsh ga gundidōlsh ga.

13 Ltha damũ gwāya gwashim, ma
dum shim wil wilai didau whati
shābām gundidōlsha da gwashim,
ninish nūshimt gũ gashimhoudikshit
gish ga na wāsh ga Lthgũlthk gish ga
Shimoigiat ga Lakāga.

14 Ada gwai gun waiyikyaukshk
gum gish niat, gũ zida dup gwanōlth
ligi gau niwālt ga na shagaudk gut ga,
ada amōkshit ga gum;

15 Ada amiza dup wilait naknōma
ligi gau gwanōyumt wilaiyim dup
da'aklthk ga na gwanōmum gũ wha
gwanōyum dash niat.

16 Amizat nisht dit ligit nā wil
hadak ga waik dida hadak ga dum
wha hazak dit, dum gwanōmat, ada

dumt ginamt ga Shimoigiat ga Lakāga gundidōlsh gish niat ash dupniat ga gū wha hadadak ga dida dum wha hadūadit. Wai, al shgū hadak ga hazagut: ada althga nini gwai alth nahoui alth dum gun gwonōmat.

17 Tkāni wha hakhoigiaga dit nini a hadak ga dit: ada shgū hadak ga wha hazagut.

18 Wilaiyim ligit nā kshalaklagut gish ga Shimoigiat ga Lakāga althga di hadak gut; adat nā wātk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga lip geluksh habaultk gut, ada althgat gwāntk gut ga hadak gut ga.

19 Wilaiyim amiyām gish ga Shimoigiat ga Lakāga, ada tkāni halizoga lūshgū dida hadak ga dit.

20 Ada dup wilai ltha goiduksh ga Lthgōlthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, adat ginamsh ga gunwilai gilsh gā gum, dup dum wil wilaish niat ga gū shimhouit ga, ada lūhak-hokshk gum gish niat gū shimhouit ga, a ninish ga Lthgōlthk gut gut Jesus Christa ga. Nini gwai ga Shimhoum Shimoigiat ga Lakāga, dilt whati shābām gundidolshit.

21 Gubutgūelthk lipgeluksh liltk-sha shima ā tkulzipaba.

NA'ANIYA SHAŌNSHK

GISH

ST. JOHN.

1 Shilgiadit, ash ga kshanishgum shigitumnāk ga dilt klthgūa dit, gū shimhoum shiebunūt; ada althga amukshat nūi, yagai dilt tkānit in wilaish ga shimhou ga;

2 Awil shimhou gunwāl dit gū lūhokshk ga dida gum, ada gup ltha dum wila hokshk ga dida gum;

3 Am, gumgaud, dilt gungiaksha dum hokshk ga dida gum, wātk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nag wāt ga, dilt wātk gut gish Jesus Christa ga, Lthgōlthk gish ga Nagwāt ga, a shimhou dilt shiebunshk gaga.

4 Wilēksha lthgwishgūyū na wil wā nagazāou da lthgū'un t'in lūliyāka shimhoundit, niwālda na dup wila wāsh ga yaoulthemgushk ga gish ga Nagwāt ga.

5 Wai, gwanōyū da gwan, shigitumnāk, althga ligi n'za walumsh dumdamlth shū yaoulthemgushk gā gwa, yagai nini na ltha shgū dida gum a wilhishidātk gut, gū dum na ship-shiebun dumt.

6 Ada gwai shiebunshk gut, gū dup dum lūliyāk gish ga yaoulthemgushk gut ga. Nini gwai yaoulthemgushk gut, niwālda na ltha naknōi shim da wilhishidātk gut, a dum gup lūliyāk ga shimt.

7 Awil wihēda hūkyakyāmgushk ga ltha gwilt gadoultha dida lak haliz'ogut, ninish dupniadit gūt in wha nēun n'di shamesh Jesus Christ dit. Nini gwai hūkyāmgushk ga dit, dilt Shish Christ ga dit.

8 Shim lip ama ni, dum wil wha

n'zalth shim da gau nha halthal dumt, yagai ma dum shim wila wā dum whati shgokshgum kshtā shimt.

9 Ligīt nā gulguksghauga dit ada althga lūhokshk ga dash ga na shū-wilaigiamgushk gish Christaga, althga dit dūkiāgwush ga Shimoigiat ga Lakāga niat ga gū lūhokshk ga dash ga Shūwilaigiamgushk gaga, nīnī t'in mila dakdogash ga Nagwāt ga dilt Lthgōlthk gaga.

10 Amilth goiduksh ligīt nā ā āwā shim, ada althga zit tkāiyāgwa shū-wilaigiamgashk ga gwa, gilau ma za

shim gā da na zum wālp shimt, ada gilau ma za shim dhoiyukshst,

11 A wil nāt in dhoiyuksha dit adat in shila wāl dida na hadadagum halthalsha dit.

12 Hēlda gau na dum damū da gwan, ada althga hashagailth n'dum hoilth shāōnsh dilt nuksha damish : yagai gaumtk gū dum goidukshū da āwā shim, ada n'dum lip shila hahou shimt, dum wil shim lūhoigianguntk ga gun galthgwishgū da shimt.

13 Dhoiyukshin klthgū kshanish-kum lthgougunt.

GWILĪ DA SHĀŌNSHK

GISH

ST. JOHN.

1 Shilgiadit ash Gaius at' shiebun-dit, gū shimhoum shiebunūt.

2 Shiebun, Yagai gakshlakā na gwanō dida tkānī gaut, gū dum ām dum wila yānt dilt dum wila wānt, niwālda di wila ām wila yā na auzunt.

3 Awil wilēksha lthgwishgū yū, n'da gut goiduksha waikiat ada mag-aunshk ga dida wila shimhou'unt, niwālda wila yān da shpagait shim-houit.

4 Althga gik shgūlth shga wil-ēksh za gunlthgwishgū ā nī hou da hōyū dā, n'da naknō wilt lūliyāka da klthgūyū shimhou dit.

5 Shiebun, ma shimhoum halth-shalshin da ligi lip gau wān dash dup-niat gū waikiat dilt nī lukshzipza-but ;

6 Gū nīnī magaunshk ga dida na shiebunshk gunt ā hazaklthk ga Churchit ; gū dum ām dum wān da ma za da shtā gauk da ma za dahabat a dum tkulāmamt gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

7 Awil Wā ga gunwālt ga gun-gwlth gadonlth dit, ā alth gut doklth gau a Gentilesit.

8 Nīnī gun ām dum wautgum da gawāl dagwit, dum wil shila hakhal-thalshim gish ga shimhou ga.

9 Nan damishanū da Churchit ; ada althgat anaugumt Diotrephe, gū hūkhashaga dida dum gwilth kshlakā dit.

10 Gun, zida ltha goidukshū, dum a'abukdū na halthalsha da na wāl dit, gunyikyā dida hadagum algiak dida

gum, ada althga zailth gaud da gwit, al althgat lip anauga waikiat, adat gik gilautk ga nā nha al hashaga dit, adat kshadaltha dida Churchit ;

11 Shiebung, gilauza n'zai'in da gau hadak ga dit, yagai gau am dit. Nā wāl dida am dit nini wātk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga. Nā wāl dida hadakgut, hawalthk ga dit nish ga Shimoigiat ga Lakāga.

12 Magaunshk ga tkāni giada dish Demetrius, dilth lip nī shimhoundit :

yagai niad dish nūgum di mukma-gaunshk ga dit : ada ma wilai shimhou na magaunshk gumt.

13 Wihēda gau nha dum damū da gwan, ada althga hashagailth dum damishi ā gwan alth nuksha damish dilth gundamish :

14 Ada al gaumtk gū n'dum dilt niazun, ada dum lip n'dakdadālagumt. Giaksha da gwan. Dhoiyuk shim na shipshiebungshk gut. Hūwādum dak-dhoiyuksha na shipshiebungshk gut.

SHAGAIT SHAŌNSHK

GISH

JUDE.

1 Judas, tkulwāulimlthk gish Jesus Christ ga, dilth waiksh James ga, ash dupniaditgū hūkhūitk, shipshiebungt gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga, ada habilbaultk ga dit ash Jesus Christ ga ;

2 Dum tkulyā'antk ga gumgaudit, dilth gungiakshit dilth shiebungshk gut ash nūshim.

3 Shipshiebung, ashi hiāgwa shim shigilth damishk gū dā gwashim ā wila wāl shagait gunlimautk gumt, ada gup wāk gūt ā dum damishū dā gwashim ā n'dum haizumuḡ shim da dum shimgit hakhekul shim ash ga shimhoudiksh ga gunwāl shimt, gū nat gup guni ginam didash ga amāmt ga.

4 Awil nagazāou giadit gumzin zilum lthaultk ga dit, gū na lthat gwildum dham didā dum ksh-hadadaguntk ga diya gwa, whati hoigia-gum gigiengwakltha da giadit, t'in

lūshitiyāu dash ga na amsh ga Shimoigiat ga Lakāga hadadagum gaut, adat kshanaksh ga gup gaulū lakām ga dilth Miyānum gut Jesus Christ ga.

5 Wai, hashagū n'dum a'abugun didā gwashim, zō na ltha guni wilai shim tkāni gaut, n't wila lthat dilamautk gut ga Miyān ga zap ga kshawātk gut gish ga lakyōbum Egypt ga, n'tkulān dit ada wilt lūgagun na wha shimhoudiksha dit.

6 Dilth angels ga gū nat'in wha dukiāgwush ga na lthāwila wālt ga, yagai qudakshit ga na lip wil want ga, lthat dukdidaklth gut gish ga whati shābām māoulk dōuzk gaga ash ga shpagait shgēutk gaga wagait dum wil dapsh ga wilēkshum sha ga.

7 Nīwālda na wila wāl Sodom dilth Gomorrah dilth tkāni gulzipzaba qudōn dit geluksh gilginamtk ga didā whagagaudit at yāka lukshgiadum

shamet, adat gwuniazun gut gut dumt wil sha gwil gagaudsh ga giat ga ā hakhāk ga didā gunhagunshgum whati shābām lagat :

8 Ninī wila dī wālsh dup gwa na gakhshawuwoḵ dit at sha hadadaḵ ga shamet adat gushguldōsha shimigigia-dit adat loga dadālaga n'lthaumshk gut.

9 Ada alt Michael ga, man-angel ga, n'dat libilt houitk gish ga hadaḵ-gut-ga-haik ga ada na kshānagut gish ga wila wālsh ga tkamaush Moses ga, althga za wha ziāḵsh za houit a zit dabum laga algiakt, yagai gwai ga houit ga, Miyān gut in shinawo-gunt.

10 Ada alt gup laga dāluk da dup gwai ligi lip gau wha wilai dit : ada al gau gup lip wilai dit hoigiaga da wāl yezishk ga whati alalgiaga dit ā ninī wil lipgeluksh laulaguntk ga dit.

11 Dum dauḵlthk ga dash dup-niat ! āwilt lūliyāka nha yāḵish Caint, ada lipgeluksh logum dalth ga dida na shpagait yāmgushk gish Balaam at klthgau da gunwāl dit ada lūgak didā na shpagait lādidālagushk gish Korah.

12 Ninish dup gwāya gū ligikgia-kshgum liplaubit a na shpagait shie-bunshk ga shimt dat ḵdiun shagait, tkauḵ ga shimt, galilthksh mati da t'in wha dalibāsha lipgeluksh tkau-guntk ga dit ; whati akakshum shat, gū gwlth shūhūkwan lakāt ; gungu-num ltha gushūadit wha lilthiklthā-gia dit, ltha gwil ba dūidit, tka gahashhōshgum kzauzak ga dit ;

13 Shikshuilgum gauba lakakshit, at kshagolgum kēagun lip hazakzauga dish dupniat ; gwlth hūwālukshim bīālshit, dupniada gun gup lthāwila dukiāqusha damt gum shgēutk gut.

14 Ninish dup gwai na gwildum malth dash Enoch ga, dupkaultsh ga wilishidātḵ gaga wātḵ gut gish Adam,

ash ga houit ga, Ni ltha goiduksh ga Miyān ga shikshtōlt ga kapilt ga thousands ga na amāmtk gut ga.

15 A dumt onda dabut ā tkānī dit, dumt ksh-hadadagun tkānī whati hakhoigiagum gigiengwakltha dit ā tkānī na hakhalthalshum whati hakhoigiagum gigiengwaklth dit gū na wālum whati hakhoigiagum gigiengwaklth dit, dilth tkānī dakdauklth-gum gau na housh ga whati hakhoigiagum gigiengwaklthum hadadaḵ ga dit ash niat.

16 Ninish dup gwai hūkgadūala alalgiaksha dit, hūkgayāltha dit, at lūliyāka n'lip ganahagaum dit : ada hukgaziksh-houtikshum gazumāk dit, adat gwuniazun anaugushgum giat dit ā hakstā da gunwāl dit.

17 Ada alt nūshim shipshiebum shim a'abugash ga alalgiak ga na gwildum housh ga apostlesk gish ga Miyānum gut Jesus Christ ga.

18 Gū wila houdidā gwashim, zida ltha kshtkulāndalth time dum wan hūkganashgatgum giadit gūt in lūliyāka n'lip ga whati hakhoigiagum gigiengwaklthum nahagaum dit.

19 Ninish dup gwai bishbashagunshk ga dit, gup lip wālum giat dit wil wha shashgūsh Haik ga.

20 Ada alt nūshimt, shipshiebum, gukshwil l'lip geluksh makshintk ga shim ā lakau na n'lthōdukshum shimhoudiksha shimt alth gigiengwaklth shim ash ga shpagait Amt ga Haik ga.

21 Lip geluksh dakdoksha shim ash ga shpagait shiebumshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, alth boishk ga shim ash ga nagumgaudsh ga Miyānum gut Jesus Christ ga āwāsh ga whati shābām gundidōlsh ga.

22 Ada al gumgaud shim ā naga-zāou dit gū gawhawhā dit :

23 Ada ma shim dilamautk ga nagazāou dit, alth ma shim ashti doḵ.

da zum n'lagat ; ada gumgaud shima
nagazāou dit alth ma shim da'apop
gut : alth ma shim libālūksha zō
washa na am shazāzūksha shamet.

24 Wai, ash nīat ga gūt in da'ak-
lthk ga dumt habilbaul shim da dum
wil wha shaliana shimt, dīlth dumt
maḵshin shim gish ga hazaklthk gish
ga na hoishk gut ga ā dum wha naha-

khokshk ga shimt ā dum wilēkshum
galthgwishgū da shimt.

25 Ash ga gup gaulū Shimoigiat
ga Halamautk gum ga, ash Jesus
Christ ga Mīyānum ga gunwāl dit,
dum n'lthaumshk gaga wilēkshit,
gutgiadit, dīlth shimoigiadit, lthā
wālth ga, dīlth giaōn, ada gup lthā
dum wila wāl dit. Amen.

Ridley,

8056.

SMITHSONIAN INSTITUTION LIBRARIES

3 9088 00699 1251